

# Заявляя о своих правах

Масуд Барзани

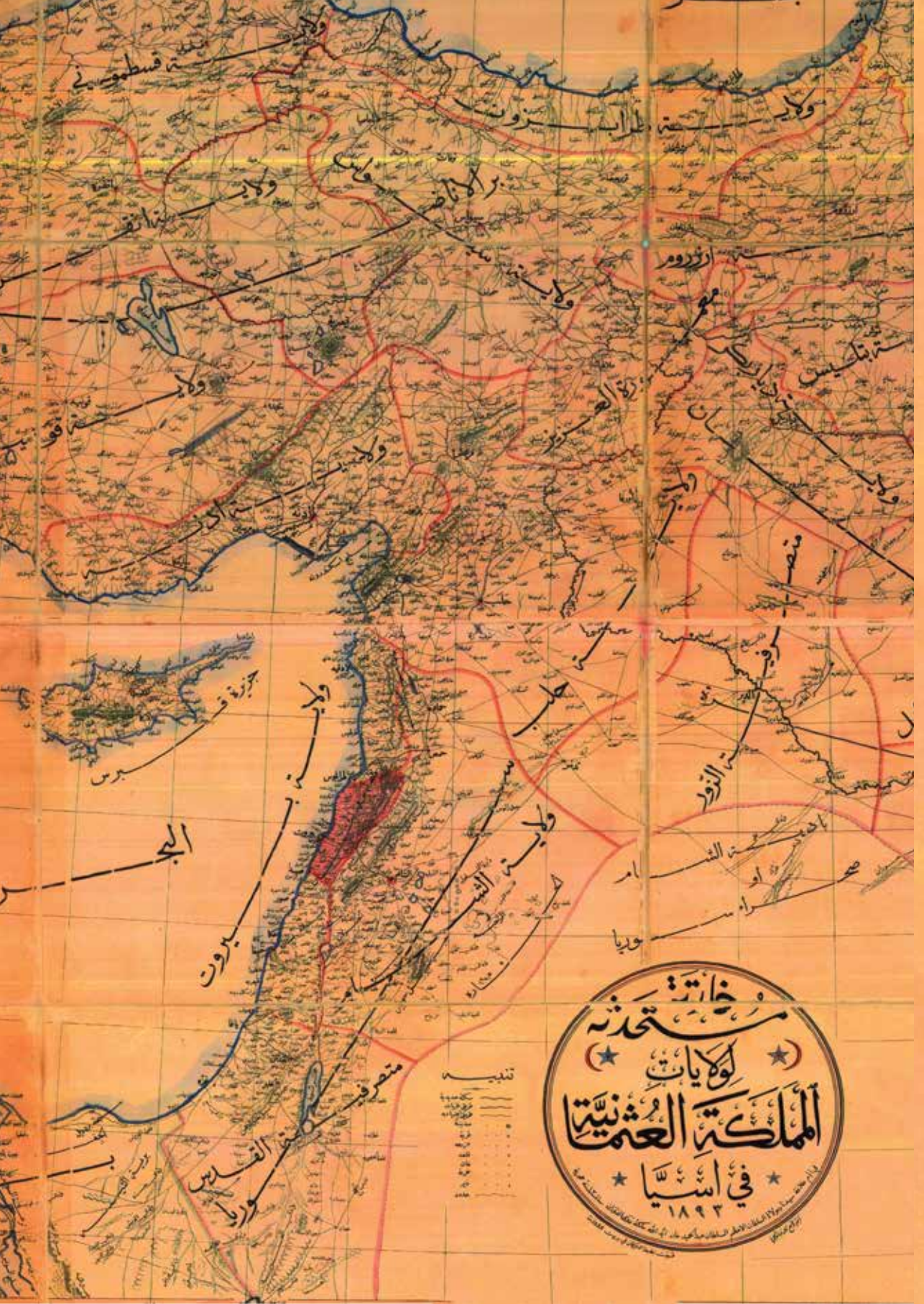




# Заявляя о своих правах

Вопрос референдума в Курдистане

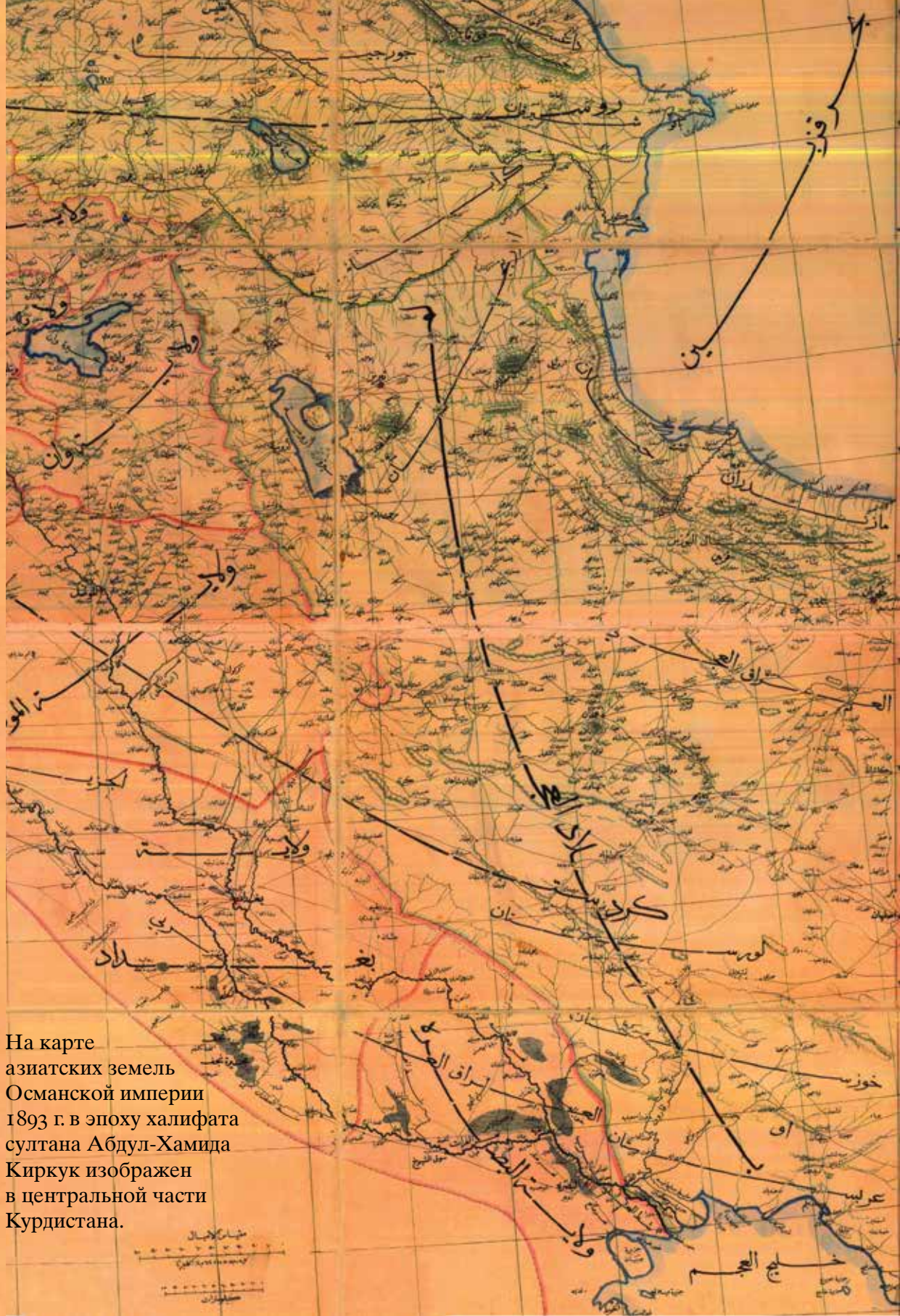
Масуд Барзани



مملكة العثمانيين في آسيا  
 في سنة ١٨٩٣  
 الممكلة العثمانية  
 لولاياتها  
 خاتمة تحذرة

تقديم  
 قريه  
 بلدة  
 مدينة  
 ميناء  
 طريق  
 نهر  
 بحيرة  
 جبل  
 صحراء  
 غابة

البحر المتوسط  
 ولاية حلب  
 ولاية دمشق  
 ولاية بيروت  
 ولاية القدس  
 ولاية بغداد  
 ولاية كركوك  
 ولاية الموصل  
 ولاية تبريز  
 ولاية اذربايجان  
 ولاية قزوین  
 ولاية فارس  
 ولاية خراسان  
 ولاية اصفهان  
 ولاية هرات  
 ولاية كابل  
 ولاية هندوستان  
 ولاية بنغال  
 ولاية آسام  
 ولاية سيلان  
 ولاية بورما  
 ولاية ماليزيا  
 ولاية اندونيسيا  
 ولاية الفلبين  
 ولاية تايوان  
 ولاية اليابان  
 ولاية كوريا  
 ولاية الصين  
 ولاية الهند  
 ولاية باكستان  
 ولاية أفغانستان  
 ولاية إيران  
 ولاية تركيا  
 ولاية سوريا  
 ولاية لبنان  
 ولاية فلسطين  
 ولاية العراق  
 ولاية الكويت  
 ولاية البحرين  
 ولاية قطر  
 ولاية عمان  
 ولاية اليمن  
 ولاية الصومال  
 ولاية السودان  
 ولاية ليبيا  
 ولاية تونس  
 ولاية الجزائر  
 ولاية المغرب  
 ولاية مصر  
 ولاية مصر



На карте азиатских земель Османской империи 1893 г. в эпоху халифата султана Абдул-Хамида Киркук изображен в центральной части Курдистана.



Карта Османской империи, составленная Жаном Батистом Бургиньоном де Анвилем и опубликованная 12 мая 1794 г. в Лондоне, также обозначает части земель Курдистана.

# A NEW MAP OF TURKEY IN ASIA

By Mons<sup>r</sup> D'ANVILLE

First Geographer to the most Christian King  
with Several Additions

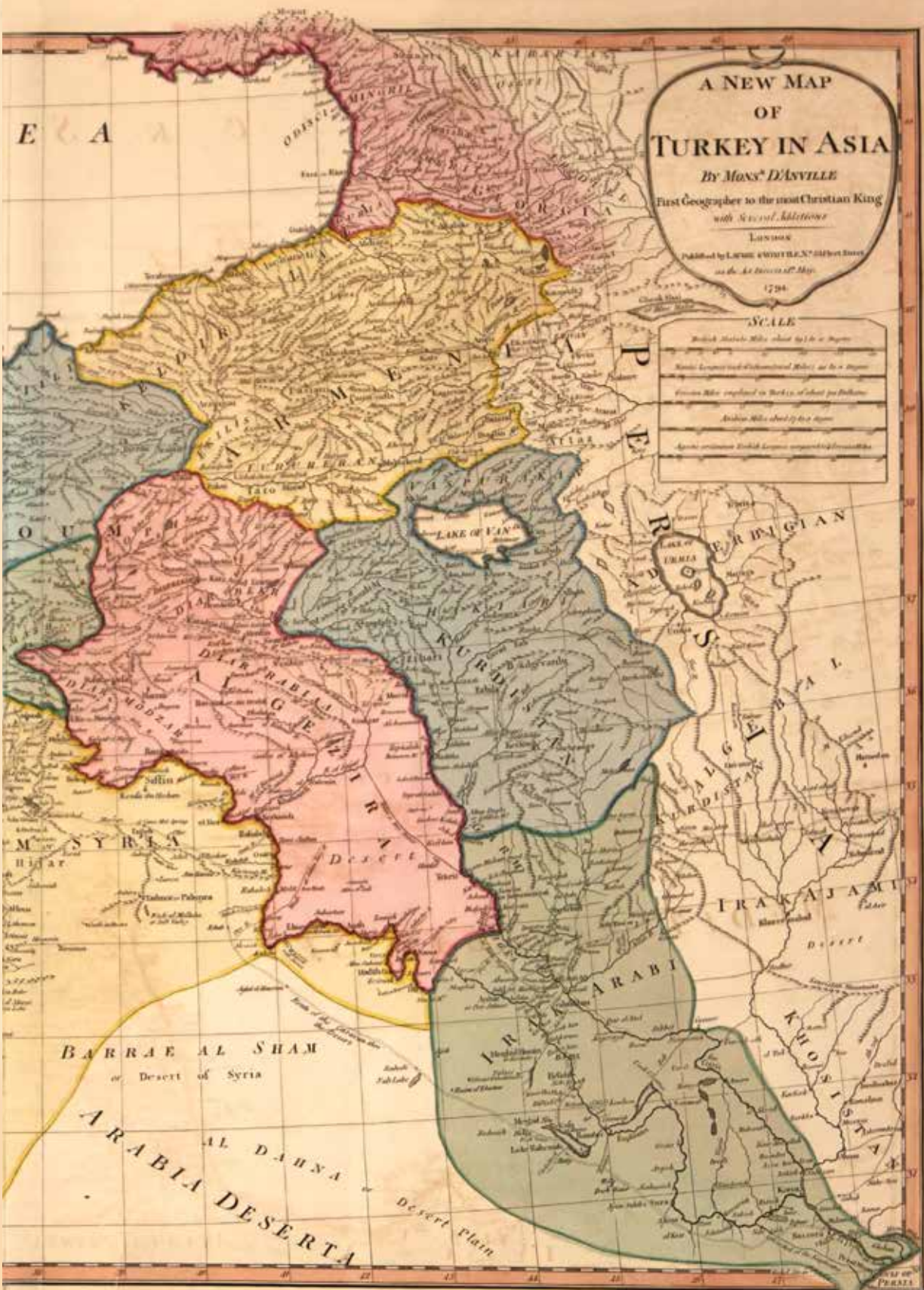
London

Printed by LAMARTIN & CO. in Strand  
in the 44. Street at St. Dunns

1794

### SCALE

English Miles about 1/2 to a Degree
French Leagues and 1/2 to a Degree
Italian Miles computed on Earth's Surface per Degree
Arabic Miles about 1/2 to a Degree
Spanish and Italian Miles computed on Earth's Surface



**BARRAE AL SHAM**  
or Desert of Syria

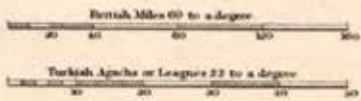
**ARABIA AL DAUNA**  
Desert plain



На карте Османской империи, опубликованной компанией Henry Treesdale & Co. в 1834 г., упоминаются части земель Курдистана.



# TURKEY IN ASIA.



BASSORA



## **Заявляя о своих правах Масуд Барзани**

Книга переведена Представительством  
Правительства региона Курдистан-Ирак  
в Российской Федерации при поддержке  
Президента Фонда развития русско-курдских  
культурных и общественных связей  
**Д. А. М. Мустафы (Данар Мустафа).**

Перевод осуществлён на основе англоязычной  
версии книги. Перевод отдельных источников –  
с курдского языка.

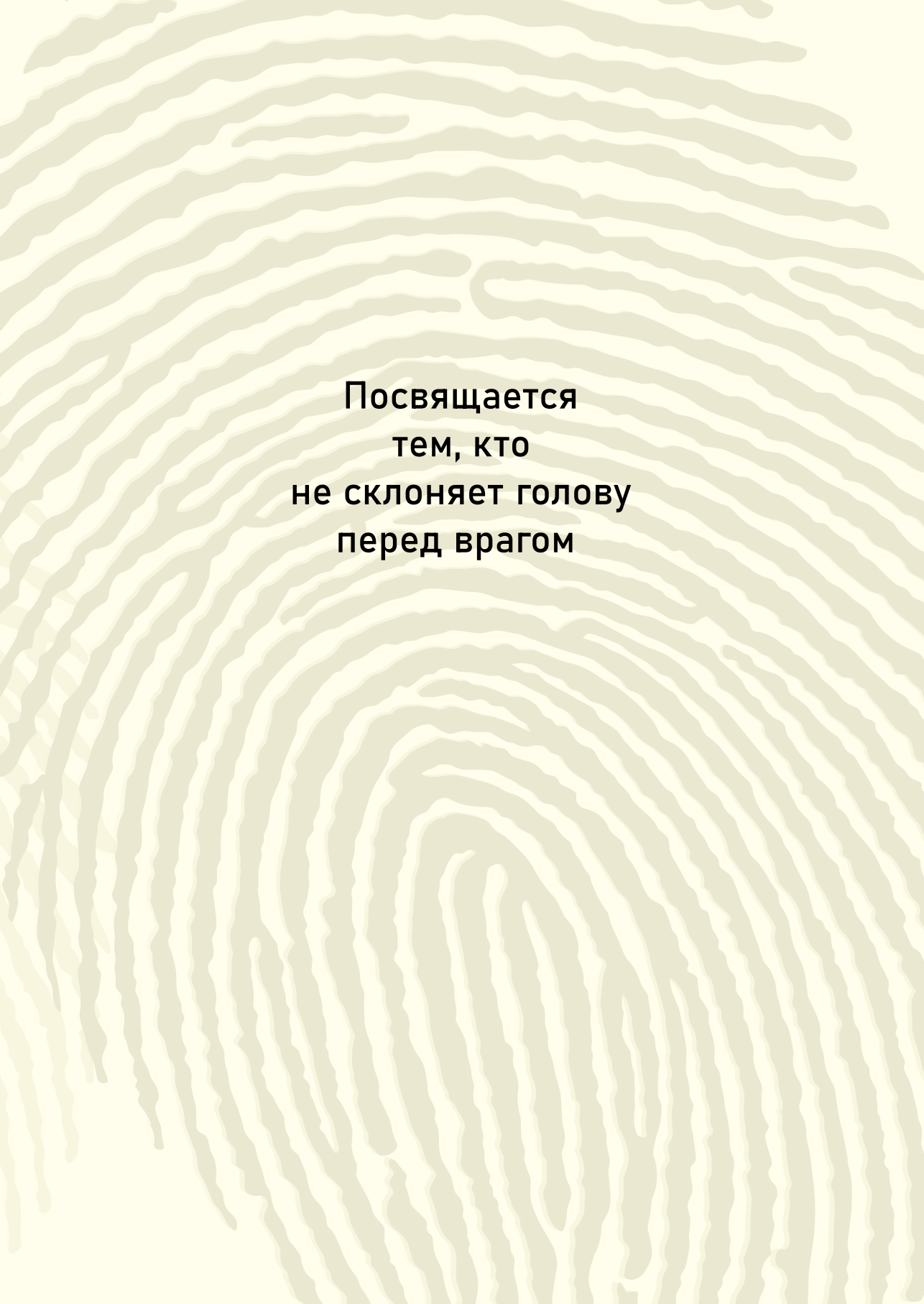
Научный редактор: к.и.н. **Д. В. Жигульская**  
Корректор: **А. А. Асылгужина**  
Графический дизайнер: **Ассо Мамзада**

Первое издание: **Май 2023 г.**  
Типография: **Хавал арт принтинг пресс**

Генеральным управлением публичных библиотек  
региона Курдистан был присвоен номер (596) 2023 г.

© Перевод и авторские права на эту публикацию защищены  
благотворительным фондом Барзани.

Все доходы от этой публикации будут использованы в  
гуманитарных целях.



**Посвящается  
тем, кто  
не склоняет голову  
перед врагом**

## Содержание

• Предисловие	14
• Разделение Курдистана	18
• Создание иракского государства	24
• Сентябрьская революция	30
• План Ирака по уничтожению курдов	35
• Восстание	38
• Крах иракского правительства и конференция иракской оппозиции	41
• Война против ИГИЛ	47
• Разочарование курдов в новом Ираке	55
• Поездка в США	60
• Поездка в Багдад	64

• Обратный отсчет до начала референдума в Курдистане	67
• Реакция и международное давление	80
• Встреча в Сахелане	84
• Народ голосует	92
• Реакция иракского правительства	95
• События 16 октября	99
• Выводы	108
• Приложения	115
• Документы	207
• Указатель имен, названий и терминов	253
• Карты	267



Фото: Аднан Мухаммад



16 ноября 2016 г., Башки  
Празднование освобождения Башкика

## Предисловие

**К**урды – народ с самобытной историей, языком, собственной территорией и культурой. Они издревле жили на своей земле и поддерживали мир и согласие с народами разных вероисповеданий и происхождения. За последние пять столетий курдам удалось преодолеть культурную ассимиляцию и явные попытки уничтожения их национальной идентичности.

Много веков назад курды попали под влияние двух самых могущественных империй своего времени – персидских Сефевидов и турок-османов, соперничество между которыми выражалось в постоянных конфликтах и имело негативные последствия для курдов. После окончания Первой мировой войны курдские земли были разделены между четырьмя странами.

Раздел курдских земель создал исключительно сложную геополитическую ситуацию. К сожалению, права курдского народа не были признаны ни в одной из четырех стран,

и курды столкнулись с почти полным отрицанием своих национальных и политических требований. В результате этой жестокой политики возникло длительное противостояние между курдами и центральными правительствами национальных государств, режимы которых так и не смогли уничтожить волю народа Курдистана к самоуправлению, равно как и курдам не удалось свергнуть эти враждебные режимы. В результате этого затяжного конфликта ситуация в регионе была дестабилизирована и привела к кровавым последствиям.

Губительные отношения между центральными правительствами и курдским населением показывают, что обеим сторонам необходимо пересмотреть свои подходы друг к другу и найти демократическое решение давних проблем, порожденных исторической несправедливостью.

За последнее столетие во всех четырех странах, где курды формируют большие группы населения, возникли новые условия. Данный факт делает невозможным выработку универсального подхода для решения проблем, возникших в четырех частях исторического Курдистана. Каждая сторона должна предложить свой собственный метод, направленный на удовлетворение конкретных потребностей и осуществляемый в рамках диалога и демократических принципов.

Эта книга представляет собой попытку пролить свет на страдания курдского народа в той части Курдистана, где он подвергался чудовищному насилию и мучениям за свою столетнюю историю взаимоотношений с иракским государством. По сравнению с тремя другими частями Курдистана, в иракском Курдистане существовало более оживленное и активное политическое движение. Реакция центрального правительства в Багдаде была также значительно жестче по сравнению с поведением правительств соседних стран, в которых проживает



курдское население. Притеснение курдов в Ираке за последнее столетие приняло жестокие формы геноцида и насильственного перемещения значительной части курдского населения. В то же время возникали также и большие возможности для переговоров и политического урегулирования между двумя сторонами в Ираке. Следует также признать, что существенное количество иракских политиков и общественных деятелей арабского происхождения искренне поддерживали курдов и признавали их требования.

Современное иракское государство на протяжении последнего столетия вплоть до свержения Саддама Хусейна в 2003 г. пыталось ассимилировать и уничтожить курдский народ вместо того, чтобы признать его ключевым компонентом иракского государства, обладающим собственной идентичностью. В период между войной в Персидском заливе 1991 г. и войной в Ираке 2003 г. курды в основном оставались за пределами иракского государства. И, когда в 2005 г. был создан новый Ирак, курдский народ надеялся наконец добиться своих прав в процессе строительства новой демократической страны.

Курды находились в бедственном положении и под серьезным давлением: иракское правительство не признавало отличительную национальную идентичность курдов и арабов-суннитов, а вместо этого пыталось не замечать их. Иракские политики неоднократно замалчивали и игнорировали законные требования курдов. После 2005 г. было нарушено около 55 статей Конституции, каждое из нарушений оказало серьезное влияние на единство Ирака.

Длительная борьба курдов за автономию заставила их задуматься о стратегии выхода. Правительство Ирака отказалось сотрудничать с курдами, внося в их положение дополнительную неопределенность, тогда возник важный

вопрос: что делать курдам? Центральное правительство не было заинтересовано в союзе с курдами и не признавало их территории в качестве автономного региона.

На основании вышеизложенного народ Курдистана понял, что пришло время предложить решение, которое положит конец беспорядкам и неопределенности. 25 сентября 2017 г. курдистанцы подняли свой голос и потребовали независимости без какой-либо поддержки со стороны Багдада или соседних стран. Реакция Ирака и региональных государств была возмутительной и жестокой, поскольку они пытались заглушить голос народа Курдистана. Ирак и другие страны региона пришли к соглашению продолжить страдания народа Курдистана.

Это – история курдского народа и его пути от империи к угнетению, от геноцида – к праведной борьбе за самоопределение. Это – история, запятнанная кровью и несправедливостью и увенчанная неукротимой волей гордого народа, борющегося за право вершить свою судьбу на собственной земле.

**Масуд Барзани**

Сентябрь 2020, Эрбиль

## Разделение Курдистана

**В** 1514 г. Чалдыранская битва между Османской и Сефевидской империями привела к разделу курдских земель и оказала огромное влияние на формирование региона. В 1639 г. был заключен Зухабский мирный договор, призванный положить конец территориальным спорам. Три четверти курдских земель вошли в состав Османской империи, а четверть — отошла к владениям Сефевидов. Тем не менее, многочисленные попытки уничтожить курдскую культуру и самобытность встретили ожесточенное сопротивление курдов на этих территориях.

Весной 1907 г. под руководством шейха Абдул-Салама Барзани II было предложено несколько реформ с целью возродить курдскую идентичность. Встреча состоялась в доме шейха Нурадина Мохамеда Брифкани, лидера

тариката<sup>1</sup> кадирия в Брифкане. Как я уже упоминал об этом в своей книге «Барзани и курдское освободительное движение (1931–1961)», несколько вождей племен запросили у османского султана разрешение на следующее:

- 1) признать курдский язык официальным в Курдистане и ввести образование на курдском языке;
- 2) назначать каймакамов<sup>2</sup> и мудиров<sup>3</sup> в курдских районах из числа знающих курдский язык;
- 3) ввести судопроизводство по шариату, поскольку государственной религией является ислам;
- 4) использовать налог, освобождающий от воинской службы, для ремонта дорог и строительства школ в Курдистане<sup>4</sup>.

В ходе встречи все требования были учтены, и шейх Абдул-Салам Барзани II подписал петицию. Вслед за этим событием Османская империя приняла решение больше не признавать шейха Абдул-Салама местным лидером и обвинила его в стремлении к отделению. В конце 1907 г. армия под командованием Мохамеда Фазиля-паши Дагестани начала наступление на район Барзана. Ни один из вождей племен не пришел на помощь, чтобы отразить нападение, и в сражении участвовали исключительно жители Барзана. Вооруженные курды под командованием шейха Абдул-Салама сопротивлялись

1 Тарикат — братство суфиев (мусульманских мистиков). — Прим. переводчика.

2 Каймакам — глава административно-территориальной единицы (каза) в Османской империи. — *Прим. переводчика.*

3 Мудир — глава административно-территориальной единицы (нахийе) в Османской империи. — *Прим. переводчика.*

4 Барзани М. Мустафа Барзани и курдское освободительное движение (1931–1961 гг.) / под ред. М. С. Лазарева и Е. И. Васильевой. СПб.: Наука, 2005. С. 19–20.

штурму и сражались на протяжении двух месяцев. Впоследствии Абдул-Салам был вынужден покинуть этот район и искать убежища у ассирийцев во главе с патриархом Мар-Шимуном. Мустафе Барзани было всего три года, когда он вместе с матерью попал на год в тюрьму в Мосуле. В конце концов Мохамед Фазиль-паша Дагестани сжег дотла деревню Барзан<sup>5</sup>.

В 1908 г. шейх Абдул-Салам вернулся в Барзан. Вместе с несколькими барзанцами в селении Баб Сева ему удалось атаковать турок у горы Ширин, расположенной к северу от Барзана. В результате атаки турки понесли большие потери. После этой победы шейха Абдул-Салама османы предложили ему вступить в переговоры. В результате шейх освободил пленных османов, а те взамен возместили потери барзанцев<sup>6</sup>.

В 1913 г. деревня Барзан подверглась новой атаке под командованием Сулеймана Назифа-паши, губернатора Мосула, что вынудило шейха Абдул-Салама покинуть этот район во второй раз. Абдул-Салам укрылся в деревне Раджан, недалеко от Урмии в восточном Курдистане. Османский султан объявил большую награду тому, кто схватит или убьет шейха Абдул-Салама.

Мысль о независимости прочно укоренилась среди выдающихся курдских лидеров и деятелей еще до падения Османской империи. По этому поводу британский путешественник и писатель В. Е. Вигрэм (W. E. Wigram) вспоминал в своей книге «Колыбель цивилизации: жизнь в восточном Курдистане» о встрече с шейхом Абдул-Саламом Барзани II. Когда писатель объявил о своем желании вернуться в Британию

---

<sup>5</sup> Барзани М. Указ. соч. С. 20.

<sup>6</sup> Там же. С. 22.

на несколько месяцев, шейх Абдул-Салам выразил готовность поехать с ним, чтобы встретиться с главой Кентерберийской церкви и просить его построить школы в деревнях Курдистана. Он также хотел посетить короля Георга, чтобы обсудить проблему Курдистана и поговорить с ним о независимости<sup>7</sup>.

В 1914 г. в деревне Раджан шейх Абдул-Салам встретился с ассирийским патриархом Мар-Шимуном и армянским лидером Андраником-пашой, чтобы спланировать визит в Тбилиси и поговорить с посланником русского царя по поводу основания независимого региона, который бы включил курдов, армян и ассирийцев. Русский посланник пообещал помочь курдам бежать из Османской империи. Подробности визита этих лидеров в Тбилиси упоминаются в книге Вигрэма.

Во время своего визита в Курдистан 7 октября 2019 г. министр иностранных дел России Сергей Лавров представил мне доказательства встречи между шейхом Абдул-Саламом и русским царем<sup>8</sup>. Эта информация была для меня совершенно новой: ранее мне было известно лишь о встрече шейха с царским посланником в Тбилиси. Однако события на этой встрече и начало Октябрьской революции 1917 г. в России положили конец идее курдского государства, поддерживаемой русскими.

По возвращении с этой встречи шейх Абдул-Салам и трое его соратников стали жертвами грязного заговора османов в Ване и позже были переведены в Мосул, где их казнили 14 декабря 1914 г., всего через несколько

<sup>7</sup> Wigram W. E. *The Cradle Of Mankind: Life In Eastern Kurdistan*. London: A. and C. Black, 1922. 373 p.

<sup>8</sup> Русский император Николай Александрович Романов (Николай II) (1868–1917).

## 22 Заявляя о своих правах

дней после начала Первой мировой войны<sup>9</sup>.

После казни шейха Абдул-Салама его брат шейх Ахмед взял под свой контроль барзанцев. Это событие совпало с началом Первой мировой войны и вторжением в Ирак Британской империи. Было заключено несколько соглашений по распределению полномочий между союзниками для получения контроля над регионами, ранее принадлежавшими османам.

16 мая 1916 г. британский и французский дипломаты Марк Сайкс и Франсуа Жорж-Пико инициировали меморандум с согласия министра иностранных дел России Сергея Сазонова в Санкт-Петербурге о разделе Османской империи. Эта тайная договоренность, известная как соглашение Сайкс – Пико, привела к делению обширных земель Османской империи на британскую и французскую сферы влияния.

По договору Россия сохраняла за собой влияние над Эрзурумом, Трабзоном, Ваном и османской Арменией. Франция должна была осуществлять прямой контроль над Сирией и Ливаном, в то время как Великобритания — над Ираком, Иорданией и Палестиной<sup>10</sup>.

Соглашение разделило Курдистан на три части,

---

<sup>9</sup> Убийство Фердинанда привело к июльскому кризису и объявлению Австро-Венгрией войны Сербии, что, в свою очередь, спровоцировало ряд событий, в результате которых союзники Австро-Венгрии и союзники Сербии объявили войну друг другу, начав Первую мировую войну. Российская империя, Великобритания, Франция, Италия, Португалия, Румыния, а затем Германия и Османская империя также были вовлечены в войну. Первая мировая война унесла жизни 10 млн человек и завершилась поражением Германии, Австро-Венгрии и Османской империи 11 ноября 1918 г.

<sup>10</sup> В октябре 1917 г. коммунисты в России во главе с Владимиром Лениным положили конец правлению русского царя Николая II Романова и впоследствии вышли из соглашения, а 17 ноября 1917 г. русское правительство опубликовало весь текст договора в русских газетах «Правда» и «Известия», а затем в британской газете «The Guardian».

большая часть<sup>11</sup> осталась нетронутой, а две другие были разделены между двумя еще не созданными странами — Сирией и Ираком. Так, по соглашению было решено будущее целых народов без их согласия.

В апреле 1920 г. в Сан-Ремо состоялась конференция, на которой было принято решение о будущем Ближнего Востока. Участники встречи утвердили окончательные условия мирного договора с Турцией, который позже был подписан в Севре 10 августа 1920 г. Севрский договор отменил права Османской империи на Сирию, Ливан, Ирак, Иорданию и Измир<sup>12</sup>.

Севрский договор, подписанный в августе 1920 г., разделил территорию Османской империи. Ст. 64 договора, касающаяся курдского вопроса, гласит: «Если в течение года с момента вступления в силу данного договора курдское население указанных в ст. 62 областей обратится к Совету Лиги Наций и укажет, что большинство жителей желает быть независимыми от Турции, а Совет Лиги признает их способными к независимости и рекомендует предоставить ее, то Турция должна согласиться выполнить это решение и отказаться от любых притязаний на эти территории»<sup>13</sup>.

---

11 Имеются в виду территории в Турции и Иране. — *Прим. переводчика.*

12 Соглашение было достигнуто между Великобританией, Францией и США и определило границы арабских стран. По секретной договоренности между Великобританией и Францией вилайет Мосул перешел под контроль французов, однако Франция отказалась от Мосула в пользу Великобритании. Ирак и Палестина попали под мандат Великобритании при условии имплементации Декларации Бальфура. Сирия и Ливан оказались под мандатом Франции.

13 Barzani M. Barzani and the Kurdish Liberation Movement, First part (1931–1958), Rojhalat Publishing House. 2020. P. 62.



## Создание иракского государства

По Севрскому договору южные земли Курдистана включили в себя вилайет Мосул и значительную часть северного Курдистана. В марте 1921 г. во время конференции в Каире, состоявшейся под руководством Уинстона Черчилля, министра колоний Великобритании, было создано Королевство Ирак. Принц Фейсал, второй сын Хусейна, шерифа<sup>14</sup> Мекки, был назначен королем Ирака вопреки воле остальных народов, проживающих на этой территории<sup>15</sup>. Так была заложена основа несостоявшегося государства. Король Фейсал направил несколько запросов британскому представителю в попытке получить контроль над Курдистаном. Черчилль, в свою очередь, защитил курдскую идентичность, обозначив горы Хамрин в качестве границы и «напомнил королю, что ему обещана страна, а не империя».

---

<sup>14</sup> Шериф — духовный правитель. — *Прим. переводчика.*

<sup>15</sup> Edmonds Cecil J. Kurds, Turks, Arabs. (Отрывок взят из курдской версии книги. Перевод Хамида Гаухари, в изд. Awyar Publishing). P. 155.

В июне 1920 г. Фейсал отплыл на британском корабле из Мекки и достиг Басры. 23 августа 1922 г. он был коронован<sup>16</sup>. 1 ноября в Османской империи был упразднен султанат, данный шаг ознаменовал переход от монархии к республиканской форме правления. Немногим позже на развалинах империи была провозглашена Турецкая Республика, а ее первым президентом стал Мустафа Кемаль.

Лозаннский договор — мирный договор, заключенный на Лозаннской конференции, проходившей с 15 ноября 1922 г. по 23 июня 1923 г., и подписанный в Лозанне, Швейцария. Он официально урегулировал конфликт, который изначально существовал между Османской империей с одной стороны и Французской Республикой, Британской империей, Королевством Италия, Японской империей, Королевством Греция и Королевством Румыния — с другой. Договор отменил ранее существовавший Севрский договор. Это был решающий момент в курдской истории, который стоил Курдистану независимости.

**Пункт 2 статьи 3 Договора гласит:**

«Граница между Турцией и Ираком будет установлена по дружественному соглашению, которое будет заключено между Турцией и Великобританией в течение девяти месяцев. В случае недостижения соглашения между правительствами в указанный срок спор передается на рассмотрение Совета Лиги Наций. Турецкое и британское правительства взаимно обязуются, что до тех пор, пока не будет принято решение по вопросу о границе, не будет производиться никаких военных или иных перемещений, которые могли бы каким-либо образом изменить нынешнее состояние территорий, окончательная судьба которых будет зависеть от этого решения<sup>17</sup>».

---

<sup>16</sup> Edmonds Cecil J. Op. cit. P. 155.

<sup>17</sup> Barzani M. Op. cit. P. 12.

19 мая 1924 г. Великобритания провела несколько встреч под руководством сэра Перси Кокса и Р. Ф. Джардина, который в то время был заместителем мэра Мосула. Однако эти встречи не помогли урегулировать споры вокруг Мосула после заключения договора. Лига Наций взяла на себя решение этой проблемы 30 сентября 1924 г., и международному комитету, состоящему из представителей Швеции, Венгрии, Бельгии и Италии<sup>18</sup>, было поручено составить протоколы комитета.

16 января 1925 г. комитет прибыл в Багдад, а затем отправился в Мосул. После двух месяцев обширных исследований, проведенных членами комитета в спорных районах, в Лигу Наций был представлен отчет, в котором освещалась информация о коренном населении, проживающем в этом районе. В отчете говорится о передаче территорий к югу от Брюссельской линии<sup>19</sup> Ираку только в том случае, если Ирак останется под мандатом Соединенного Королевства в течение следующих 25 лет. В отчете также говорится о защите прав курдов и предоставлении им возможности управлять своими административными учреждениями, а также о признании курдского языка в качестве официального языка региона. После подписания Лозаннского договора Лига Наций сформировала в Брюсселе комитет для проведения границ между

18 Имена членов комитета: Эйнар аф Вирсен от Швеции, граф Пауль Телки от Венгрии, полковник А. Паули от Бельгии, синьор Роддоло от Италии и граф Орасед Порталес от Швейцарии.

19 После Лозаннского договора Лига Наций создала в Брюсселе комитет по установлению границы между Турцией и Ираком. После образования этого комитета Лига Наций сформировала другой комитет, состоящий из трех членов (Э. аф Вирсен (Wirsén af Einar) от Швеции; граф Пауль Телки (Count Paul Telcki) от Венгрии; А. Паули (A. Pauli) от Бельгии) для изучения проблемы установления границы между Турцией и Ираком.

Турцией и Ираком. После создания этого комитета Лига Наций образовала еще один комитет в составе трех членов: Э. аф Вирсен от Швеции, граф Пауль Телки от Венгрии и А. Паули от Бельгии. Миссия этого комитета состояла в том, чтобы решить вопросы турецко-иракской границы. В отчет были включены результаты опроса, согласно которым курды пожелали стать частью современного Ирака, а не жить под властью Турции.

Курды избавили вилайет Мосул от Турции, но арабы не оценили этого. Сесил Джон Эдмондс (Cecil John Edmonds), британский верховный комиссар, упомянул об этом в своей книге «Курды, турки, арабы» ('Kurds, Turks, Arabs'): «Откроет ли иракское правительство глаза на это и будет ли проводить щедрую долгосрочную политику по отношению к курдам?». Тем не менее, факты говорят нам об обратном, поскольку иракское государство постоянно совершало зверства против курдского народа.

Курдам было предложено два варианта: либо остаться с Турцией, либо связать свою судьбу с Ираком. Никто не упоминал о независимости курдского народа, предпринимались лишь попытки защитить хотя бы часть его прав. Новый Ирак отказывался видеть в курдах союзников и предоставить им основные права. Это была фундаментальная ошибка, которая сохраняется и сегодня. Законные чаяния курдского народа отрицаются, подрывая тем самым авторитет иракского государства и вызывая беспокойство в регионе, который не видит мира на протяжении более чем столетия неудачных попыток исправить исторические ошибки империи.

В 1919 г. шейх Махмуд Барзанджи восстал против англичан и провозгласил курдское государство в Сулеймании. Шейх Ахмед Барзани отправил письмо, в котором просил вождей племени поддержать шейха Махмуда. Под командованием Мустафы Барзани был сформирован курдский отряд и отправлен в Сулейманию по двум направлениям: Балак и долина Бияу. Вскоре войска прибыли в район Сулеймании, миновав по пути несколько засад. Но, к сожалению, их усилия не увенчались успехом, так как армия шейха Махмуда была разгромлена британскими ВВС и наземной артиллерией, в результате чего многие из его соратников были ранены или взяты плен. Позднее шейх Махмуд, попавший в плен к англичанам в долине Базиан, был сослан в Индию, где пребывал до 1922 г., когда по просьбе народа был возвращен в Сулейманию<sup>20</sup>.

Вилайет Мосул, который когда-то был домом для многих курдов, стал частью Ирака. В 1925 г. была принята первая Конституция нового иракского государства, получившая название «Конституция монархического периода». Британские усилия по поддержке Ирака как государства были огромны. В 1931 и 1932 гг. курды восстали против поддерживаемого Великобританией правительства Ирака. Армией командовал шейх Ахмед Барзани, а в 1943 и 1945 гг. Мустафа Барзани взял на себя командование курдскими силами. Однако они были подавлены ударами британской авиации с воздуха и иракской армией на земле. 11 октября 1945 г. продолжающаяся война вынудила бойцов Барзани вместе с семьями покинуть свои дома и искать убежища в Шно и Маргаваре в иранском Курдистане<sup>21</sup>.

---

<sup>20</sup> Барзани М. Указ. соч. С. 24.

<sup>21</sup> После провозглашения Республики Курдистан в Мехабде 22 января 1946 г. барзанийцы во главе с Мустафой Барзани обеспечивали ее защиту.

Этот экскурс в историю был приведен здесь только для того, чтобы указать на исторический факт, о котором, к сожалению, не знает существенная часть иракского населения, включая политиков; или знают, но, кажется, забывают или упускают из виду его важность, когда речь идет о правах курдского народа. Курдский вопрос существовал задолго до создания иракского государства — до того, как англичане основали современный Ирак и назначили его первого короля. Курды в этих краях, которые впоследствии стали называться иракским государством, имели собственные земли и территории. И именно в соперничестве между этими глобальными, региональными и местными силами постоянно и жестоко нарушались основные права курдов. Целью восстаний курдских лидеров в эпоху монархии было показать недовольство курдов их позицией в Ираке. Обещания, данные на нескольких заседаниях комитетов Лиги Наций, остались невыполненными.

Курдские революции неоднократно вспыхивали с бóльшей силой и влиянием, несмотря на то что Ирак подавлял их при поддержке Великобритании. Во времена монархии была уничтожена возможность построения нации, учитывающей взаимные интересы курдов и арабов. Вопрос в том, были ли извлечены какие-то уроки из предыдущих ошибок, чтобы курды могли мирно жить в государстве Ирак?

## Сентябрьская революция

Эпоха после революции 14 июля ознаменовала начало новой жизни. Курдский лидер Мустафа Барзани вернулся из Советского Союза, и у него снова появилась надежда на то, что пришло время исторической расплаты. Революция предоставила Ираку возможность признать курдов равноправными партнерами в современном государстве. В Конституции 1958 г. четко говорилось, что курды и арабы являются равноправными партнерами, которые должны вести мирное сосуществование в рамках иракского государства.

Однако результаты Июльской революции были аннулированы, и в течение двух с половиной лет курдские дома подвергались бомбардировкам иракских ВВС. Эти события спровоцировали мирное восстание в сентябре 1961 г., которое стало призывом как для курдского народа, так и для иракцев. Революция отстаивала демократию

для Ирака и автономию для Курдистана. Она также была бескровной, никаких насильственных действий по отношению к гражданскому населению не проводилось. Конечная цель Мустафы Барзани заключалась в том, чтобы избежать кровопролития среди мирных жителей и перейти к переговорам вместо войны.

Были запланированы многочисленные встречи иракских политиков для достижения согласия по вопросам, поднятым в ходе восстания. Встречи оказывались безрезультатными и использовались Багдадом в качестве стратегии, чтобы выиграть время. 8 февраля 1963 г. был начат переворот против Абдул-Карима Касема. Война между революционерами и правительством была приостановлена почти на четыре месяца, тем самым освободив место для переговоров. Но они были бессмысленны, поскольку единственной целью баасистов было создание прочных основ власти, а не разрешение споров. Когда они полностью осознали масштабы своей власти в Ираке и баасистский режим укрепился в Сирии, они, заручившись поддержкой в регионе, начали широкомасштабную войну против курдов на нескольких фронтах.

В ноябре 1963 г. президент Ирака Абдул-Салам Ареф совершил военный переворот и сверж баасистов. 10 февраля 1964 г. было подписано соглашение между Барзани и Абдул-Саламом Арефом, целью которого было достижение договоренностей по нескольким вопросам, включая признание прав курдов. Соглашение просуществовало недолго, так как на местах ничего не изменилось. Несправедливость и преследование курдов продолжались, а в некоторых случаях обострялись. Тем не



менее Барзани и сторонники целей революции пытались избежать войны и перейти к переговорам. Несмотря на их усилия, война оказалась неизбежной, и иракские вооруженные силы целились в позиции курдов на горах Сафин, Пира-Магрун, Бани Харир, Ранье, Равандуз и Каладзе. Во время этой атаки иракское правительство использовало стратегию выжженной земли, в том числе разрушения инфраструктуры. Война вынудила Барзани обратиться за помощью к ООН 1 января 1966 г. в письме, в котором говорилось о несправедливости в отношении его народа.

В апреле 1966 г. Абдул-Салам Ареф сгорел в своем вертолете, и его место занял его брат Абдул-Рахман Ареф. Примечательно, что перед смертью Абдул-Салама Арефа существовал план нападения на большую часть Курдистана с целью подавления революции.

План назывался «Мы полагаемся на Бога» и был разработан Абдул-Азизом Акили, министром обороны Ирака. Нападение было сорвано мужественной борьбой курдских революционеров, в результате чего иракская армия понесла большие потери. Поражение иракской армии в сражениях при Зозаке и Хандрине 12 мая 1966 г. заставило правительство объявить о своей готовности к переговорам с курдскими официальными лицами.

29 июня 1966 г. революционным комитетом и правительством Ирака был подписан договор, состоящий из 12 пунктов. Он считался скорее актом о прекращении огня, чем предписывающим договором. Несмотря на встречу между Барзани и президентом Абдул-Рахманом Арефом, через четыре месяца после прекращения огня курдские дома снова подверглись нападениям,

продолжилась политика переселения. Власть президента сдерживалась другими акторами иракского государства, которые отказывались подчиниться ему.

В течение десяти лет было инициировано семь переворотов, каждый из которых не смог заложить основы демократической страны, признающей права своих граждан. Зачинщиками переворотов были армейские офицеры, которые убили тысячи людей и способствовали нестабильности в регионе. Миллиарды долларов также были растрочены на войну, которая в результате привела к гибели многих инициаторов насилия.

В основе переворотов лежали две причины. Во-первых, армия контролировала правительство, а во-вторых, перевороты казались единственным решением, способным вызвать сдвиги в правительстве.

17 июля 1968 г. Абдул-Раззак Наиф, Ибрагим Дауд и Саадун Гайдан организовали переворот против Абдул-Рахмана Мухаммада Арефа. После этого 30 июля 1968 г. баасисты устроили новый переворот во главе с Ахмедом Хасаном Бакром, приведший к окончанию эпохи Абдул-Раззака Наифа и его депортации.

Наибольшим достижением Сентябрьской революции стало соглашение 11 марта 1970 г., подписанное между Барзани и Саддамом Хусейном. Этот шаг создал новую политическую атмосферу для курдского народа, который отныне был признан Ираком и получил часть своих национальных прав. Это была великая победа для революционеров, Демократической партии Курдистана (ДПК) и героических Пешмерга Курдистана, которые поддерживали своего лидера Мустафу Барзани. Однако новые надежды также не оправдались. Иракскому

## 34 Заявляя о своих правах

правительству снова не удалось существовать в мире с курдами: на этот раз его целью стали курды-фейли (общность, проживающая на границе Ирака и Ирана, а также в Багдаде).

29 сентября 1971 г. иракское правительство осуществило покушение на Мустафу Барзани, используя при этом мусульманских священнослужителей, которые, будучи введены в заблуждение, привели в действие бомбу во время переговоров в штаб-квартире Барзани. Этот инцидент показал истинные намерения режима и разрушил и без того хрупкое доверие между курдами и Ираком. В 1974 г. правительство отказалось признавать автономию Курдистана и инициировало кампанию против членов Демократической партии в Багдаде, которая, в частности, 12 мая 1974 г. привела к смерти Лейлы Касем — первой курдянки, казненной через повешение иракским режимом за ее политическую активность.

В 1975 г. в результате международного заговора против курдов, известного под названием «Алжирское соглашение», иракское правительство уступило часть своих земель в пользу шаха Ирана. Этот шаг ознаменовал неудачу Сентябрьской революции: соглашение от 11 марта 1970 г. было аннулировано.

После 1975 г. курдское освободительное движение продемонстрировало сдвиг парадигмы и сконцентрировало свои силы в Ираке. Несмотря на переселение сотен тысяч курдов, курдское освободительное движение в иракском Курдистане активно оказывало сопротивление: открывшись внешнему миру, курды Ирака стремились к развитию связей с международным сообществом. Восьмилетняя ирано-иракская война создала новые возможности для курдских сил.

## План Ирака по уничтожению курдов

После раздела Курдистана на четыре части в Ираке было создано несостоявшееся государство (failed state), в котором права курдов не соблюдались. Последние сто лет Ирак потратил на попытки проводить в отношении курдов политику этнической чистки. Было разработано несколько планов по изменению демографического состава региона посредством арабских поселенцев и насильственного переселения курдов в рамках политики арабизации. Начало этому процессу было положено в конце XIX в., когда Мидхат-паша<sup>22</sup> поселил множество арабских племен на равнинах Мандали, Баладруз, Кара-Тапа, Кифри, Дуз, Хавиджа, Карадж, южный Махмур и Найнава. Политика арабизации после основания государства Ирак способствовала развитию иракского национализма и формированию арабской идентичности. В XX в. большое количество арабов было расселено в

---

<sup>22</sup> Мидхат-паша занимал пост губернатора Багдадского эялета в османскую эпоху с 1869 по 1872 г.

Хавидже, Мандали, Джаляуле, Карадже, равнине Найнавы, Шангале в новых деревнях, построенных для них. После революции 14 июля 1958 г. и до подъема баасистов политика арабизации продолжалась в районе Шангала, Зуммара и других приграничных районах между Ираком и Сирией.

В результате политики этнической чистки по отношению к курдам, к 1963 г. 42% земель Курдистана подверглись отчуждению, а население — перемещению с земель своих предков. В 1970 г. правительство Ирака начало преступную принудительную депортацию тысяч курдов-фейли. А затем наступил еще один этап депортации 1974–1979 гг., который сопровождался жестокими разрушениями деревень и районов, таких как Барзан, Балак, Курату, Крмак, Наудашт, Халабджа, Кареза и Захо. В ноябре 1975 г. правительство Ирака провело крупнейшую кампанию по депортации и уничтожению деревень в районе Барзан, а его жители были вынуждены искать убежища в пустыне и лагерях на юге Ирака. После пяти лет лишений вдали от родины, в начале 1980 г. барзанцы были возвращены из южного Ирака в Курдистан, где разместились в принудительных лагерях на окраине Эрбиля.

В 1980 г. пропали без вести 12 тыс. молодых курдов-фейли, десятки тысяч были перемещены из Ирака в Иран и лишены иракского гражданства. Организованные преступления иракских властей против курдов продолжались, и 31 июля 1983 г. правительственные войска арестовали 8 тыс. барзанцев, которые позднее пропали без вести. Двадцать с лишним лет спустя, после свержения баасистского режима, их останки были найдены в братских могилах, расположенных в пустынях южного Ирака. Продолжая геноцид курдов,

иракское правительство в 1988 г. провело восемь этапов бесчеловечной военной операции под названием «Анфаль», в ходе которой было истреблено более 182 тыс. невинных граждан из районов Гармиан, Карадах, Киркук, Эрбиль и Сулеймания.

В том же году режим совершил очередное преступление, вслед за воздушными бомбардировками и атаками артиллерии применив против жителей Халабджи химическое оружие, в результате чего погибли 5 тыс. мирных жителей. Химические бомбардировки затронули многие области Курдистана, однако Халабджа понесла самые многочисленные потери.

Иракский режим продолжил свои преступления, разрушив порядка 4500 деревень, лишив крова и заключив в принудительные поселения, пытая и казнив сотни курдов. Наряду с этими преступлениями иракское правительство стремилось разрушить экономическую инфраструктуру, подорвать основы социальной жизни курдского народа, сельское хозяйство и окружающую среду Курдистана (так, например, нередкими были случаи минирования лесов, гор и дорог в Курдистане).

Еще один пример преступлений государства Ирак против народа Курдистана — это бомбардировки Каладзе 24 апреля 1974 г. и лагерей беженцев в Зиве 9 июня 1985 г.

Курдский народ прошел через годы тягот и жестокой борьбы. Ужасающие преступления против курдов со стороны прежних режимов Ирака были актами геноцида, направленными на уничтожение курдского народа в Ираке — цель, которую им так и не удалось достигнуть.

## Восстание

Курдское восстание 1991 г. предоставило курдам и освободительному движению Курдистана еще один шанс изменить свою историю. Курдский народ не стремился к мести, но к началу нового этапа взаимоотношений с иракским правительством в соответствии с существующей культурой терпимости и взаимного уважения. Демонстрацией такого намерения стало освобождение тысяч иракских солдат и возвращение их в родные края. По просьбе иракского режима курдское руководство, в том числе я и покойный Джалал Талабани (Мам Джалал), приняли решение вернуться к переговорам, чтобы урегулировать отношения с Багдадом. Мы были вынуждены вести диалог с властью, совершившей массовые преступления и пролившей кровь народа; все это делалось только ради нового этапа взаимоотношений и мирного завершения конфликта.

Это было одно из самых сложных решений в моей жизни. Но я чувствовал, что нужно идти по этому пути в интересах курдского народа. Я потерял 38 членов семьи, 8 тысяч человек из моего племени и 182 тысячи моих соотечественников в результате геноцида и печально известных кампаний «Анфаль». Поездка в Багдад для встречи с Саддамом была одним из самых трудных решений в моей жизни, но она должна была состояться в интересах народа Курдистана. За годы освободительного движения и сопротивления пролилось море крови, которое мне пришлось переступить и совершить трудный путь в Багдад.

Пока курды несли финансовые и человеческие потери на протяжении десятилетий сражений внутри Ирака, само иракское государство расцветало на богатствах нефти, добытой из недр Курдистана. Нефть всегда была основой нестабильности иракского государства: она в течение десятилетий ослабляла иракскую нацию и также послужила причиной того, что британцы после обнаружения огромных запасов в Киркуке не сдержали свое обещание об автономии, данное некогда шейху Махмуду.

Исчезновение 12 тысяч курдов-фейли и геноцид 8 тысяч барзанцев, арабизация тысяч курдских деревень и районов, геноцид 182 тысяч невинных курдов и отравление газом Халабджи — все это результаты жизни под властью иракского государства. Несмотря на многолетние лишения, дух курдского народа не был сломлен. Продолжительные переговоры с иракским баасистским режимом не увенчались успехом, поскольку Багдад неоднократно давал понять, что считает курдов преступниками и виновными в происходящем. После курдского восстания и разгрома армии в долине Коре



## 40 Заявляя о своих правах

руководство Курдистана и Багдад на 12 лет разорвали все политические, экономические и административные связи. Курдистан фактически находился под санкциями иракского режима и всего мира после войны в Персидском заливе 1991 г.

Вместе с тем, 19 мая 1992 г. впервые состоялись свободные демократические парламентские выборы: несмотря на экономический упадок и долгие годы внутренних конфликтов был сформирован парламент Курдистана. Курдское сопротивление еще раз продемонстрировало свою стойкость: Курдистан стал убежищем для многих политических беженцев, представителей иракской оппозиции, которая сейчас правит Ираком. Курдистан стал на путь развития и доказал свою устойчивость, не превратившись при этом в угрозу для соседних стран.

## **Крах иракского правительства и конференция иракской оппозиции**

Американское вторжение в Ирак в 2003 г. ознаменовало начало первого этапа войны, целью которой было свержение баасистского режима и освобождение иракцев. Официальные представители Курдистана активно участвовали в конференции иракской оппозиции, проходившей в Лондоне, и в то время приложили все усилия, чтобы избежать дальнейших политических кризисов. В ходе конференции я четко дал понять иракским представителям, что, если месть — это все, о чем они мыслят, Ирак останется без людей.

14 и 15 декабря 2002 г. оппозицией и курдскими официальными лицами была организована конференция с целью начать новый этап отношений. По итогам встречи было принято решение, согласно которому Ирак должен стать демократическим и плюралистическим государством. Соглашение запрещало любые

действия иракского правительства, направленные на демографические изменения в Киркуке, Махмуре, Ханакине, Шангале, Шейхане, Зуммаре и Мандали. Кроме того, было решено аннулировать все административные постановления иракского правительства, изданные после 1968 г. по поводу таких изменений. Участники конференции признали химические бомбардировки Халабджи актом геноцида и систематическими попытками уничтожения курдского населения, а также призвали к выплате компенсаций пострадавшим<sup>23</sup>.

До того как в 2003 г. США начали войну в Ираке, Курдистан был полунезависимым образованием и не имел отношений с Багдадом. В годы, последовавшие за восстанием, появилась возможность создания автономного правительства, утвержденного парламентом Курдистана.

Идея создания автономного правительства возникла во время Сентябрьской революции и была сформулирована Мустафой Барзани. Над ней работали политики Ибрагим Ахмед и Джерджис Фатхаллах, а также ряд ученых. Примечательно, что Пол Бремер, руководивший Временной коалиционной администрацией после вторжения США в Ирак в 2003 г., организовал заговор против курдского политического истеблишмента и его достижений, который, однако, не увенчался успехом. После падения режима Баас президент США Джордж Буш назначил Пола Бремера главой Временной коалиционной администрации, которым он являлся с мая 2003 г. по июнь 2004 г.

---

<sup>23</sup> Дополнительную информацию см. в заявлении Конференции иракской оппозиции на стр. 176.

В 2005 г. была разработана иракская Конституция, защищающая права всех общин Ирака. Курды сыграли важную роль в разработке статей новой иракской Конституции, голосовании по ней и обеспечении ее успеха. Если бы Конституция применялась таким образом, как была написана, крупных послевоенных конфликтов в Ираке можно было бы избежать. Работая над текстом Конституции, большую часть своего времени я проводил в Багдаде в сопровождении покойного Навшервана Мустафы, доктора Рожа Нури Шавеса, Салахадина Бахадина, Мухамеда Хаджи Махмуда, Масрура Барзани, Кархи Альте Бермага в качестве представителя тюркоязычной общины и Ромео Хакари как представителя христианской общины. Мы все сыграли значительную роль в защите прав народа Курдистана и всех составляющих иракского общества.

Однако не все вносили равнозначный вклад в создание нового плюралистического Ирака, который бы наделил правами людей, некогда лишенных их. Иракские шииты, принимавшие участие в создании обновленного государства, разработали стратегию по ослаблению роли курдов в новом Ираке. Они не были заинтересованы в Конституции, которая предписывает разделение властей. Они считали себя благодетелями, свергнувшими Саддама и, как религиозное большинство в стране, хотели укрепить свою вновь обретенную власть за счет других. Им стоило уважать свободную волю курдского народа для того, чтобы курды установили партнерские отношения с новым иракским государством в рамках добровольного союза.

Ощущение сокрытия и нечестности со стороны наших партнеров стало очевидным, когда Ирак нарушил

## 44 Заявляя о своих правах

ст. 140 Конституции, в которой определяется будущее спорных территорий между Курдистаном и Ираком. В статье говорится, что иракское правительство обязано осуществить перепись населения и провести референдум в Киркуке и на других спорных территориях к 2007 г. с целью определения воли граждан.

После парламентских выборов 2005 г. в Ираке избирательное законодательство было реформировано таким образом, чтобы исход выборов априори приводил к сокращению голосов и мест Курдистана в иракском парламенте. Стоит отметить, что до сих пор не проведена перепись населения, хотя ранее существовал план реализации всеобщей переписи населения. Однако мы продолжали участвовать в политическом процессе и пренебрегали своими законными правами, несмотря на ложные обещания США и Ирака.

После свержения режима Саддама Хусейна представитель курдов должен был получить пост президента Ирака. В 2010 г. Мам Джалал (Джалал Талабани) был избран президентом Ирака на второй срок; но в то время США не поддержали курдов на президентском посту. На парламентских выборах 2010 г. блок Аяда Аллауи занял первое место, но американцы и иранцы помешали ему занять пост премьер-министра. Точно так же американцы хотели, чтобы суннит стал президентом Ирака, а спикером Совета представителей (парламента) — курд.

Когда США обсуждали со мной этот вопрос, я спросил их, планировали ли они сместить Мам Джалала с поста президента или просто намеревались отобрать этот пост у курдов. Они сказали: «И то, и другое». Я ясно дал понять,

что курдский народ имеет право на то, чтобы президентом страны был курд, и что Мам Джалал должен быть заново назначен президентом. Мы не могли согласиться с тем, чтобы две ключевые политические должности – президента и премьер-министра – занимали арабы. Эта тема была подробно рассмотрена в книге «Конец игры: внутренняя история борьбы за Ирак от Джорджа Буша до Барака Обамы», написанной Майклом Джорданом и Бернардом Трейнором<sup>24</sup>.

Американцы не смогли понять основных внутренних проблем Ирака, и курды дорого заплатили за каждую ошибку, допущенную Вашингтоном в своих расчетах относительно природы власти в Ираке. Особенно явно позиция Америки проявилась во время референдума 2017 г.: США верили, что референдум ослабит правительство Хайдера аль-Абади и увеличит влияние Ирана в стране. Американцы были готовы поставить под угрозу будущее народа из-за интересов одного человека – аль-Абади.

Споры по поводу нефти и газа начались между Ираком и Курдистаном после того, как центральное правительство нарушило статьи Конституции и стало уклоняться от ее выполнения в феврале 2007 г. Роль курдов в сфере добычи нефти была недооценена, а влиятельный шиитский министр открыто выступил против курдов на встрече, на которой присутствовал американский дипломат Залмай Халилзад<sup>25</sup>. Это стало доказательством, что Ирак не верит в партнерство с Курдистаном. Курды

24 Gordon M. R., Trainor B. E. The endgame: the inside story of the struggle for Iraq, from George W. Bush to Barack Obama. New York : Vintage Books, A Division of Random House, Inc. P. 642–646.

25 Американский дипломат афганского происхождения, занимал пост посла США в Ираке в 2005–2007 гг. — *Прим. переводчика.*

## 46 Заявляя о своих правах

начали добывать нефть и планировать ее экспорт без участия Багдада, когда в феврале 2014 г. иракское правительство решило урезать бюджет региона. Это действие было нарушением Конституции и еще сильнее отталкивало курдов.

Прекращение финансирования из Багдада затронуло все население, и многим жителям Курдистана пришлось бороться за свое выживание. Регион Курдистан начал в одностороннем порядке экспортировать нефть, чтобы обеспечить доход находившимся в отчаянном положении людям, в то время как Багдад пытался ухудшить состояние дел, отказываясь выплачивать нашу долю из бюджета центрального правительства.

К сожалению, проводилась кампания лжи и искажения правды, а также предпринимались попытки создать атмосферу, в которой любой, кто противостоит курдам и их устремлениям, получал народное одобрение и большее количество голосов на выборах.

## Война против ИГИЛ

**К** 2014 г. Ирак стал опасным разобщенным местом, где обещания десятилетней давности были забыты, и призраки кровавого прошлого снова вырвались на волю. Вместо курса на конструктивное и плюралистическое развитие, сменявшие друг друга правительства загнали страну в капкан сектарианизма, таким образом, оставив Ирак на растерзание региональным державам и группировкам. Страну вели по пути уничтожения, а жадность, предвзятость и коррупция разрушали ее основы и подрывали Конституцию, которую многие из нас считали залогом мирного сосуществования, процветания и прекращения десятилетий вражды.

Государственное управление было совсем не эффективно, а иракские силы безопасности превратились в уменьшенную версию несостоявшегося государства; смысл их существования заключался в том, чтобы



заботиться о себе, а не о людях, которые научились практически не доверять им. Национальная армия была разделена и управлялась некомпетентными лидерами, не принявшими идею нового Ирака. Это было особенно заметно в районах, где в последние годы набирала силу террористическая группировка «Исламское государство» (ИГИЛ)<sup>26</sup> — новое воплощение джихадистских организаций, терроризировавших Ирак с 2004 г.

Анбар и Мосул были особенно уязвимы. 10 июня 2014 г. Мосул попал в руки ИГИЛ, которая затем продвинулась в сторону Багдада. Перед нападением ИГИЛ я лично проинформировал иракского шиитского лидера Аммара аль-Хакима, доктора Рожа Нури Шавеса, который был заместителем премьер-министра Ирака, и посла США в Ираке Роберта Стивена Бикрофта о террористической деятельности вблизи западной части Найнавы и Хазара<sup>27</sup>. Я сообщил им, что Мосул находится под прямой угрозой. В то время премьер-министр Ирака Нури аль-Малики недооценил источник разведданных, и большая часть западного Ирака подверглась нападению ИГИЛ. Еще до падения Мосула Курдистан предложил подготовить совместные силы Пешмерга и иракской армии для проведения операции по предотвращению наступления. Террористы вели боевые действия недалеко от юго-запада Мосула, когда премьер-министр отказался от предложения и пренебрег угрозой.

ИГИЛ продвинулась к центральной части Ирака после захвата Мосула. Затем боевики изменили направление своих атак в сторону Курдистана и в качестве цели

<sup>26</sup> Запрещенная в Российской Федерации террористическая организация.

<sup>27</sup> Район Хазар расположен на юго-западе Мосула, недалеко от границы с Сирией.

избрали курдский народ. Мы все еще пытаемся понять причины смены стратегии ИГИЛ. Террористическая организация ИГИЛ считала курдов легкой мишенью, силой, которая быстро сдастся из-за отсутствия тяжелого вооружения у сил Пешмерга и санкций, наложенных на Пешмерга Багдадом и международным сообществом в целом. Террористы считали нас слабыми, но ошибались (карта № 1).

Террористическая организация стремилась к победе над курдами и планировала захватить районы, указанные в статье 140, то есть спорные территории. Во время референдума 2017 г. и событий 16 октября курды осознали, что силы, принимавшие участие в усилении натиска ИГИЛ, оказались теми же людьми, у которых были мотивы видеть Курдистан под контролем террористической организации.

ИГИЛ использовалась как предлог, чтобы остановить развитие Курдистана и парализовать политический и экономический прогресс в регионе. Сокращение бюджета Багдадом и падение цен на нефть привели к большим человеческим и финансовым потерям курдов в борьбе с терроризмом. Война и прибытие одного миллиона шестисот тысяч беженцев из Ирака и Сирии обошлись курдам в целое состояние. В ходе борьбы с терроризмом погиб почти 1 921 военнослужащий Пешмерга, 10 757 получили ранения, 63 бойца были взяты в плен и пропали без вести.

Курдистан был спасен отважными бойцами Пешмерга, которые пожертвовали своими жизнями, чтобы защитить курдский народ от жестокости террористов. Было предпринято много усилий с целью подорвать боевой

дух бойцов Пешмерга. Даже некоторые курды ошибочно утверждали, что Пешмерга не играли решающей роли в борьбе с террористами и что в основном авиаудары коалиции во главе с США поставили ИГИЛ на колени. Мы ценим поддержку, оказанную коалицией в борьбе с терроризмом, но именно курдские силы сражались на земле и понесли большие человеческие потери. Это истина, которую мир и грядущие поколения также должны признать.

Исламские боевики принесли курдам нищету и большие финансовые потери, оставив народ в агонии на долгие годы. ИГИЛ захватила Шангал в 2014 г., территорию, на которую претендует как региональное правительство в Эрбиле, так и центральное правительство в Багдаде. Во время нападения сотни тысяч людей покинули свои дома, и многие из них до сих пор не вернулись, проживая в лагерях в Курдистане или вообще уехав из Ирака. Курды боролись с терроризмом при отсутствии военной и артиллерийской поддержки со стороны Багдада и США. ИГИЛ удалось завладеть некоторым количеством тяжелого вооружения и артиллерии сирийской и иракской армий, в результате чего курдские силы Пешмерга были вынуждены вести войну против них с помощью меньшего по количеству и часто менее качественного оружия.

Пешмерга не были достаточно вооружены, когда ИГИЛ захватила Шангал в августе 2014 г. Город находился в 70 км от курдской границы, а дороги, связывавшие Шангал с Курдистаном, частично контролировались арабскими племенами, связанными с экстремистами. Шангал стал мишенью для боевиков, а поддержка коалиции во главе с США изначально отсутствовала. Бойцы Пешмерга,

дислоцированные в Шангале, яростно сражались с боевиками, защищая жизни невинных мирных жителей от террористической организации, но в итоге были разбиты превосходящими силами. Многие политические партии стремятся преувеличить свою роль в защите Шангала, но именно курдские силы Пешмерга сражались на земле и понесли потери. Курдским бойцам удалось освободить Сахелан, Зуммар, гору и город Шангал.

С начала войны с ИГИЛ и до конца сентября 2014 г. моей главной целью было вернуть курдскому народу нормальную жизнь и предоставить Пешмерга необходимое вооружение для борьбы с исламскими боевиками и вытеснения их с курдской территории. В поворотный момент в борьбе с «Исламским государством» на рассвете 30 сентября 2014 г. была начата операция по возвращению из-под контроля боевиков города Рабиа, который обеспечивал транспортное сообщение для террористов между их опорными пунктами в Сирии и Ираке.

Операция проводилась с участием 5 тыс. курдских бойцов Пешмерга (карта № 2). Потеря Рабии стала самым серьезным поражением ИГИЛ от рук Пешмерга в северном Ираке. Благодаря успешному проведению этой операции курдские силы смогли продвинуться к горе Шангал, которая служила следующим стратегическим пунктом для Пешмерга. 25 октября 2014 г. курдским силам удалось освободить район Зуммар и близлежащие деревни, в результате чего боевики ИГИЛ понесли большие потери (карта № 3). После этой победы военные объекты ИГИЛ были уничтожены один за другим.

Освобождение города Рабиа оказало положительное

влияние на ход освобождения Шангала. 17 декабря 2014 г., в День флага Курдистана, началась операция по освобождению Шангала (карта № 4). Атака Пешмерга началась из Зуммара и продвигалась к Хардану, который был одним из опорных пунктов боевиков. Бойцы Пешмерга, которые 4 месяца стойко сдерживали продвижение ИГИЛ к горе Шангал, были встречены оперативной группой войск Шангала в Хардане, где оба отряда сражались против террористов. Пешмерга одержали великую победу, освободив гору Шангал, где проживало 12 тысяч езидов. 12 ноября 2015 г. курдские силы Пешмерга при поддержке возглавляемой США коалиции начали операцию по освобождению города Шангал от ИГИЛ и ликвидации террористов на стратегических пограничных пунктах между Ираком и Сирией. Шангал был объявлен освобожденным.

Курдские силы сокрушили экстремистов и поставили террористическую организацию на колени. Правительство Ирака не смогло защитить население региона и оказать военную поддержку курдским бойцам. Центральное правительство более 10 лет отказывало курдам в оружии, необходимом для борьбы с такой угрозой, несмотря на Конституцию, которая признавала Пешмерга неотъемлемой частью иракских вооруженных сил. Иракские войска не поддерживали курдских бойцов в борьбе с терроризмом и препятствовали их поддержке со стороны других стран. Вопрос заключается в том, почему Ирак настаивал на разоружении курдов в борьбе с экстремистами и каковы были мотивы сокращения государственного бюджета?

Город Kirkuk постигла бы та же участь, что и Мосул,

захваченный террористами, если бы не сопротивление курдских сил Пешмерга в этом районе. Целью курдских сил была защита нефтяных месторождений и жизней мирных жителей Киркука и близлежащих районов. Бойцы Пешмерга добились больших успехов в войне и оказали значительную помощь в уничтожении ИГИЛ на территории Ирака, передав освобожденный от экстремистов регион премьер-министру аль-Абади.

Курдистан находился под жестким давлением из-за сокращения бюджета Багдадом, падения цен на нефть и прибытия одного миллиона шестисот тысяч сирийских беженцев в курдские лагеря. В условиях войны с ИГИЛ беженцы составляли почти 25% населения Курдистана. Несколько гуманитарных организаций в качестве поддержки правительству Курдистана оказывали помощь обездоленным людям, пострадавшим от войны. Багдад не играл серьезной роли в урегулировании кризиса с беженцами и не оказывал поддержку перемещенным лицам суннитского происхождения, которые нашли убежище в курдских лагерях.

Почему иракское правительство не выделило средства на поддержку беженцев, размещенных в Курдистане? Разве Курдистан не является частью иракского государства? Или Ирак отказывается поддерживать партнерские отношения с курдами? Эти вопросы требуют ответов.

Неспособность Багдада справиться с кризисом беженцев была главной темой моих переговоров с иностранными делегациями. Я встречался с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (ООН) Пан Ги Мун<sup>28</sup> 24 июля 2014 г. и 26 марта 2016 г. в основном для

28 Пан Ги Мун занимал должность Генерального секретаря ООН в 2006–2016 гг. — Прим. переводчика.

## 54 Заявляя о своих правах

того, чтобы попросить у организации дополнительной помощи в решении этих вопросов. Я сказал Генеральному секретарю, что Курдистан не в состоянии принять такое количество беженцев, в то время как Багдад не справляется с кризисом и не может облегчить страдания своего народа. Я также сказал ему, что Багдад даже не считает беженцев гражданами Ирака.

## **Разочарование курдов в новом Ираке**

**В** 2010 г. новый Ирак продемонстрировал смещение в плоскость авторитарного правления, сопровождавшееся нарушениями Конституции и отсутствием возможности сотрудничества с различными субъектами политического процесса в стране. В то время я выразил обеспокоенность по поводу шаткой ситуации в Ираке и того, во что это может обойтись государству. Мои замечания были недооценены, и в иракско-курдских отношениях постоянно наблюдались проблемы. Курдский народ искал выход, который мог бы положить конец разногласиям с Багдадом и обеспечить окончательное решение проблемы. Курды страдали «под дырявым зонтиком» Ирака в эпоху монархии, а затем во время светского баасистского режима. У демократического федеративного Ирака после 2003 г.



был слабый шанс обеспечить позитивное развитие курдского вопроса в регионе, но этот шанс был постепенно утрачен. Перед курдским народом возник вопрос: стоит ли тратить еще один век на войну? Война — это не ответ; равно как нам не удалось освободиться от государства Ирак, иракские правительства не смогли избавиться от курдов. Мы не должны соглашаться на жизнь в разрушенной стране, полной страданий от войн и геноцида. Пришло ли время следовать другой стратегии для достижения мира между народом Курдистана и иракским государством?

История доказывает нам, что разделение не способно сломить дух целого народа. Точно так же принудительное партнерство не является хорошим решением. После поражения нацистской Германии во Второй мировой войне страна была разделена на восточную и западную части. Однако спустя 45 лет Берлинская стена пала, Западная и Восточная Германия воссоединились и вновь стали одной нацией. Обстоятельства сложились иначе в случае с чехами и словаками после того, как они были вынуждены вступить в политический союз в Восточной Европе. Позже Чехословакия мирно разделилась на две новые страны — Чехию и Словакию.

В течение прошлого века навязанное объединение различных общин Ирака повлекло за собой крупные бедствия. Даже в одном доме у братьев и сестер могут возникать споры, но, если они расходятся и живут в разных домах, споры заканчиваются, и они могут продолжать поддерживать друг друга. Это — оптимальное решение для сохранения отношений между Курдистаном и другими частями

Ирака. Народ Курдистана и его политические центры обсуждали следующие вопросы: Разве нельзя сосуществовать мирно и поддерживать добрососедские отношения? Разве мы не можем стать экономическими и стратегическими партнерами, партнерами по безопасности в регионе? Почему невозможно завершить противостояние, поддержать рост и развитие друг друга и навсегда положить конец нашим спорам и кризисам? Мы, народ Курдистана, всеми способами пытались свободно и мирно остаться в составе Ирака, но тщетно. Обсуждение таких вопросов только подтверждает этот факт.

Я поднимал вопрос о неравенстве курдов, исходящем из решений Багдада, в переговорах с различными иностранными делегациями, дипломатами и иракскими официальными лицами, требуя определенного решения ради предотвращения возможной войны. Конституция служит основным сводом правил государственного управления, но в Ираке ее положения постоянно нарушаются.

Курдские освободительные движения боролись не с арабами, а с позицией политиков режима и их стратегиями управления. Мы привержены идее Сентябрьской революции, которая верила в демократию для Ирака и автономию для Курдистана. В последние годы военных столкновений между двумя народами курды никогда не стремились совершать насильственные действия по отношению к арабскому гражданскому населению. Опасения курдского народа были вызваны политической ситуацией, а не личной неприязнью. Неспособность решить проблемы между

двумя народами может только ухудшить ситуацию и повысить уровень угрозы.

Многочисленные иракские политические группировки организовывали заговоры, пытаясь настроить народ против курдов в угоду личным интересам. Это были красные флажки, которые предрекали иракскому народу ужасное будущее. Багдад почувствовал угрозу со стороны курдов и обвинил их в краже денег, полученных от продажи нефти, в то время как центральное правительство экспортировало нефть с месторождений в Курдистане, чтобы покрыть свои военные расходы в борьбе с курдами и соседними странами.

В этих условиях мы окончательно потеряли надежду на будущее с Ираком. Мы должны были открыто заявить о своих правах на свободу и суверенитет. У народа Курдистана есть все, что позволяет ему жить в собственном государстве. Но это право должно реализовываться мирными средствами путем диалога с Багдадом и другими странами в регионе и мире. Но, несмотря на это, мы прекрасно понимали, что обычно права забирают, а не наделяют ими. Так что, если Курдистан будет ждать, когда его свобода «будет подана на золотом блюде», он прождет вечно.

С 1991 г. мы доказываем нашим соседям, что не представляем для них угрозы. Они сомневались в идее федерализма: даже внутри Ирака к этому принципу относились враждебно и с беспокойством. Однако концепция федерализма весьма проста: справедливое распределение полномочий и ресурсов между народами страны, которое осуществляется во многих государствах мира.

2 февраля 2015 г. во время Мюнхенской конференции по безопасности в Германии, на которой мировые лидеры традиционно обсуждают вопросы безопасности, экономики, политики и военного развития, я встретился с Ангелой Меркель, канцлером Германии, и Джо Байденом, вице-президентом США. Лидеры высоко оценили роль курдских сил Пешмерга в разгроме террористической организации «Исламское государство». Конференция была для меня хорошей возможностью поднять проблему курдской независимости на уровне международного сообщества и потребовать основных прав для курдского народа. Во время конференции я также встретился с аль-Абади и попросил провести переговоры о курдской независимости.

## Поездка в США

В мае 2015 г. я посетил Соединенные Штаты и встретился с президентом Бараком Обамой и вице-президентом Джо Байденом, чтобы обсудить независимость Курдистана. Перед визитом я проконсультировался со всеми политическими партиями Курдистана о том, следует ли упоминать вопрос о независимости во время моей встречи с Обамой, и все, казалось, с воодушевлением поддержали эту идею.

Получив одобрение партий, я просил Кубада Талабани, младшего сына покойного Мам Джалала, который занимал пост заместителя премьер-министра Курдистана, Дарбаза Косрата, министра Правительства Курдистана и сына бывшего вице-президента иракского Курдистана Косрата Расула, а также Мустафу Сайеда Кадира,

министра Пешмерга от движения Горран, чтобы они сопровождали меня в поездке в США.

На то у меня были свои причины. Я хотел, чтобы эта делегация увидела, как я говорю о независимости и правах Курдистана, а также узнала позицию США на этот счет. Я хотел, чтобы они довели до сведения своих партий все происходящее и были свидетелями разговора для того, чтобы потом никто не мог сказать, что независимость была личным делом Масуда Барзани; независимость — вопрос жизни и судьбы всех жителей Курдистана, независимо от их религиозных, этнических и политических различий.

5 мая 2015 г. президент Обама принял нас в Белом доме, где также присутствовали вице-президент Джо Байден и посол США в Ираке.

Я открыто рассказал президенту Обаме о многовековых страданиях народа Курдистана, а также сказал, что мы испробовали все способы и устали от сложившихся обстоятельств. Народ Курдистана боролся и нес большие потери в течение ста лет и, в соответствии с учениями всех религий и созданными человеком законами, имеет полное право на самоопределение и использование любых средств, которые он сочтет нужными, для реализации этой цели. Я сказал президенту, что мы предпринимаем шаги по проведению референдума, но борьба с ИГИЛ остается приоритетной задачей. Было ясно, что Багдад не примет настоящего партнерства, а курды отказываются продолжать жить в соответствии с политикой, проводимой центром, и не хотят мириться с маргинализацией. Я заметил, что президент Обама интересовался курдской историей. Он сказал, что читал о страданиях курдского народа, и заявил: «Я понимаю

ваше стремление к независимости. Я рад слышать, что приоритетом является уничтожение ИГИЛ». Затем президент упомянул вице-президента Байдена и сказал, что именно он отвечает за политику США по курдской проблематике.

6 мая 2015 г. вице-президент Байден принял меня за завтраком. Мы обсуждали независимость Курдистана и конфликт на Ближнем Востоке. Во время нашей встречи Байден сказал: «Мы оба увидим независимый Курдистан еще при жизни». Мне также удалось встретиться с Эштоном Картером, министром обороны, несколькими конгрессменами, учеными, журналистами и представителями курдской общины США. На этих встречах не было никого, кто высказывался бы против проведения референдума или против движения к независимости, все лишь спрашивали о его дате.

Официальные лица США выразили благодарность курдскому народу за терпимость, принятие беженцев и разгром террористической группировки «Исламское государство».

По возвращении из США я встретился с партиями Курдистана 18 мая 2015 г. и проинформировал их об основных результатах моей поездки. Стороны были впечатлены итогами визита и выразили полную поддержку независимости. Али Бапир, основатель Исламской группы Курдистана, был доволен достижениями нашей делегации и сказал: «Господин Барзани, кажется, Вы вернулись из США с большим успехом. Независимость — великая миссия. Как вы думаете, вы можете взять на себя полную ответственность за это?» Я ответил: «Да, я возьму на себя полную

ответственность, только если мои усилия не будут саботироваться изнутри страны». Хотя у меня были сомнения по поводу позиции некоторых политических партий Курдистана в отношении независимости.

В следующем месяце в парламенте Курдистана возник ряд конфликтов, в основном между политическими партиями, выступавшими против независимости, что привело к событиям 23 июня, когда были предприняты прямые попытки создать хаос в парламенте и свести на нет все усилия по проведению референдума. Я опасался, что некоторые из фракций в парламенте Курдистана будут выступать против независимости, и, действительно, события 16 октября 2017 г. менее чем через месяц после референдума доказали, что мои опасения не были беспочвенными.



## Поездка в Багдад

После многочисленных поражений ИГИЛ в Ираке 29 сентября 2016 г. я в сопровождении делегации из Курдистана посетил Багдад, чтобы встретиться с премьер-министром Ирака Хайдером аль-Абади и провести переговоры по вопросам миграционного кризиса и борьбы с ИГИЛ. Целью визита было укрепление двусторонних отношений между Багдадом и Курдистаном. Мы стремились продемонстрировать добрые намерения партий в Курдистане и желание работать во имя лучшего будущего на благо нации. Я встретился с различными иракскими политиками и политическими фракциями, чтобы достичь решения, которое положит конец всем спорам между сторонами.

У меня была краткая встреча с представителями шиитского движения садристов и лидерами суннитских партий, партией «Даава» и другими сторонами

политического процесса в Ираке. Затем меня пригласили на встречу почти со всеми лидерами шиитских групп в доме г-на Аммара аль-Хакима. Во время этой встречи я выступил с речью, в которой подчеркнул цель визита и показал нашу приверженность решению давних споров с Багдадом. ИГИЛ неизбежно приближалась к краху, и мы отчаянно пытались подготовить народ к новой жизни после избавления от террористической организации. Я говорил о своем разочаровании иракской Конституцией после того, как несколько шиитских групп попытались организовать заговор против прав курдского народа.

Я сказал, что отношения между курдами и иракским государством привели к уничтожению четырех с половиной тысяч деревень, 12 тысячам пропавших без вести курдов-фейли, 8 тысячам барзанцев и 182 тысячам других курдов, убитых в ходе «Анфаля» и тысячам жертв применения химического оружия. После 1991 г. жестокая реальность не оставила нам иного выбора, кроме как вернуться к переговорам с преступниками-баасистами, которые совершали геноцид против нашего народа.

Ранее правительство не оказывало поддержку борьбе курдов за свободу и права. Багдад закрывал глаза на все тяготы, выпавшие на долю курдов в борьбе за независимость, и недооценивал мужество народа, который десятилетиями находился в бедственном положении.

После 2003 г. иракские шииты, которые когда-то были сторонниками курдов, приняли участие в заговорах против прав курдского народа и помогли сократить долю региона Курдистан в иракском бюджете. Я сказал лидерам шиитов, что, поскольку

## 66 Заявляя о своих правах

мы не смогли построить партнерство, надо искать другое решение, давайте жить по-добрососедски, все, о чем мы вас просим, — это понять нас. Многие шиитские деятели согласились, что прошлые ошибки не должны повторяться во избежание кровопролития. Позже было решено сформировать в Багдаде комитет для встречи с чиновниками из Курдистана и проведения переговоров по спорным вопросам между Курдистаном и Ираком. Комитет также был призван рассмотреть вопрос о том, должны ли мы, Эрбиль и Багдад, стать соседями в двух отдельных странах или равными партнерами в одной стране.

## Обратный отсчет до начала референдума в Курдистане

**М**ой последний визит в Багдад не принес положительного результата, и иракское правительство продолжало сокращать бюджет Курдистана, хотя мы вместе сражались с ИГИЛ. Перед поездкой я провел переговоры на тему будущего отношений между Багдадом и Курдистаном с иракской делегацией шиитов, состоящей из Хади аль-Амири, лидера народного ополчения, Халида аль-Аттии, иракского политического лидера, и Садика аль-Рикаби, лидера шиитов. Обсуждались два варианта развития отношений: либо реализовать полное партнерство между Багдадом и Курдистаном, либо принять создание независимого Курдистана мирным путем. Ираку необходимо решить проблему, связанную с будущим курдского народа, чтобы избежать возможной войны, которая приведет к кровопролитию в регионе. Аль-Амири исключил возможность войны и сказал: «Не дай Бог, война невозможна», после чего он процитировал

аят из Священного Корана о разводе, который гласит: «Либо удержать, согласно обычаю, либо отпустить с благодеянием»<sup>29</sup>.

Несправедливость и постоянные нарушения Конституции наряду с сокращением бюджета сделали партнерство невозможным. 3 июля 2014 г. я выступил в парламенте Курдистана с речью, посвященной последнему десятилетию борьбы курдов в иракском правительстве. Коррупция и кумовство, царившие в иракских официальных партиях, создали невыносимые условия для курдского народа и способствовали дальнейшим разногласиям в Ираке. Настало время Курдистану решить свою судьбу. Конституция Ирака позволяет это сделать, поскольку в ней указано, что только полная приверженность тексту Конституции сохранит единство Ирака.

Я попросил парламент Курдистана утвердить закон о выборах и учредить Высшую комиссию по выборам и референдуму, а также подготовить соответствующую правовую базу и механизмы для управления процессом референдума и обеспечения права народа Курдистана на самоопределение.

Курды подвергались сильному давлению со стороны Багдада, бюджет был урезан, в это же время курдские силы несли большие потери в борьбе с ИГИЛ, а Курдистан предоставлял убежище тысячам беженцев. Шиитское духовенство не оказало поддержку курдам во время экономического кризиса и не смогло организовать сотрудничество с Багдадом, чтобы помочь Курдистану.

---

<sup>29</sup> «Либо удержать, согласно обычаю, либо отпустить с благодеянием» — так звучит начало аята 229 суры «аль-Бакара» в Священном Коране, в котором говорится о проблеме развода. (Пер. Корана на русский язык — И. Ю. Крачковский). — *Прим. переводчика.*

Во время операции по освобождению Мосула курдские силы нанесли поражение ИГИЛ вдоль границы протяженностью 107 километров. Позже было заключено соглашение о выводе всех курдских сил на позиции, на которых они находились до освобождения Мосула 17 октября 2016 г., что также ознаменовало успех Мосульской операции (карта № 5).

После того, как Пешмерга сломали линии обороны ИГИЛ и освободили Мосул от радикалов, иракский премьер-министр пообещал выделить 10 миллиардов иракских динаров финансовой помощи курдским Пешмерга для укрепления новых военных позиций вблизи Мосула. Но он не сдержал свое обещание и не направил вышеуказанную сумму.

Курды заподозрили возможную договоренность, направленную против своего правительства, между силами народного ополчения, известными как Хашд аш-Шааби, и иракскими силами. Курдские силы Пешмерга попросили уйти из освобожденных зон после поражения ИГИЛ и передать управление регионом иракским войскам. В качестве границы, за которую должны были выйти Пешмерга, указали на границу, установленную баасистским режимом еще до 2003 г. При этом она не является ни политическим, ни административным рубежом между Ираком и Курдистаном, но границей, навязанной силой баасистским режимом (карта № 6).

Курдские силы ожесточенно сражались за освобождение Шангала и районов, упомянутых в ст. 140 Конституции, в то время как иракские силы хотели вернуть их обратно. Иракские войска заняли Телль-Афар после того, как боевики бежали из города, не оказав

сопротивления. Телль-Афар<sup>30</sup> был последним крупным районом в провинции Найнава, который контролировала ИГИЛ. Операция с целью отбить город Хавиджа, захваченный ИГИЛ в июне 2014 г., неоднократно откладывалась. Руководство Курдистана критиковало такой подход и было убеждено, что любая задержка только увеличит угрозу для города Киркук. Мы знали, что такие задержки обусловлены тем, что центральные власти планировали перенести большое количество сил в окрестности Киркука под предлогом освобождения Хавиджи<sup>31</sup>.

Правительство Ирака и силы Хашд аш-Шааби после войны с ИГИЛ стремились вернуть Киркук и пытались запретить силам Пешмерга находиться в близлежащих районах. Мы были привержены стратегии освобождения Мосула и борьбе с террористами, в то время как иракские силы организовали заговор против Пешмерга и присвоили себе победу. Курдские политические партии поддержали иракских шиитов в укреплении их позиций в Ираке, но те повернулись к нам спиной и выступили в поддержку заговора против курдского народа. Благодаря нашим усилиям США согласились взаимодействовать с некоторыми шиитскими политиками после падения режима, иначе США не были готовы даже на встречу с ними.

Курдистан имеет все основания для создания страны и право на выражение своей воли. За последнее десятилетие иракское правительство нарушило 55 статей Конституции.

Были нарушены принципы партнерства в управлении,

---

30 Телль-Афар расположен на западе мухафазы Найнава, в 70 км от Мосула и примерно в 60 км от границы с Сирией. Большинство его населения составляют туркмены.

31 Хавиджа расположена в 48 км к юго-западу от города Киркук; в городе проживают преимущественно сунниты.

поддержания баланса в государственных институтах, в том числе в армии, принципы консенсуса в законодательстве и принятии решений. Господствующая логика и воля большинства заменили принципы, на которых строилось новое иракское государство. Из-за этой ошибочной логики курдам не оказалось места в этом партнерстве, а соглашения неоднократно нарушались. Кроме того, постоянно предпринимались попытки сократить долю бюджета Курдистана, пока он не был полностью лишен бюджетных средств. В итоге, у нас не оставалось причин взаимодействовать с политическими фракциями, которые не верили в партнерство. Вопрос заключался в том, почему курды должны оставаться в составе правительства, где их партнерство не ценится? Мы пытались преодолеть несправедливость по отношению к нашему народу ради нового Ирака и, внимая обещаниям США, мы надеялись, что это возможно. Многолетние попытки стать равноправными партнерами в Ираке не увенчались успехом, и курды были брошены на произвол судьбы из-за непримиримой сектарианской позиции Ирака.

Всего этого было достаточно для того, чтобы мы пришли к выводу о том, что – либо мы станем настоящими партнерами в Ираке, либо будем двигаться по порочному кругу последних ста лет. И поскольку Багдад не принял нас в партнеры, то мы должны найти свой путь.

Регион столкнулся с политическим и внутренним кризисом одновременно: некоторые партии выступили против независимости. Однако пришло время позволить людям сказать свое слово и заявить во всеуслышание о желании народа Курдистана. Для того, чтобы опровергнуть утверждения относительно того, что



независимость — это цель отдельного лидера или политической силы, необходимо было обратиться к высшему источнику власти — воле народа.

7 июня 2017 г. президент Курдистана и политические партии провели историческую встречу, на которой была утверждена дата референдума — 25 сентября. Дата референдума была определена Высшим советом референдума, в состав которого вошли представители большинства политических партий Курдистана. Совет установил срок проведения референдума до конца сентября. Политические партии предложили включить в референдум Киркук и спорные территории в соответствии со статьей 140 Конституции. После объявления даты референдума курдские политические партии обещали объединиться и работать над устранением любых местных споров во имя независимости. Парламент работал над планом развития экономической ситуации в Курдистане и поддержки государственных служащих. Высший совет референдума под председательством президента Курдистана попросил все политические партии в течение 5 дней назначить своих представителей для участия в подготовке референдума.

**Партии, подписавшие соглашение:**

Демократическая партия Курдистана, Патриотический союз Курдистана, Исламский союз Курдистана, Исламское движение Курдистана, Коммунистическая партия Курдистана, Социально-демократическая партия Курдистана, Партия трудящихся Курдистана, Рабоче-крестьянская партия Курдистана, Партия реформ и развития Курдистана, Группа туркмен Эрбиля,

Фронт туркмен Ирака, Партия развития туркмен, Группа армянских депутатов в парламенте Курдистана, Ассирийское демократическое движение, Партия «Народный совет халдеев, арамеев и ассирийцев».

Народ Курдистана был проинформирован о дате предстоящего референдума. В заявлении говорилось: 7 июня 2017 г. в Салах эд-Дине президент Курдистана встретился с представителями всех политических партий, вице-президентом Курдистана, руководителем Высшего совета референдума региона Курдистан и его заместителем для проведения переговоров о предстоящем референдуме.

На встрече обсуждались такие темы, как предстоящий референдум и конфликты внутри региона и в соседних странах. Представителям политических партий была предоставлена возможность высказать свое мнение о будущем Курдистана.

#### **Результаты встречи:**

1) 25 сентября 2017 г. назначен днем проведения референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования.

2) Возобновление работы парламента таким образом, чтобы он служил процессу подготовки референдума и идее независимости, а также национальному единству.

3) Улучшение благосостояния людей и оказание финансовой помощи малообеспеченным семьям.

4) Высший совет референдума региона Курдистан под председательством президента Курдистана призвал все партии сотрудничать в ходе процесса подготовки референдума. Политические партии приступают к

## 74 Заявляя о своих правах

назначению представителей в состав комитета.

8 июня 2017 г. в соответствии с Указом Президента Курдистана № 106 была назначена дата референдума. Высшая комиссия по выборам и референдуму разработала вопрос для голосования: «Хотите ли Вы, чтобы регион Курдистан и курдистанские районы за пределами его администрирования стали независимым государством?» Избиратели могли выбрать «Да» или «Нет». Для того чтобы курды, имеющие право голоса и находящиеся за пределами Курдистана, смогли принять участие в референдуме, была разработана система электронного голосования. Избирательная комиссия является независимым коллегиальным органом, который не поддерживает никакие политические партии. Представители партий Курдистана были проинформированы о том, что не имеют права вмешиваться в работу комиссии. Закон о проведении референдума состоит из 13 пунктов, в каждом из которых указывается цель призыва Курдистана к независимости.

10 июня 2017 г. я встретился с представителями 19 политических партий и иностранными политическими деятелями, чтобы обсудить цель референдума и основную роль каждой партии в этом процессе. Они продемонстрировали приверженность заявленной цели и дали обещание усердно работать, чтобы обеспечить становление курдистанского государства. Во встрече приняли участие следующие политические партии:

Демократический национальный союз Курдистана  
Демократический патриотический альянс Курдистана  
Курдистанское движение за мир

Демократическая партия Месопотамии  
Партия демократического решения Курдистана  
Партия «Халдейский демократический союз»  
Ассирийская национальная партия  
Национальный союз Месопотамии  
Халдейская демократическая платформа  
Туркменское демократическое движение  
Независимое туркменское движение  
Демократическая туркменская партия Курдистана  
Культурное общество туркмен Курдистана  
Народная туркменская партия  
Туркменское либеральное общество  
Туркменская партия национального решения

11 сентября 2017 г. я подписал указ № 4, который состоял из шести пунктов<sup>32</sup>. В нем говорилось, что секретариат Высшего совета референдума в Курдистане был сформирован для организации всенародного голосования и документирования процесса, организации встреч с иракскими и иностранными делегациями и изучения повестки дня совещаний. Кроме того, был создан комитет журналистов и работников СМИ для распространения информации о референдуме с целью повышения осведомленности в этом вопросе курдистанских избирателей и мирового сообщества. Пунктом 3 приказа было назначение доктора Фуада Хусейна спикером Высшего совета референдума Курдистана. Пункт 4 включал выдержки из документа, составленного доктором Халилом Ибрагимом, который защищает права различных этнорелигиозных групп

---

<sup>32</sup> Текст указа представлен на с. 208.

в Курдистане<sup>33</sup>. Пункт 5 содержал основополагающие принципы создания государства, изложенные в проекте доктора Кавы Махмуда<sup>34</sup>. Пункт 6 предусматривал формирование делегации для посещения арабских политических акторов в Киркуке.

По итогам заседания 8 июля 2017 г. в целях совершенствования процесса подготовки были определены составы совета и подкомитетов.

Референдум проходил под моим председательством и во главе с комитетом, состоящим из Мулы Бахтияра, доктора Рожа Нури Шавеса, Хошияра Зебари, Саади Пира, доктора Фуада Хусейна, доктора Халила Ибрагима и представителей христиан и туркмен. На некоторых встречах также присутствовали Косрат Расул, вице-президент Курдистана; Нечирван Барзани, премьер-министр Курдистана; Масрур Барзани, глава Совета безопасности Курдистана; и представители следующих партий: Демократическая партия Курдистана (ДПК), Социально-демократическая партия Курдистана, Патриотический союз Курдистана (ПСК), Исламский союз Курдистана, Коммунистическая партия Курдистана, Партия трудящихся Курдистана и ряд других партий. Высший совет референдума региона Курдистан учредил специальную группу для осуществления контроля за процессом подготовки к референдуму. Позже приказом президента Курдистана в Эрбиле был назначен пресс-секретарь по референдуму в Курдистане.

---

33 Текст меморандума представлен на с. 192.

34 Основные принципы изложены на с. 197.

8 июля 2017 г. на встрече между Высшим советом референдума и партиями Курдистана было сформировано семь комитетов, в том числе: избирательная комиссия; комитет по переговорам с представителями в Киркуке и Найнаве; комитет журналистов и работников СМИ, который будет освещать ход референдума; политический и экономический комитет; международный и дипломатический комитет, который отвечает за отношения с США, ЕС, Россией, Великобританией и Китаем; несколько других комитетов, контролирующих связи со странами региона, Ираком, Ираном и Турцией, а также еще один комитет, в компетенцию которого входят контакты с Багдадом.



Фото: Адиан Мухаммад



7 июня 2017 г., Салах эд-Дин  
Администрация президента Курдистана.  
Члены Высшего совета референдума определили дату  
проведения референдума.



## Реакция и международное давление

**Н**аряду с утверждением официальной даты проведения референдума (25 сентября), усилия курдов были направлены на то, чтобы убедить иракское правительство, дипломатических представителей и партнеров по коалиции в справедливости призыва к независимости.

В июне и июле 2017 г. я провел встречи с различными международными делегациями. В середине августа делегация из Курдистана посетила Багдад, где встретила с премьер-министром, шиитской и суннитской фракциями. В ходе встреч обсуждались ключевые цели референдума.

В преддверии референдума я также посетил несколько арабских и европейских стран. 11 июля 2017 г. я выступил с речью о предстоящем референдуме в Европарламенте.

В делегацию, которая меня сопровождала, входили Хошияр Зебари, член политбюро ДПК; Надждадин Карим, член политбюро ПСК; Мухаммад Хавдияни, член Исламского союза Курдистана; Мухаммад Саад ад-Дин, представитель туркмен; Вахид Яку Хурмуз, представитель христиан; а также шейх Шамо, советник правительства региона Курдистан по делам езидов.

Задачей делегации было донести до мирового сообщества долгожданную мечту курдов о независимости. Основными темами встречи были референдум и борьба с терроризмом. Народ Курдистана пережил столетие несправедливости и геноцида в надежде на достижение подлинного партнерства с Багдадом. Я решительно подчеркнул, что питал надежды на демократический и федеративный Ирак, но эти ожидания разбились о действительность: Ирак не строил никаких планов в отношении будущего курдского народа.

В своем выступлении я уделил особое внимание истории народа Курдистана и его борьбе с Багдадом, сказав следующее: «Курды пережили два этапа отношений с Багдадом: первый берет начало до Первой мировой войны и заканчивается войной в Ираке 2003 г., второй этап начался в 2003 г., когда иракские сунниты были отстранены от власти, и на смену им пришли шииты, и этот этап длится по настоящее время». Неоднократно говорилось о том, что референдум в Курдистане представляет собой угрозу безопасности в регионе и может спровоцировать войну. Однако действительность доказывает обратное: призыв к независимости представляет собой решение проблемы курдов, а не риск или угрозу для его соседей.

Но в конечном счете референдум предоставил курдам право определять свою судьбу, вместо того чтобы оставаться с нестабильным Ираком. Мы гордимся принципами курдского народа, которые способствуют терпимости и сосуществованию с другими группами. В Курдистане хорошо относятся к людям разных национальностей и религий. Цель референдума в Курдистане — предоставить будущим поколениям лучшие возможности для самоопределения; обеспечить будущее, в котором нет войны и нарушения прав. Мы заслуживаем того, чтобы жить свободно наравне с каждым народом. Кажется, что свобода возможна для всех, кроме курдов.

Я просил международной поддержки для подготовки референдума и устранения любых барьеров, которые могли бы навредить стремлению народа к обретению больших прав. Роль международного участия в референдуме в Курдистане имела решающее значение, способствуя возникновению эмпатии к затянувшейся борьбе курдского народа.

После объявления даты референдума в Курдистане Ирак и мировое сообщество недооценили решимость курдов и посчитали референдум своеобразной переговорной уловкой, инструментом давления на Багдад. Те, кто выступал против сроков проведения референдума, не смогли предложить «правильное время» для голосования по вопросу о праве на самоопределение, однако заявили, что испытывают сочувствие и понимают наши стремления. Много сил было потрачено на отмену референдума и поощрение переговоров между Эрбилем и Багдадом для преодоления

разногласий. Но международное сообщество не смогло предложить заслуживающих доверия альтернатив. Ожидалось, что курды откажутся от права на независимость и останутся с Багдадом, что будет стоить людям многих лет жертв и лишит надежды на реализацию их законных устремлений. Референдум не будет служить какой-либо политической повестке, а просто и ясно выразит волю народа.

## Встреча в Сахелане

В сентябре 2017 г. произошел ряд важных дипломатических событий, связанных с референдумом. Встреча в Сахелане, неподалеку от реки Тигр и сирийского пограничного пункта Фишхабур, стала одним из главных событий, наряду с телефонными звонками Бориса Джонсона, министра иностранных дел Соединенного Королевства, Эммануэля Макрона, президента Франции, и письмом госсекретаря США Рекса Тиллерсона.

Я посетил несколько мероприятий в провинции Духок, чтобы выразить свою поддержку народу Курдистана в этот исторический момент. Меня попросили присутствовать на встрече с делегациями США и Организации Объединенных Наций, чтобы провести переговоры о референдуме и его последствиях в регионе.

14 сентября 2017 г. я встретился с делегацией, в состав которой входили Бретт Мак Герк, специальный посланник президента США в международной коалиции, ведущей борьбу с ИГИЛ, Йен Кобидж, специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Дуглас Сулейман, посол США в Ираке, и Фрэнк Бейкер, посол Великобритании в Ираке. Встреча состоялась в военном лагере Пешмерга в Сахелане, откуда они начали свою первую атаку в войне против боевиков «Исламского государства».

На встрече представители делегаций заявили, что понимают требования народа Курдистана, но предпочитают, чтобы мы вернулись к диалогу, и если согласие не будет достигнуто, то они предоставят письмо от госсекретаря США, в котором будет выражено понимание необходимости референдума. Цель делегации состояла в том, чтобы отложить процесс референдума.

Мой ответ международной делегации заключался в том, что решение о проведении референдума принадлежит не одному человеку, оно было принято совместно всеми партиями Курдистана, и я не могу решать в одностороннем порядке. Я также объяснил им, что мы никогда не закроем двери для переговоров с Багдадом, скорее, это они не видят в нас настоящих партнеров, и мы после всех страданий больше не будем мириться с происходящей маргинализацией. Я четко дал понять, что наша цель мирно сосуществовать как два добрых соседа, а референдум — средство для достижения этой цели. Если бы международное сообщество знало какой-то лучший способ достижения этой цели, то не

было бы необходимости проводить референдум, но их предложение не содержит никаких гарантий или обязательств. Я сказал, что, если они смогут предложить альтернативное решение, гарантирующее те же результаты, что и референдум, только в этом случае необходимость в референдуме исчезнет.

Курды всегда оставляли все двери для проведения переговоров с Багдадом открытыми, но неспособность центрального правительства к партнерству стала невыносимой. Багдад должен принять независимость Курдистана как решение, а не как проблему. Курдистан станет «партнером во имя мира и стабильности». Давление США на курдов с целью отмены референдума не сопровождалось альтернативными предложениями и гарантиями того, что Багдад решит их проблемы.

Письмо от госсекретаря США Рекса Тиллерсона, в котором содержалась рекомендация курдам отказаться от референдума и рассмотреть альтернативные предложения, было доставлено мне перед референдумом и попало в заголовки СМИ. Письмо подготовили Бретт Мак Герк (позже президент Трамп утверждал, что не знал об этом), Дуглас Сулейман и еще несколько человек. Непонятно, почему письмо осталось не подписанным госсекретарем Тиллерсоном. Вероятно, американские дипломаты надеялись на то, что референдум будет отменен или перенесен — в этом случае госсекретарь США должен был подписать письмо, в котором отсутствовали какие-либо гарантии защиты права народа на самоопределение. В письме Тиллерсона подтверждалась поддержка Америкой

будущих переговоров курдов с Багдадом в качестве альтернативы референдуму.

Высший совет референдума принял на рассмотрение предложение США по альтернативе референдуму, но подчеркнул, что референдум в Курдистане больше не контролируется политическими силами и находится в руках народа. США и другие страны не смогли предоставить гарантии того, что курдский народ сможет реализовать свое право на самоопределение в ближайшем будущем. Госсекретарь Тиллерсон указал, что он предпочел бы, чтобы референдум был отложен как минимум на два года, и тогда он в ближайшем будущем посадил бы обе стороны за стол переговоров. Он заявил, что, если усилия по преодолению конфликтов между двумя сторонами не увенчаются успехом, курды получают право провести референдум, и США будут уважать его результаты.

Я попросил правительство США поддержать результаты будущего референдума, а не только «уважать» их. Но американцы не согласились и сказали, что не могут использовать слово «поддержка» вместо слова «уважение». Тогда я сказал, что, если США не могут обеспечить поддержку будущего референдума, как мы можем просить курдов отказаться от своей мечты?

В то же время давление и угрозы со стороны соседних стран и иракских политических сил, пропитанные шовинизмом, усилились до такой степени, что они начали посягать на волю народа Курдистана. Основной вопрос тогда был: обладаем ли мы как народ свободной волей, или другие решают



нашу судьбу? Блокирование прав народа Курдистана на независимость является большим нарушением, совершенным против Курдистана. Если в контексте международной политики народ Курдистана не имеет права на самоопределение, правильно ли лишать его возможности даже обсуждать свою волю? После того, как усилилось давление и угрозы, направленные подавление воли народа Курдистана, мы решили, что референдум должен быть проведен в назначенную дату, независимо от последствий: ведь воля курдского народа не может послужить ценой компромиссу.

США опасались, что референдум в Курдистане ослабит правительство аль-Абади. Они считали, что будущее курдского народа связано с кабинетом аль-Абади и его успехом. План США состоял в отмене референдума для того, чтобы аль-Абади получил необходимую поддержку для укрепления своего кабинета, а иранское влияние в Багдаде и регионе ослабло. За несколько дней до голосования усилилось сопротивление со стороны США и иракского правительства. Было сделано еще больше призывов рассмотреть альтернативы референдуму. США, Великобритания, Иран, Турция и Ирак объединились против нашей общей воли. Правительство Курдистана осознавало, что уже слишком поздно, и будет неправильно поддаться давлению. Было предпринято несколько попыток исключить из голосования Киркук и близлежащие районы, подпадающие под действие ст. 140 Конституции Ирака.

На самом деле до 7 июня 2017 г. среди руководства

Курдистана шла дискуссия об исключении Киркука и спорных территорий из референдума. Политические силы, проголосовавшие за включение Киркука в референдум, позже вступили в сговор и в октябре покинули богатый нефтью город, сдав его наступающим шиитским ополченцам и иракским силам.



Фото: Аднан Мухаммад



## Народ голосует

**К**урды при иракском правительстве пережили столетие геноцида и конфликтов, в ходе которых сотни тысяч людей были перемещены и многие казнены. Слишком долго курды пытались убедить Ирак работать на благо всего народа страны на основании реального партнерства, но этого так и не произошло. Наступил момент, когда мы должны были определить свою судьбу на наших условиях. Мы сопротивлялись давлению и отстаивали то, что считали правильным и справедливым. Этого решения требовал наш народ.

Курдистан заявил о своем решении провести референдум только после того, как на протяжении последних 14 лет давал новому Ираку справедливый шанс работать во благо всех граждан страны, включая курдов. Курды верили в возможность восстановления федеративного и

демократического государства, в котором Конституция обеспечивает гражданам равные права.

Настало время курдскому народу решить, хочет ли он остаться с Багдадом или создать собственную страну. В исторический день 25 сентября волна избирателей мирно прошла по улицам к избирательным участкам, чтобы свободно проголосовать за независимый Курдистан. Голосование выглядело, скорее, как праздник, объединяющий все политические силы Курдистана, несмотря на их различия. День референдума был днем празднования единства, патриотизма и независимости. Независимое государство Курдистан было долгожданной целью в стремлении к обретению национальной самобытности и государственности для десятков миллионов курдов в мире, лишенных собственного государства.

Референдум отражал стремление народа Курдистана к самоопределению и его решение расстаться с Багдадом. Мы знали, что для создания страны требуется больше, чем референдум, но результаты голосования должны были наделить правительство региона Курдистан полномочиями для переговоров с Багдадом и международным сообществом по вопросу о правах курдов.

Через два дня после референдума были объявлены его итоги, согласно которым 92,7% избирателей проголосовали «за». Это было великим достижением народа Курдистана на его пути к независимости. Курдистан, наконец, был готов перелистнуть печальную страницу истории с Багдадом и заложить основы собственной государственности. Целью референдума

## 94 Заявляя о своих правах

было донести до мировой общественности волю народа Курдистана.

Референдум имел большой успех в курдистанских районах за пределами администрирования региона, на так называемых спорных территориях, где люди пережили арабизацию, геноцид и нарушения Конституции. Области, в которых живет смешанное население, включая курдов, арабов, туркмен и христиан, подавляющим большинством проголосовали за независимость и жизнь в демократическом государстве независимого Курдистана. Истинная воля меньшинств проявилась в день референдума, когда они заявили о своем намерении жить в государстве, которое верит в мирное сосуществование представителей различных религий и этносов и отрицает политику сектарианизма и расового шовинизма.

## Реакция иракского правительства

Референдум обострил напряженность на и без того разделенной политической карте Ирака, доказав наличие шовинистских настроений внутри багдадского правительства. Через два дня после референдума в Курдистане иракский парламент провел заседание, на которое представители Курдистана не были допущены и целью которого было принять решение о наказании нашего народа за его призывы к независимости. На встрече были определены 13 незаконных мер в отношении автономного региона Курдистан.

Парламент потребовал от премьер-министра Хайдера аль-Абади, который был главнокомандующим иракскими вооруженными силами, направить иракских военных в спорные районы, находящиеся вне администрирования региона Курдистан. Действия аль-Абади еще раз



подтвердили, с какой готовностью Ирак нарушает Конституцию 2005 г. и насколько бесполезной она стала в деле защиты прав своего народа.

В рамках карательных мер, направленных на изоляцию правительства Курдистана, парламент также проголосовал за блокирование всех пограничных пунктов на всех направлениях, в том числе между регионом и остальной частью Ирака. Эта парламентская сессия впервые прошла без представителей из Курдистана<sup>35</sup>.

Предвзятость, характерная для самой структуры иракского правительства, проявилась с новой силой, несмотря на десятилетия законодательных реформ. Я убедился, что за последние годы изменились только лица, а не менталитет иракских правящих кругов. Эти события подтвердили мои опасения. Багдад доказал, что никогда не верил в партнерство и без колебаний отверг идею независимого Курдистана.

Незаконные решения и военные действия против курдов подтвердили нечестность Багдада и пустые обещания США урегулировать проблемы курдов. Курдистан обвинил международное сообщество в двойных стандартах. Ирак ввел запрет на прямое международное авиасообщение с Курдистаном в попытке оказать давление на Эрбиль. Ирак, поддерживаемый соседними странами, планировал ввести блокаду Курдистана в качестве коллективного наказания. Премьер-министр аль-Абади хвалился тем, что его правительство обеспечило верховенство закона в Курдистане, но на самом деле оно не могло поддерживать закон и порядок даже в зеленой зоне Багдада, где

---

35 Для более подробной информации см. Приложение «Конституционно-правовые аспекты референдума о независимости региона Курдистан» на с. 116.

располагались правительственные учреждения.

Действия Ирака вызвали полное разочарование, они ясно показали на то, что уроки истории не были усвоены. В последние века иракский режим предпринимал многочисленные попытки сломить дух Курдистана и поставить его народ на колени. Сопrotивление курдского народа обеспечивало его сплоченность, помогало преодолевать все тяготы и отказаться от ответного насилия во время конфликтов. Ирак ответил курдам геноцидом и политикой предвзятости. Окончание страданий курдского народа и наше стремление к мирному завершению конфликта были главными задачами, которые я озвучивал во время многих визитов и встреч с делегациями дипломатов.

Наибольшая критика в адрес референдума в Курдистане была высказана иракскими шиитскими партиями, которые частично сотрудничали с курдами в поддержке федеративного правительства Ирака после 2003 г. В то время шииты стремились к более сильному федерализму, в то время как суннитские лидеры выступали против отделения Курдистана. Позиции иракских шиитов заметно изменились во время войны с ИГИЛ. Этот факт ознаменовал начало новой, но уже укоренившейся фазы этнорелигиозного разделения Ирака.

Социальное неравенство в Ираке играет важную роль в подъеме политики сектарианизма в стране. Денонсация референдума, наряду с сокращением бюджета и отсутствием военной поддержки в борьбе с ИГИЛ, а также многочисленные зверства, допущенные по отношению к курдам явно свидетельствуют о нарушении Конституции в отношении Курдистана.

Правительство Ирака потребовало отмены результатов голосования. Багдад прекрасно знал, что невозможно отменить волю трех миллионов человек, которые проголосовали в рамках конституционного процесса. Референдум в Курдистане был проведен по воле народа и в соответствии с его законным правом на свободу, как если бы он прошел в любой стране, где народ стремится к самоопределению. Народ Курдистана лишь проголосовал за независимость, но не отделился от Ирака, и все же эти голоса спровоцировали ожесточенную военную реакцию Ирака. К сожалению, международное сообщество проигнорировало незаконное военное нападение Ирака на Курдистан.

## События 16 октября

После поражения ИГИЛ и освобождения Мосула доверие между курдами и иракской армией было весьма ограничено. Багдад пытался утвердиться в спорных районах между Эрбилем и Ираком, и его присутствие рассматривалось как угроза. Нечестность правительства проявилась после нарушения договоренностей об операции в Мосуле и внезапного отступления боевиков ИГИЛ из опорных пунктов Хавиджа и Телль-Афар без сопротивления, которое вызвало серьезные вопросы. Оказалось, что между региональными силами существовали определенные договоренности, целью которых было возвращение спорных территорий и оказание давления на Курдистан.

Багдад разместил группы сил Хашд аш-Шааби на равнины Телль-Афар и Найнава, нарушив Конституцию

и подорвав роль курдских сил Пешмерга в борьбе с терроризмом. Сокращение бюджета продолжало наносить ущерб региону Курдистан, и все это сопровождалось военными угрозами со стороны Хашд аш-Шааби. Заявления лидеров иракских ополченцев были еще одним показателем того, что Ирак строит другие планы в отношении региона, хотя во время борьбы с ИГИЛ Курдистан демонстрировал самый высокий уровень сотрудничества с Багдадом. План нападения на Курдистан существовал заранее, и его должны были реализовать независимо от референдума. Таким образом, референдум только ускорил наступление при сотрудничестве с одной курдской партией и благодаря поддержке со стороны региональных и иностранных государств.

После референдума появились сообщения о предполагаемом тайном сотрудничестве Патриотического союза Курдистана (ПСК) и сил Хашд аш-Шааби по передаче Киркука. Иранский генерал Касем Сулеймани играл важную роль в Ираке на протяжении последних 15 лет. Я считал его самым откровенным и прямолинейным из всех иранских деятелей, имевших влияние в Ираке. Он больше, чем кто-либо другой, символизировал иранскую политику.

16 октября 2017 г. он и лояльный иранцам Абу Махди аль-Мухандис вместе с лидером Хашд аш-Шааби находились к югу от Киркука, возглавляя формирования ополченцев и иракской армии. Я получил известие о том, что некоторые силы Пешмерга уходят из Киркука, не информируя об этом свое министерство и утверждая, что после войны с ИГИЛ в их присутствии больше нет необходимости. В тот же день силы Хашд аш-Шааби

продвинулись к южной и восточной границам Киркука. 13 октября 2017 г. вооруженные силы Второго батальона под командованием лидера ПСК вывели свои силы из села Абадат и позволили Хашд аш-Шааби выйти на главную дорогу Хурмату – Киркук. Это привело к разделению сил Курдистана, дислоцированных в пограничных пунктах Хурмату и Дакук. 12, 13 и 15 октября по секретному соглашению все районы Сабба-Ниссан, Дакук, Дуз-Хурмато и Мариам-Бек были сданы поддерживаемым Ираном силам Хашд аш-Шааби. Это было самое трудное и горькое время в моей жизни, превосходящее по своему трагизму встречу с Саддамом Хусейном почти два десятилетия назад.

15 октября 2017 г. я присутствовал на встрече в доме покойного Мам Джалала в Дукане, в которой также участвовали представители ПСК и ДПК. В ходе встречи лидеры ПСК предложили сформировать совместные силы в составе Пешмерга, коалиции США и иракских сил на военной базе К1 для защиты Киркука при поддержке бригады президентской гвардии. Это казалось невозможным. Хотя ранее между Пешмерга, коалицией США и иракскими силами существовало сотрудничество, разрешение на развертывание бригады президентской гвардии в Киркуке явно изменило бы баланс сил на местах.

В начале встречи члены делегации ПСК казались неуверенными и обеспокоенными. Тогда Нечирван Барзани, в то время премьер-министр Курдистана, спросил, подписывало ли руководство ПСК какие-либо соглашения (с иракской стороной). Ответ обеих групп ПСК — тех, кто знал, и тех, кто не знал о тайном соглашении, — был отрицательным. Позже оказалось,

## 102 Заявляя о своих правах

что некоторые члены ПСК заключили секретную сделку при посредничестве Касема Сулеймани и без какого-либо разрешения Высшего политического совета Курдистана или президента Курдистана. Даже некоторые из ведущих членов ПСК не знали о закрытой сделке между их партией и силами Хашд аш-Шааби, которая привела к потере Киркука в пользу Ирака. По итогам встречи было принято решение, что президент Ирака Фуад Масум вернется в Багдад для переговоров. Президент вернулся в Багдад, но никто не проявил интереса к переговорам с ним. Встреча в Дукане завершилась следующим заявлением:

15 октября 2015 г. официальные лица ПСК и ДПК провели встречу в окрестностях озера Дукан, чтобы обсудить текущую ситуацию в Ираке и будущее курдистанских районов. Основные результаты встречи заключаются в следующем:

- 1) Подтверждено единство групп и политических сил Курдистана в выполнении национальных обязанностей в отношении региона Курдистан.
- 2) Подтверждена необходимость решений текущих конфликтов между Эрбилем и Багдадом посредством переговоров и конструктивного диалога.
- 3) Курдские силы по-прежнему открыты для переговоров по защите интересов курдов и Багдада без каких-либо предварительных условий.
- 4) Все курдские и иракские партии должны принимать участие в переговорах под наблюдением международных участников с целью защиты интересов всех сторон политического процесса.

5) Любое военное вмешательство или насильственные действия в курдистанских районах за пределами администрирования региона Курдистан или внутри Курдистана повлияют на безопасность и партнерство между Багдадом и Эрбилем и подорвут все честные усилия по достижению мирного соглашения.

Пока я находился на встрече в Дукане, мне позвонил король Иордании Абдалла II. Он пригласил премьер-министра аль-Абади и меня приехать в Иорданию и урегулировать разногласия между Багдадом и Эрбилем. Я сказал королю, что готов принять его предложение и поехать в Амман, но проблема в том, что аэропорты Курдистана закрыты из-за блокады, введенной Багдадом. Король ответил, что пришлет за мной самолет. Однако аль-Абади сказал королю, что согласится на встречу только в том случае, если Масуд Барзани выступит по телевидению с отменой результатов референдума. Это условие было неуместно: аль-Абади знал, что никто не в праве отменить голоса миллионов людей. Требование аль-Абади показало его политическую незрелость, высокомерие и предвзятый образ мышления.

При сотрудничестве с некоторыми партиями в Курдистане и одобрении региональных и международных сил иракское правительство после референдума начало захват курдских территорий. Партии в Курдистане разделились после потери спорных территорий. Курды считали, что Багдад использовал результаты референдума как предлог для реализации своих военных планов против региона.



Я заподозрил военный заговор иракского правительства против курдов в спорных районах за пределами администрирования Курдистана. Я уведомил делегации США и Европы, а также партии в Курдистане об этих заговорах. Референдум, против которого выступил Багдад, был альтернативным решением, чтобы предотвратить войну между двумя сторонами. В подтверждение наших опасений на следующий день после встречи в Дукане 16 октября 2017 г. в результате заговора региональных держав иракские силы, вооруженные американским оружием и танками «Абрамс» и поддерживаемые ирано-шиитской группировкой Хашд аш-Шааби под командованием иранского офицера по имени Экбальпур начали наступление на контролируемые Пешмерга районы Киркука. Предательское нападение на курдов оказало чрезвычайно негативное влияние на моральный дух Пешмерга, оставив их в отчаянии и смятении. Хашд аш-Шааби получили военную поддержку в виде американского оружия и танков во время своего нападения на курдские районы. Десятилетия жертв курдского народа обратились в пепел после начала сотрудничества между некоторыми курдскими силами и Хашд аш-Шааби в спорных районах (карты № 7, № 8).

Боевой дух Пешмерга был подорван этим предательством и вызвал конфликты и разногласия в их рядах. Некоторые силы Пешмерга решили отступить перед вражескими войсками. Курдские бойцы, сыгравшие важную роль в разгроме боевиков ИГИЛ, остались сбитыми с толку и беспомощными. Моя главная цель заключалась в том, чтобы избежать возможной войны между партиями в Курдистане или с иракскими

силами, которая могла бы привести к еще большему кровопролитию.

Хашд аш-Шааби удалось утвердить свою военную программу в Шангале, завоевав доверие езидов, которые призвали к уходу курдских сил из этого района. Езидская община сообщила курдам, что войны следует избегать, потому что езидский народ понес свою долю страданий от рук террористических организаций и не потерпит еще одного конфликта. Я приказал курдским силам покинуть Шангал и передать управление езидам, чтобы избежать дальнейших конфликтов в городе. После вывода Пешмерга иракские власти обманули езидов, пообещав им самоуправление, но на самом деле Шангалом по-прежнему управляют внешние силы, в то время как его жители все еще ждут возвращения в родные места.

Здесь я бы хотел рассказать о негативном влиянии на политический процесс в Курдистане двух дипломатов из Великобритании и США. После объявления даты референдума 7 июня 2017 г. посол Великобритании в Ираке Фрэнк Бейкер продемонстрировал готовность своей страны оказать поддержку будущему независимому Курдистану. Позже посол противоречил сам себе, принимая участие в заговорах против Курдистана. Дуглас Сулейман, посол США в Ираке, организовал заговор против Курдистана, преднамеренно передав Вашингтону ложную информацию и отчеты разведки о курдах. Генерал Пол Фридрихс, который служил командующим военной операцией США в Ираке, также сыграл важную роль в противодействии референдуму в Курдистане и воспрепятствовании его проведению. США выступили против референдума и повернулись спиной к курдам,

когда оказали военную поддержку иракским силам Хашд аш-Шааби в борьбе против Пешмерга. Оружие и танки, которые США предоставили Ираку для борьбы с ИГИЛ, использовались против Пешмерга и курдов. США могли бы помешать этому, но предпочли остаться в стороне. Такая позиция страны и посла США еще больше побудили противников курдского народа усилить свои нападки на курдов.

Позиция США, выступивших против референдума, способствовала более жесткой реакции возглавляемых Ираком сил против Курдистана. 17 октября Дуглас Сулейман, посол США в Багдаде, прислал нам сообщение со следующим текстом: «Мир изменился, сегодня — не вчера, вы должны пересмотреть свою позицию». После деморализующей потери Киркука и перемещения тысяч граждан, множество актов насилия и преступлений были совершены против жителей Киркука и Дуза.

Хашд аш-Шааби открыто угрожали курдам и надеялись исполнить давнюю мечту иракских руководителей по захвату и наказанию Курдистана. Моя задача состояла в поддержании боевого духа сил Пешмерга и курдского народа. 20 октября курдским Пешмерга удалось разгромить иракские силы и Хашд аш-Шааби после их продвижения к городу Перде.

Впервые американские танки в руках иракских военных были уничтожены курдскими силами Пешмерга. После этого большого успеха я ответил на письмо посла США Дугласа Сулеймана: «Сегодня — не вчера, а завтра не будет таким, как сегодня».

26 октября курды вели ожесточенную борьбу на фронтах Сахелан и Махмудия против иракских военных и сил Хашд

аш-Шааби, поддерживаемых иранцами и ливанской организацией «Хезболла». В бою получил ранение Саид Мухтар — иранский офицер, возглавляющий иракские войска. Битва при Сахелане является одним из самых важных событий в современной истории курдских Пешмерга. Эта победа коренным образом изменила баланс сил. Несмотря на поражение иракских военных, аль-Абади все еще отказывался напрямую вести переговоры с курдами. Вместо этого он предлагал организовать переговоры между военным командованием Ирака и силами Пешмерга.

Аль-Абади начал переговоры по вопросам региональной политики с представителями Корпуса стражей исламской революции и ливанской «Хезболлы». Это было окончательное оскорбление суверенитета Ирака со стороны премьер-министра аль-Абади, который позволял внешним силам диктовать условия общения с курдами. После этого я решил отказаться от переговоров.

## Выводы

События 16 октября были призваны стереть самобытность народа Курдистана и сломить его дух. Курдское народное сопротивление и силы Пешмерга предотвратили попытки разгромить целый народ. Шовинистическая политика внутри иракских государственных структур будет и впредь представлять угрозу правам народа Курдистана. Требования народа Курдистана подкреплены историей, Конституцией и его национальными устремлениями. Нет силы, которая могла бы подорвать гордость курдского народа и его уверенность в том, что он сможет преодолеть все препятствия.

Курды испытали на себе многочисленные преступления и подверглись геноциду со стороны иракских властей. История курдского освободительного движения состоит из революций

против иракских режимов. Конфликты между Ираком и народом Курдистана, который всегда чтит узы братства между арабами и курдами, были обусловлены политическими решениями и не вызывали разногласий на этнорелигиозной почве.

Иракское правительство после 2003 г. отказывалось признавать кровавую историю своего народа и борьбу, которую оно спровоцировало. События, приведшие к бедственному положению тысяч иракцев, должны быть использованы в качестве уроков на пути к формированию основ нового Ирака. Неспособность Багдада извлекать уроки из прошлых ошибок спровоцировала конфликты и политику сектарианизма в Ираке. Это способствовало возникновению разногласий внутри страны, в результате чего иракский народ был вынужден страдать на протяжении многих десятилетий.

К сожалению, правители Ирака после 2003 г. стремились перевести политические споры и конфликты в этнорелигиозную плоскость. Это была серьезная ошибка, которая привела к разделению иракского общества и нанесла серьезный ущерб традиции мирного сосуществования, восстановить которую будет достаточно сложно. Прежним режимам Ирака не удавалось превратить политические разногласия в социальные конфликты, но правителям после 2003 г. это удалось.

Преследование курдов стало целью иракского правительства, которое побуждает иракский народ выступать против прав своих сограждан в Курдистане посредством кампаний и митингов. Законные права

народа Курдистана были нарушены, в том числе их конституционное право на долю из иракского бюджета, при этом нефть из Курдистана составляет большую часть иракских доходов. Сменявшие друг друга иракские правительства совершали преступления исторического масштаба против народа Курдистана. Геноцид, насильственное перемещение и разрушение жилищ — это лишь некоторые из них.

Курдистан предпринял важные шаги на пути к стабильности, безопасности и экономическому развитию, несмотря на неудачи во многих областях. Багдад не смог добиться позитивных изменений в Ираке и во многих аспектах отставал от Курдистана. На самом деле именно зависть к экономическому развитию Курдистана заставила Багдад препятствовать нашим достижениям. Согласно Конституции, доля Курдистана в иракском бюджете составляет около 17%, но она так и не была полностью получена региональным правительством Курдистана. Вместо этого в Эрбиль направлялось только 10–12% национального дохода, что намного ниже конституционной нормы. Экономика Курдистана сильно пострадала из-за сокращения бюджета и падения цен на нефть. Тем не менее за последние несколько лет иракское правительство получило почти 800 миллиардов долларов дохода.

Остаются серьезные вопросы, связанные с прозрачностью расходов иракского правительства и огромными доходами, которые оно получило за последние годы. Вместо того, чтобы тратить деньги на общественные нужды, существенная доля бюджета Ирака крадется или задействуется в коррупционных

схемах. К сожалению, некоторые иракские правители обвиняют Курдистан в своей возмутительной экономической политике и коррупции.

В 2019 г. жители Басры и Мусанны посетили Эрбиль, где мы провели с ними встречу. Мне сказали, что, несмотря на огромный бюджет Ирака, люди живут в крайней нищете. Это основная причина солидарности между курдами и нашими арабскими братьями на юге и в центральной части Ирака. Без сомнения, политические разногласия и злоупотребление властью со стороны иракских политиков не окажут влияние на отношения между народами Курдистана и Ирака.

В то время как многие иракские официальные лица устраивали заговоры против народа Курдистана, другие иракцы в последние десятилетия пытались поддержать курдов и их борьбу. Ираку необходимо принять курдов и прекратить дискриминацию, вернуться к переговорам и положить конец спорам. Если Ирак продолжит политику отрицания и подавления, страна останется в перманентном кризисе.

Единственный путь, по которому Ирак может выйти из кризиса и разрешить затянувшиеся споры с Курдистаном, — это отказ от своего расистского менталитета и признание основных прав других людей.

Референдум стал знаковым достижением для народа Курдистана и его борьбы на протяжении всей истории. Процесс считался бы неудавшимся, если бы проголосовавших «против» было больше, чем «за». Курдам удалось донести свой голос, и мир стал свидетелем выражения воли народа. Референдум —



это большой урок веры и сопротивления для курдов, который будет воспет следующими поколениями. Урок, который следует извлечь из референдума, заключается в том, что, если вы не будете полагаться на свои собственные усилия и действия, вас не будут уважать.

Реакция международного сообщества на референдум в Курдистане является ярким примером превосходства силы угнетения над правами человека. Международное сообщество проигнорировало права человека и предпочло силу и личные интересы результатам референдума.

Мировое сообщество, выступившее против курдского народа в день голосования, не отреагировало на нападение со стороны иракских вооруженных сил на курдов. Некоторые из могущественных стран мира практически не поддержали борьбу курдов, лишь небольшое количество стран заняло относительно сбалансированную позицию.

Мой совет каждому курду и политику из Курдистана: никогда ни от кого не зависеть, когда дело касается борьбы за свою национальную идентичность и права. Миром движут личные интересы. Те, кто имел политический интерес в отношениях с курдами, сумели сохранить партнерские отношения, в то время как те, кто не видел никакой ценности в отношениях с курдами, закрывали глаза на борьбу народа. Если нам удастся сохранить внутреннее единство, никакая сила не будет даже пытаться победить курдские силы Пешмерга.

Единство и сотрудничество не имеют ценности среди нечестных людей. Референдум был не преступлением, а ответом на волю народа Курдистана. Курды не предатели, а настоящие преступники – те, кто применил военную силу против голоса народа. Те, кто выступил против воли курдского народа, повторили историю, прибегнув к насилию, чтобы лишить нас свободы.

Я бы хотел выразить свою глубочайшую благодарность курдам в других частях Курдистана и всем тем, кто за пределами Курдистана помог и поддержал нас. Возможно, за пределами Курдистана есть люди, которые думают, что с помощью своих денег и пропаганды они могут манипулировать мнением курдов, настраивая их против независимости. Но я хочу заверить их, что миллионы курдов верят в свои ценности и принципы и не торгуют независимостью и достоинством своего народа.

Референдум никаким образом не был направлен против Конституции Ирака. В Конституции ясно говорится о том, что народ Курдистана имеет право на проведение референдума. В преамбуле к Конституции говорится: «Соблюдение этой Конституции является предварительным условием единства народа и территории Ирака, а также его суверенитета».

Лишение курдов их прав и развязывание войн не решит застарелых проблем. Взаимное уважение должно преобладать независимо от того, живем мы в одной стране или разделены.

Референдум в Курдистане — результат вековой борьбы курдского народа, который имеет законные

политические, географические, национальные и исторические основания. На протяжении десятилетий все силы были брошены на то, чтобы сломить курдскую идентичность, однако мужественный народ Курдистана выстоял. Они не сумели уничтожить курдов, но и курды не могли избавиться от них. Мы всегда предпочитали переговоры войне и кровопролитию. Мы надеялись увидеть страну процветающей. Но желание курдов решить проблемы путем переговоров неоднократно игнорировалось, в то время как движение к нестабильности усилиями иракского правительства нарастало. Это колоссальная ошибка, которая угрожает безопасности и целостности страны. Борьба курдов будет продолжаться, и человечность возьмет верх над фанатизмом. Народ Курдистана сделал свой выбор в пользу человеческих ценностей, и это единственная причина, по которой он продолжает сопротивляться угнетению.

# Приложения ■

- Конституционно-правовые аспекты референдума о независимости региона Курдистан 116

---

- Заключительное заявление конференции иракской оппозиции 176

---

- Политический меморандум, гарантирующий права этнических и религиозных общин Курдистана 192

---

- Декларация о конституционных принципах 197

## **Конституционно-правовые аспекты референдума о независимости региона Курдистан**

Подготовлено: Консультативный совет юридического  
департамента Демократической партии Курдистана.

Бахтияр Хейдар  
Д-р Абд аль-Фаттах абд Ар-Раззак  
Д-р Каван Исмаил  
Д-р Чувас Хасан  
Д-р Абд аль-Хаким Хасро

### **Введение**

**Р**еферендум народа Курдистана в Ираке, проведенный 25 сентября 2017 г. за право на самоопределение, стал важным историческим шагом для курдистанцев во всем мире. Он также вызвал отклик в регионе и мире на самом высоком политическом и дипломатическом уровнях, породив интеллектуальные и научные дебаты о том, кто имеет право на самоопределение. Применим ли этот принцип к любому народу или только к тем, кто находился под властью оккупационных сил? Когда можно реализовать это право? И многие другие вопросы. С иракской стороны референдум усилил споры

о соответствии Конституции и вызвал такие вопросы, как: есть ли какие-либо конституционные основания для проведения референдума? как соблюдение или нарушение Конституции связано с этим правом?

Кроме того, резкий ответ и возражения федеральных законодательных, исполнительных и судебных органов в адрес народа Курдистана, за которыми последовала военная операция 16 октября того же года, требуют правовой оценки для установления, были ли они законными действиями или необоснованной реакцией.

В этом контексте следующие три части настоящего отчета направлены на то, чтобы осветить три ключевых вопроса.

## **Часть первая**

### **Право народа Курдистана на самоопределение в рамках международного публичного права**

#### *Глава первая: значение и эволюция понятия «право на самоопределение»*

На протяжении XVIII–XIX вв. право на самоопределение как право, позволяющее народам и нациям свободно определять свой политический статус, имело огромное влияние на международное сообщество. Декларация независимости Соединенных Штатов продемонстрировала этот принцип. Декларация прав человека и гражданина Французской революции также закрепила право народов на самоопределение. Национальное учредительное собрание Франции опубликовало эту декларацию в 1789 г.<sup>1</sup>

---

1. د.مسعد عبدالرحمن زيدان قاسم: تدخل الأمم المتحدة في النزاعات المسلحة غير ذات الطابع الدولي، دار

## 118 Заявляя о своих правах

В начале XIX в. ряд немецких писателей определял «нацию» как естественную единицу или группу людей, которая имеет право развивать свои политические системы (институты), не создавая препятствия другим, и проявлять свой уникальный национальный характер в мире политики. Следовательно, каждая нация должна иметь отдельное национальное государство<sup>2</sup>.

С точки зрения международных отношений президент США Вудро Вильсон впервые упомянул принцип самоопределения в своих «Четырнадцать пунктов» в январе 1918 г. Соглашения, заключенные после Первой мировой войны, не включали принцип права народов на самоопределение вплоть до окончания Второй мировой войны, когда впервые об этом праве было упомянуто в Уставе ООН: в пункте 2 статьи 1, статьях 55 и 56.

Здесь стоит отметить, что принцип права на самоопределение постепенно крепчал и укоренялся во многих резолюциях, декларациях и международных договорах. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Резолюцию 1514 (XV) (Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам) в 1960 г. (также известная как Декларация о деколонизации). Более того, первые статьи Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) придавали большое значение принципу права на самоопределение.

Исходя из вышеизложенного, принцип права на

الجامعة الجديدة للنشر: الاسكندرية، ٢٠٠٣، ص ٣٠١.

<sup>2</sup> Musgrave Th. D. Self Determination and National Minorities. Oxford University Press: New York, First Published 1997. First Issued in Paperback: 2000. P. 5.

самоопределение после 1945 г. изменился с исключительно политического на юридический. Мнение, преобладающее в юридической практике, подтверждает, что право на самоопределение народов стало одной из «императивных норм» международного права, в соответствии с которой возникают локальные и международно-правовые требования и обязательства.

Что касается основного содержания принципа права на самоопределение, то с течением времени оно претерпело некоторые изменения. Принцип может относиться как к способности народа или меньшинства свободно выбрать независимость или союз с другой страной в области международных отношений, так и к праву граждан государства участвовать в процессе принятия решений в своей стране.

Право на самоопределение осуществляется народами только один раз?

Стоит отметить, что применение народом принципа в одном из значений, например, в значении остаться в составе страны, не лишает его права использовать принцип в другом значении, в том числе при выборе отделения.

Причина заключается в том, что право на самоопределение является неотъемлемым правом, которое не утрачивается в результате того, что оно применялось ранее. Возьмем, к примеру, выбор жителей Восточного Тимора: они реализовали свое право на самоопределение в 1974 г. на референдуме под наблюдением Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что однажды народ определил свою судьбу, присоединившись к Индонезии, повторный выбор был сделан в 1999 г. в



пользу независимости от Индонезии<sup>3</sup>. Также и курдский народ в Ираке в результате Сентябрьской революции 1961 г. выбрал автономию в составе демократического государства Ирак. Однако неспособность иракского правительства удовлетворить ожидания и обеспечить права народа изменили требования курдов и сместили их в область федерализма – это требование было утверждено парламентом Курдистана, избранным в 1992 г.

### Глава вторая: Кандидаты на право на самоопределение (народы, имеющие право на самоопределение)

В договорах, пактах и документах, упомянутых выше, конкретно не указывается, кто может претендовать на реализацию права на самоопределение (группа, народ или нация). Принцип относится к праву народов определять свою судьбу, а это означает, что только народы могут его имплементировать и, таким образом, определять свое политическое будущее. Этот факт делает неизбежным вопрос: что подразумевается под термином «народ»?

Юристы разошлись в определении термина «народы»: можно выделить три основных подхода к данной проблематике. Сторонники первого подхода считают, что термин «народы», который встречается в Уставе ООН, синонимичен термину «государства»<sup>4</sup>.

Однако это мнение противоречит концепции права на самоопределение и обесценивает ее содержание и смысл. Оно противоречит духу Устава Организации

3 الدكتورة بدرية عبدالله العوضي: موقف القانون من الأحداث المحلية والدولية، جامعة الكويت: الكويت، ١٩٨٠، ص ١١٨-١١٩.

4 Musgrave Th. D. Op. cit. P. 148.

Объединенных Наций, за что подверглось критике со стороны большинства специалистов в области права, которые отмечают, что при составлении пункта 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций бельгийский делегат предложил слово «государства» как более подходящее, чем слово «народы», но редакционная комиссия отклонила его предложение. Кроме того, пункт 1 резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подтверждает, что «все народы» имеют право на самоопределение и что «каждое государство» обязано уважать это право<sup>5</sup>.

В то же время мы видим, что Устав Организации Объединенных Наций проводит различие между многими терминами (такими как нации, народы, государства, члены ООН, государства, не являющиеся членами, самоуправляющиеся территории и т. д.) и использует каждый из них по своему отдельному значению.

Сторонники второго подхода считают, что термин «народ», закрепленный в принципе права на самоопределение, используется для обозначения народов колонизированных территорий<sup>6</sup>. Однако более пристальный взгляд на решения Организации Объединенных Наций, особенно в течение последних двух десятилетий XX в., показывает, что они противоречат мнению представителей этого направления: даже если эти решения приняты в контексте деколонизации, они касаются всех народов. Кроме того, некоторые резолюции ООН признают право на самоопределение за рядом

5 Musgrave Th. D. Op. cit. P. 149.

6 انظر إدمون جوف: علاقات دولية، ترجمة: منصور القاضي، ط ١، المؤسسة الجامعية: بيروت، ١٩٩٣، ص ٢٥٣-٢٥٤.

народов, которые не являются колонизированными. В качестве примера можно привести палестинский народ, утверждение независимости Бангладеш и признание новых государств, возникших в результате распада Советского Союза и Югославии в конце прошлого века <sup>7</sup>.

Сторонники третьего подхода считают, что право на самоопределение обращено к народам, а не к государствам, и все колонизированные и неколонизированные народы имеют законное право свободно определять свое политическое будущее и создавать независимые государства<sup>8</sup>. Последнее направление, противоречащее первому и второму, является наиболее правильным с правовой точки зрения. Оно соответствует духу Устава Организации Объединенных Наций, логике права на самоопределение, позиции международных организаций и событиям, которые произошли в сфере международных отношений и международном праве.

### *Глава третья: Право национальных меньшинств на отделение от основного государства*

Включает ли термин «народы» также меньшинства: имеют ли право меньшинства выходить из состава основного государства?

Термин «народ» относится к группе людей, которые разделяют несколько важных характеристик, таких как этническое происхождение, религия, политические убеждения, страх перед общим врагом. Таким образом, в юриспруденции стали считать, что нет различия между

<sup>7</sup> Akehurst M. A Modern Introduction to International Law, London: The Academic Division of Unwin Hyman Ltd, Sixth Edition, Second Impression, 1988. P. 300.

<sup>8</sup> د. حكمت شرب: الجوانب القانونية لنضال الشعب العربي من أجل الاستقلال، إصدارات وزارة الإعلام - بغداد، ١٩٧٤، ص ٣٤-٣٥.

терминами «нации», «национальности», «народы» и «коренные народы»; все они схожи по смыслу<sup>9</sup>. Международная практика также подтверждает, что «меньшинство» может быть рассмотрено в составе категории «народ», осуществляющий право на самоопределение и, таким образом, отделяющийся от основного государства, если это меньшинство отвечает следующим требованиям<sup>10</sup>:

А) Меньшинство должно обладать характеристиками народа и брать на себя ответственность в качестве независимого народа.

Б) Должно существовать общее стремление представителей меньшинства сформировать независимое политическое образование.

В) Меньшинство должно занимать определенный регион.

Г) Должно присутствовать одно из оснований для осуществления права на самоопределение (этим основаниям посвящена последняя глава этого раздела).

#### Глава четвертая: *Право регионов федеративного государства на отделение*

Стоит отметить, что некоторые Конституции федеративных государств признают право своих субъектов на самоопределение и отделение. Например, бывший Советский Союз и бывшая Югославия. Конституция может признавать это право не только за регионами, но и за этническими группами, например, Федеральная

---

9 Musgrave Th. D. Op. cit. P. 169.

10 د.عبدالفتاح عبدالرزاق محمود، الإعلان عن الدولة، دار الكتب القانونية ودار شتات للنشر: القاهرة، ٢٠٠٩، ص٤٤٤

Конституция Эфиопии 1994 г<sup>11</sup>. Более того, в некоторых федеративных государствах даже некоторые этнические группы смогли использовать право на самоопределение и отделение. Например, в начале 1830-х гг. Венесуэле удалось выйти из Федерации Великой Колумбии, а в 1965 г. Сингапuru удалось мирно отделиться и стать независимым от федеративного государства Малайзия. Между тем, вооруженный конфликт стал для Бангладеш способом отделиться от Пакистана.

Неспособность федеральной Конституции заявить о праве регионов на отделение, даже если внутренне лишает регион правовых оснований для отделения, не лишает его этого права с международной точки зрения, особенно если регион представляет интересы народа и отвечает формальным правовым требованиям.

Международное право не препятствует отделению, также не существует международного запрета на отделение от существующего государства. В международном праве нет ничего, что мешало бы регионам выйти из состава федеративного государства. Попытки и опыт отделения подтверждают, что вопрос выхода регионов из федеративного государства является внутренним. Таким образом, вопрос может быть урегулирован мирными средствами, такими как обращение к Конституции, гарантирующей право на отделение, мнению судов или народу посредством референдума. В противном случае такой вопрос может решаться немирными средствами, такими как использование силы с обеих сторон. Тогда каким бы ни был исход, он будет законным с точки зрения международного права<sup>12</sup>.

---

11 انظر الدكتور فلاح إسماعيل حاجم: مبدأ السيادة وحق انفصال الأقاليم في الدولة الفيدرالية، مقال منشور في: <http://www.iraqcp.org/members4/0061022wwz18.ht>;

12 Akehurst M. Op. cit. P. 53-54.

Итак, с юридической точки зрения группа, образующая субъект в составе федеративного государства, может претендовать на право на самоопределение, если она соответствует понятию «народ» и выполняет условия, необходимые для реализации этого права.

### *Глава пятая: Условия и механизмы реализации права на самоопределение*

Здесь необходимо повторить, что, хотя право на самоопределение является юридически закрепленным правом всех народов, наций и меньшинств, причисляющих себя к категории «народ», его окончательная реализация без соблюдения соответствующих международных условий и механизмов может привести к хаосу и нестабильности в международных отношениях. Более того – к нарушению самого права на самоопределение.

Поэтому отдельные специалисты в области права утверждают, что должны быть определены некоторые предварительные условия, обязательные к выполнению под наблюдением ООН. С этой целью в отчете, опубликованном ООН в 1981 г. (известном как отчет Критеску), указаны условия, которые должны быть выполнены народом или группой, чтобы иметь возможность реализовать право на самоопределение. Условия следующие<sup>13</sup>:

- А) Группа имеет отдельный (отличный) язык, культуру или религию.
- Б) Группа обладает чувством общей истории.
- В) Члены группы стремятся сохранять свою идентичность.
- Г) Группа ассоциируется с определенной территорией.

---

<sup>13</sup> Critescu Report, UN Doc. E/CN. 4/sub. 2404// Rev. 1981.

В большинстве случаев подтвердить соответствие этим условиям нетрудно: например, в случае с жителями Тибета, курдами, народом яномами. Также можно определить идентичность многих народов, ссылаясь на официальные документы или государственное управление, как в случае со словаками, которые пользовались особой защитой в соответствии с чехословацкой Конституцией, и шотландцами, которые пользуются отдельной правовой и образовательной системой, отличной от английской. Кроме того, действия государства в отношении определенной группы могут помочь идентифицировать эту группу как народ<sup>14</sup>.

В условиях вооруженной борьбы для национально-освободительных движений были установлены дополнительные требования с целью признания таковых движений осуществляющими право на самоопределение. Этими условия таковы<sup>15</sup>:

А) Борьба ведется против колониального господства, иностранной оккупации или расистских режимов.

Б) Освободительное движение должно быть организованной силой под ответственным руководством и демонстрировать внутреннюю дисциплину. Такое движение также обязано соблюдать гуманитарное право.

В) Освободительное движение должно осуществлять контроль над частью национальной территории.

Некоторые специалисты утверждают, что в системе ООН посредством создания профильного комитета необходимо выработать механизмы реализации права на самоопределение.

---

14 Роберт Мак Кوركодил: حقوق الانسان وتقرير المصير، بحث منشور في مؤلف: مورتمر سيلرز: المصدر السابق، ص ٣٤.

15 مورتمر سيلرز: المصدر السابق، ص ١٨٩.

## Глава шестая: Препятствия и ограничения в осуществлении права на самоопределение

Хотя право на самоопределение — при соблюдении вышеперечисленных условий — является общепризнанным правом всех народов, тем не менее его реализация вызывает определенные проблемы и юридические препятствия, так как противоречит некоторым применяемым правовым принципам и нормам. Кроме того, право на самоопределение сталкивается с различными политическими, историческими и географическими барьерами, а также с экспансионистскими амбициями и политикой (как в случае с проблемой Кашмира, Курдистана, Армении, Палестины, Кипра, Квебека, Вьетнама, Западной Сахары и др.)<sup>16</sup>.

Юридическими препятствиями, которые могут помешать реализации принципа права на самоопределение, являются ситуации, в которых реализация права нарушает один из основных принципов международного права, в частности тех, которые характеризуются как императивные нормы. Такие случаи требуют либо гармонизации двух принципов, либо отказа от одного из них. В этом случае чем стоит жертвовать? Ниже обсудим этот вопрос.

---

16 زهير شكر، الوسيط في القانون الدستوري، ج ١، القانون الدستوري والمؤسسات السياسية، ط ٢، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع: بيروت، ١٩٩٤، ص ٤٠.



А) Ограничения, которые накладывает принцип территориальной целостности на реализацию права на самоопределение

Первая проблема, с которой сталкивается группа, стремящаяся реализовать свое право на самоопределение в случаях отделения, — это проблема выбора земли, на которой будет создано ее независимое государство<sup>17</sup>. С юридической точки зрения земля должна принадлежать стране и должна быть признана землей этого государства. Статья 10 Пакта Лиги Наций и пункт 4 статьи 2 Устава ООН утвердили принцип территориальной целостности и политической независимости для всех государств: фактически Устав обязывает все государства соблюдать этот правовой принцип.

На практике наблюдения за мировыми событиями ясно показывают, что территориальная целостность государств не соблюдается. Возникновение большого числа государств в результате отделения или распада других государств после создания ООН, а также тот факт, что они были признаны международным сообществом и приняты в члены этой организации (распад Советского Союза и Югославии, отделение Эритреи от Эфиопии, отделение Восточного Тимора от Индонезии и Южного Судана от Судана и т. д.) показывает, что этот принцип не является реальным ограничением принципа права народов определять свою судьбу.

---

17 انظر الدكتور مسعد عبدالرحمن زيدان قاسم: المصدر السابق، ص ٣٧٣.

## Б) Ограничения, которые накладывает принцип международного права *Uti Possidetis*

Реализация права на самоопределение в целях освобождения от колониализма или обретения независимости и выхода из независимого государства может быть ограничена принципом *Uti Possidetis*, который направлен на сохранение границ, установленных колониальной системой. Предполагается, что осуществление права на самоопределение в этих случаях ведет к региональной нестабильности и тем самым угрожает поддержанию международного мира и безопасности<sup>18</sup>.

Необходимо, однако, подчеркнуть, что этот принцип является одним из проявлений колониализма, который установил территориальные границы в соответствии со своими интересами, не принимая во внимание интересы народов, живущих в этих границах<sup>19</sup>. Более того, если соблюдение принципа *Uti Possidetis*, навязанного политикой де-факто, служило оправданием отказа народу в его праве на самоопределение, то его нельзя считать легитимным ограничением принципа или императивной нормой. Поэтому недопустимо признавать границы, установленные де-факто в нарушение общепризнанного правового принципа, особенно если они не отвечают желаниям народов, проживающих в этих границах<sup>20</sup>.

<sup>18</sup> О принципе *Uti Possidetis* см. Википедия, свободная энциклопедия:

[https://ru.wikipedia.org/wiki/Uti\\_possidetis](https://ru.wikipedia.org/wiki/Uti_possidetis)

<sup>19</sup> Raul R. Hensel, Michael E. Allison and Ahmed Khanani: *The Colonial Legacy and Border Stability: Uti Possidetis and Territorial Claims in the Americas* // 37th Annual Meeting of the Peace Science Society (International), Ann Arbor, November 2003. P. 7.

<sup>20</sup> د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: المصدر السابق، ص ٤٦٤.

В) Ограничения, которые накладывает принцип запрещения применения силы в международных отношениях

Государство может возникнуть в результате применения силы, например, отделения региона от основного государства путем применения силы или в результате внешней военной поддержки или оккупации. Также новое государство может возникнуть в результате союза между двумя государствами путем применения силы или по международному договору, навязанному угрозой применения силы. В этих случаях меры, принимаемые для создания нового государства, нарушают один из самых устойчивых принципов международного права, а именно принцип запрещения применения силы в международных отношениях, как указано в пункте 4 статьи 2 Устава ООН.

Большинство специалистов считают неправомерным решение региональных споров путем применения силы<sup>21</sup>, но следует понимать, что применение военной силы не представляет собой абсолютное ограничение реализации права на самоопределение во всех случаях. Прежде всего, мы должны различать применение силы во внутренних конфликтах и в международных отношениях<sup>22</sup>.

В действительности, пункт 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций запрещает угрозу применения силы или ее применение только в международных отношениях. Что касается применения силы между основным государством и отделяющимся регионом, то оно подпадает под понятие гражданских войн, а не под действие положений указанного пункта

21 د. محمد عزيز شكري: المدخل الى القانون الدولي العام وقت السلم، ط ٢، دار الفكر: دمشق، ١٩٧٣، ص ١٢٢.

22 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: المصدر السابق، ص ٤٧٠.

статьи<sup>23</sup>. Такой конфликт считается внутренним делом государства, и нет такого международного акта, который бы запретил его. Многочисленные международные резолюции и резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подтвердили законность вооруженной борьбы народов, которые ведут ее ради своей свободы и независимости, против колониального режима. Отсюда пункт 10 резолюции Генеральной Ассамблеи 2105 (XX) от 20 декабря 1965 г. и статья 7, которая содержит определение агрессии Организацией Объединенных Наций<sup>24</sup>.

Г) Ограничения, которые накладывает принцип индивидуальных и групповых прав человека

Право на самоопределение не может быть использовано в качестве основания для отделения и провозглашения государства, если создание нового государства будет сопровождаться серьезным нарушением прав человека, особенно групповых прав человека, таких как право на самоопределение<sup>25</sup>.

Создание государства в нарушение права на самоопределение является незаконным с точки зрения международного права. Лига Наций ранее установила предварительные условия для защиты прав меньшинств, когда государства, осуществляющие право на самоопределение, состояли из нескольких этнических и религиозных групп. Примером этого является принятие Ирака в члены Лиги Наций при условии соблюдения прав курдов и других национальностей, считающихся меньшинствами в Ираке<sup>26</sup>.

23 Musgrave Th. D. Op. cit. P. 282.

24 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: مصدر سابق، ص ٤٧٠.

25 Akehurst M. Op. cit. P. 298.

26 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: مصدر سابق، ص ٤٧٣.

Глава седьмая: Мотивы и основания для осуществления права на самоопределение

Достаточными мотивами и основаниями для осуществления любым народом своего права на самоопределение являются следующие:

А) Поддержание международного мира и безопасности

Поддержание международного мира и безопасности является одной из важнейших и высших целей ООН, которая служила основой создания этой организации. Поэтому, если конфликт связан с требованием права на самоопределение и может угрожать международному миру и безопасности, то Организация Объединенных Наций должна вмешаться для его урегулирования и вправе применять различные средства, включая принятие решений, облегчающих осуществление права на самоопределение<sup>27</sup>.

Б) Угнетение

Теория угнетения — одна из самых известных теорий, оправдывающих отделение ради реализации права на самоопределение. Согласно этой теории, отделение части населения государства (или меньшинства в нем) и его независимость от основного государства в процессе осуществления права на самоопределение оправданы, если эта часть подвергается преследованиям<sup>28</sup>.

Эта теория является одной из теорий ремедиальной сецессии, согласно которой правительство защищает

27 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: مصدر سابق، ص ٤٧٧.

28 Kly Y. N., Kly D. In Pursuit of the Right to Self-Determination, Collected Papers & Proceedings of the First International Conference of the Right to Self-Determination & the United Nations, Geneva, 2000. P. 1.

основные права своих граждан и в ответ требует их покорности. Однако, если правительство систематически и постоянно нарушает эти права, то граждане имеют право восстать и отделиться от государства, когда нет другого средства правовой защиты. Следовательно, государство не может ссылаться на принцип территориальной целостности и политической независимости, выступая против требований права на самоопределение (даже если они касаются отделения)<sup>29</sup>. В данном случае группа, стремящаяся к отделению, исходит из того, что, «хотя государство обрело легитимность в соответствии с международным правом и его территориальные притязания законны, однако они могут быть отвергнуты и аннулированы ввиду постоянного насилия в отношении групп внутри государства»<sup>30</sup>. Угнетение как оправдание права на самоопределение включает различные концепции, такие как подчинение, господство и эксплуатация. При этом некоторые ученые считают, что лишение возможности участия в представительном правительстве также может быть основанием для реализации права на самоопределение<sup>31</sup>.

Верховный суд Канады также подтвердил эту теорию при рассмотрении дела о стремлении Квебека к отделению на основе права на самоопределение.

Суд упомянул два исключительных случая, когда

29 الحاكم عبدالرحمن سليمان الزبياري: الوضع القانوني لإقليم كردستان العراق في ظل قواعد القانون الدولي العام، ط ١، مؤسسة موكرياني للطباعة: اربيل، ٢٠٠٢، ص ٣٥٥.

30 Brilmayer L. Secession and Self-Determination. A Territorial Interpretation. Yale Journal of International Law 1991. Vol. 177 (16). P. 177–202; Moore M. Introduction in Secession and National Self-Determination. Oxford University Press. 1998. Quoted from: Stanford Encyclopedia of Philosophy. <http://plato.stanford.edu/entries/secession/>

31 Musgrave Th. D. Op. cit. P. 182.

## 134 Заявляя о своих правах

право на самоопределение может включать право на отделение: случай, когда часть населения страны подвергалась преследованиям, и случай лишения группы доступа к правительству для осуществления своего политического, экономического, культурного и социального развития. В аналогичном примере Подкомитет ООН по предупреждению расовой дискриминации и защите меньшинств в 1981 г. постановил, что случаи нарушения прав человека являются исключением из принципа незаконности отделения части региона от независимого суверенного государства.

Чтобы теория угнетения рассматривалась как основание реализации права на самоопределение, члены отделившейся группы должны продемонстрировать, что больше не могут жить в мире и безопасности или достигать своих законных требований в рамках более широкого политического сообщества и показать, что все другие политические механизмы, которые могли бы гарантировать их права, были отвергнуты доминирующим большинством. В этом случае должны быть соблюдены следующие условия<sup>32</sup>:

1. Эта часть населения доказывает, что представляет собой народ, потому что только народы наделены правом на реализацию принципа самоопределения.
2. Они подвергаются угнетению со стороны большинства (посредством подчинения, господства и эксплуатации), им отказывают в доступе и представительстве в правительстве.
3. Они должны продемонстрировать, что больше не

32 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: مصدر سابق، ص ٤٨٤.

могут жить в мире и безопасности в государстве, в состав которого входят.

4. Государство отказывается или не в состоянии принять другие политические меры, которые могли бы гарантировать их права.

Массовая эмиграция в 1991 г., притеснения, преследования и перемещения, от которых курды страдали в течение почти семи десятилетий, отказ иракского правительства от всех политических договоренностей, которые могли бы гарантировать права курдов как отдельного свободного народа, – все это является достаточным и убедительным основанием для провозглашения курдского государства. По нашему мнению, курдский народ мог бы получить международное признание как подвергшийся беспрецедентному преследованию. Данный факт был признан Советом Безопасности в его знаменитой резолюции 688 от 5 апреля 1991 г.

Как указано в Декларации о федерализме Национального совета иракского Курдистана от 4 октября 1992 г., преступления, совершенные иракским правительством, включают:

- Исчезновение более восьми тысяч невинных барзанцев в 1983 г., судьба которых до сих пор неизвестна;

- Геноцид более пяти тысяч женщин, детей и стариков, ни в чем не повинных людей путем применения химического оружия и отравляющих газов в городе Халабджа 16 марта 1988 г., а также гибель мирного населения в Балисане, Бахдинане, Гармияне и других районах Курдистана;

- Варварскую кампанию «Анфаль», превзошедшую



по своей жестокости, уровню произвола и зверствам любые другие кампании и унесшую жизни более 180 тыс. невинных жителей Курдистана, которые стали жертвами пыток, изнасилований и погребения заживо;

- Разрушение и уничтожение более 4500 деревень, что составляет 90% от общего числа курдских деревень;

- Убийства, перемещение и депортацию тысяч курдов-фейли, конфискацию их движимого и недвижимого имущества, лишение сотен из них иракского гражданства по политическим и националистическим мотивам.

#### В) Невозможность мирного сосуществования в границах одного государства

Бывают случаи, когда кровавые события, происходившие на протяжении политической истории той или иной страны, причиняли боль и страдания различным группам, способствуя возникновению чувства враждебности и ненависти до такой степени, что ни одна группа не принимает другую, и мирное сосуществование между ними становится невозможным. В этом случае международные нормы, касающиеся прав личности и меньшинств, включенные во многие международные соглашения и декларации, а также другие конституционные решения, такие как автономия и федерализм, могут оправдать осуществление права на самоопределение, если оно было единственным средством, которое могло гарантировать права различных групп<sup>33</sup>.

---

<sup>33</sup> David A. Lake And Donald Rothchild. The International Spread of Ethnic Conflict, Fear, Diffusion, And Escalation. Princeton – Newjersey: Princeton University Press, 1998. P. 315.

### Г) Исторические права

Исторические права группы, если их использовать в качестве основания права на самоопределение, — это те права, которые вытекают из исторических фактов, доказывающих, что группа ранее осуществляла самоуправление, а затем по какой-то причине была включена в географические границы другой страны. Некоторые исследования показывают, что более половины этнорелигиозных групп высказывали требования об автономии в 1980-х гг., и общим основанием для всех требований об автономии является исторический факт или вера в то, что каждая группа в прошлом осуществляла самоуправление<sup>34</sup>.

Следует отметить, что курдский народ, который в прошлом пользовался относительной независимостью, и предки которого имели автономию, часто ссылались на свои исторические права в проектах по созданию национального государства в качестве основания своих притязаний на право на самоопределение. Например, когда Шариф-паша предъявил по просьбе союзников требования Курдистана в 1919 г., то в них говорилось о том, что вилайет Мосул отделен от Ирака и что его жители никогда не считали себя частью Ирака и не подчинялись ему<sup>35</sup>. Международный комитет, образованный Лигой Наций для решения проблемы Мосула, подтвердил этот факт после изучения многих источников древнеарабских историков и географов, большого количества арабских и сотен европейских карт, составленных между XVI

34 Тид Робертс-Джар: «أقليات في خطر - ٢٣٠ أقلية في دراسة إحصائية وسياسية وإجتماعية، مراجعة وتقديم: د. رفعت سيد أحمد، تعريب: مجدي عبدالحكيم وسامية الشامي، ط١، مكتبة مدبولي: القاهرة، ١٩٩٥، ص١١٩.

35 أنظر حول هذه المطالب: الدكتور فاضل حسين: مشكلة الموصل، دراسة في الدبلوماسية العراقية - الانكليزية - التركية وفي الرأي العام، ط٣، مطبعة أشبيلية: بغداد، ١٩٧٧، ص٧٦-٧٧.

и XX вв., а также книг путешествий за все периоды, географических справочников и учебников по географии, которые использовались в школах Египта. Комитет пришел к выводу, что существует три региона: арабский Ирак, Джазира и Курдистан; и что Ирак не простирается на север дальше Хит-Тикрита или района горы Хамрин. Комитет подтвердил, ссылаясь на все географические источники с начала арабских исламских завоеваний до даты, когда комитет был сформирован в 1925 г., что спорные территории никогда не были, не считались и не назывались частями Ирака, а в прошлом название Ирак не было известно жителям вилайета Мосул в качестве названия их страны<sup>36</sup>.

Представляется, что решение международного комитета о присоединении вилайета Мосул к Ираку было обусловлено исключительно экономическими интересами. Однако если этнический аргумент считать решающим фактором в решении проблемы, то должно быть создано независимое курдское государство, поскольку раньше курды составляли пять восьмых населения вилайета. Что касается предложения о присоединении вилайета Мосул к Ираку, то комитет не мог отрицать этнического и географического отличия этой территории от арабского Ирака. В своем предложении, которое было одобрено Лигой Наций, он подтвердил готовность британского правительства обеспечить гарантии защиты прав курдов в новом Ираке после присоединения к нему вилайета Мосул<sup>37</sup>.

Д) Если мнение населения региона не учитывалось во

36 الدكتور فاضل حسني، المصدر السابق، ص ٧٨

37 انظر المصدر السابق، ص ١٧٣-١٧٤.

время присоединения их территории к другому государству Принцип права на самоопределение требует, чтобы вхождение народа в состав другого государства происходило только после референдума в регионе, который предполагается отделить и присоединить к другому государству<sup>38</sup>. В противном случае такое присоединение будет считаться недействительным, потому что является нарушением принципа права на самоопределение. Следовательно, отсутствие референдума для жителей региона при его аннексии или присоединении к другой стране может служить юридическим основанием для требования права на самоопределение<sup>39</sup>. Необходимо отметить, что южный Курдистан (вилайет Мосул) был присоединен к новому Ираку в 1926 г. по решению Международного комитета, образованного Лигой Наций, без проведения официального референдума для жителей этого вилайета. Этот факт представляет собой юридическое основание, которое может быть добавлено к другим фактам, в случае просьбы об осуществлении права на самоопределение.

Е) Нарушение устава или Конституции, учреждающей федерацию

Федерализм — это свободный союз между государствами или регионами на основании и условиях, заранее согласованных и закрепленных в Конституции, учреждающей федерацию. Таким образом, существенное нарушение этих принципов и условий может служить веским основанием для выхода федеративных земель из союза и отделения от него.

38 د. عصام العطية: القانون الدولي العام، ط 6، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي: بغداد، 2001، ص 303.

39 د. عبدالفتاح عبدالرزاق محمود: المصدر السابق، ص 492.

Необходимо отметить, что в преамбуле федеральной Конституции Ирака, которая была принята иракским народом на референдуме, состоявшемся в 2005 г., говорилось, что сохранение федеративного устройства, а также единство и суверенитет иракского народа зависят от соблюдения Конституции: «Соблюдение этой Конституции защищает свободный союз людей, землю и суверенитет Ирака». Соответственно, несоблюдение положений иракской федеральной Конституции и их грубое нарушение могут служить конституционным основанием требования о роспуске федерации стороной или сторонами, затронутыми этим нарушением.

Кроме того, в специальном отчете, подготовленном группой специалистов в области конституционного и публичного права в 2017 г., было доказано, что иракское правительство и федеральные власти прямо или косвенно нарушили более 60 статей Конституции, касающихся прав курдского народа в Ираке. Политическое руководство Курдистана неоднократно указывало на этот факт.

В завершение этой части считаем необходимым сослаться на консультативное заключение Международного суда ООН от 22 июля 2010 г. относительно одностороннего провозглашения независимости Косово от Сербии 17 февраля 2008 г., которое является важным международным прецедентом и великой победой принципа права на самоопределение. Международный суд в своем заключении признал следующие факты:

1. Одностороннее провозглашение независимости Косово от Сербии не нарушает норм международного права.

2. Право на самоопределение как принцип является правом всех народов, а не только тех, кто был колонизирован.

3. Право на самоопределение выше принципа территориальной целостности государства.

4. Принцип территориальной целостности, который используется в качестве основания для предотвращения отделения от основного государства, по мнению суда, является принципом, который касается только отношений между государствами, а не между государством и частью его народа.

5. Провозглашение независимости в федеративном государстве может быть сделано в одностороннем порядке без одобрения федерального правительства и центра.

6. Суд признал принцип ремедиальной сепарации, когда сосуществование в рамках одной страны становится невозможным.

**Часть вторая**  
**Нарушения Конституции Ирака**  
**(Статья 140, сокращение бюджета региона,**  
**нефть и газ)**

Глава первая: *статья 140*

Здесь мы рассмотрим правовой статус курдистанских территорий, находящихся вне администрирования региона Курдистан и статью 140 Конституции. Мы также объясним действия и шаги, которые Комитет по имплементации статьи 140 постоянной Конституции Ирака предпринял с момента начала своей работы до конца 2012 г., в дополнение к объяснению факторов и препятствий, которые помешали Комитету по имплементации статьи 140 выполнить свои задачи, что само по себе является одним из самых серьезных нарушений Конституции Ирака и лишает концепцию партнерства с новым Ираком какого-либо смысла.

**Формирование Комитета по имплементации статьи 140**

Комитет был сформирован указом № 46 от 9 августа 2006 г. во главе с г-ном Хашимом аль-Шибли, которого позже сменил д-р Мухаммад Ихсан, бывший министр по делам территорий, находящихся за пределами администрирования региона Курдистан, в то время как министр окружающей среды правительства Ирака Нармин Осман была назначена вице-президентом этого Комитета. Она также была председателем финансовой комиссии в рамках Комитета по имплементации статьи 140.

Комитет по имплементации статьи 140 принял семь решений, четыре из которых имеют первостепенное значение для решения вопроса о спорных территориях. Аналогичным образом, среди важных решений, принятых Комитетом для нормализации ситуации на курдских территориях, были распоряжения, одобренные Советом министров Ирака в соответствии с приказом № Q2/1/27/6756 от 19 апреля 2007 г., а именно:

1. Вернуть всех работников, уволенных, депортированных или переведенных в период с 17 июля 1968 г. по 9 апреля 2003 г., на свои рабочие места и в места их исконного проживания или неподалеку от них.

2. Выплатить компенсации и вернуть все семьи, которые покинули свои земли или были перемещены в период с 17 июля 1968 г. по 9 апреля 2003 г. из-за политики прежнего режима, на их исконные территории.

3. Выплатить компенсацию и вернуть все семьи арабских иммигрантов, прибывших в период с 17 июля 1968 г. по 9 апреля 2003 г., в места их первоначального проживания.

4. Аннулировать все сельскохозяйственные договоры, которые были заключены с целью вызвать демографические изменения на спорных территориях, и восстановить в них условия таким образом, какими они были до заключения этих договоров.

По истечении срока, указанного в статье 140, который был установлен до 31 декабря 2007 г., комитет МООНСИ принял участие в переговорах между правительствами Багдада и Эрбиля в качестве третьей стороны, намереваясь



## 144 Заявляя о своих правах

решить проблему этих территорий в соответствии с Резолюцией 1770, принятой Советом Безопасности ООН в 2007 г. Совет Безопасности создал комитет во главе с г-ном Стаффаном де Мистурой. Комитет МООНСИ опирался на три принципа: перепись населения 1957 г., решения свергнутого Совета революционного командования и упраздненного Комитета по делам Севера, а также результаты выборов 2005 г. Результатом работы комитета МООНСИ стали три доклада, которые были приняты всеми сторонами.

В 2011 г. сменился глава Комитета по имплементации статьи 140. Согласно Постановлению Совета министров № 78, новым главой был назначен г-н Хади аль-Амири, бывший министр связи. В результате этого изменения вся работа, проделанная до 2011 г., была направлена в другое русло.

## **Ход работы по имплементации статьи 140 Комитет по имплементации**

### **Этап 1: Нормализация**

Включает в себя:

- депортированных, сосланных, перемещенных лиц и эмигрантов;
- арабов и иммигрантов.

1. Возвращение депортированных и переселение в места их прежнего проживания, а также выплата им компенсации за счет средств, выделенных на имплементацию статьи 140. Из необходимых 2,4 млрд долл. в бюджет Комитета для завершения этапа нормализации было выделено меньше средств, причем все они были распределены и израсходованы. В результате это увеличило вероятность незавершения данного этапа, а именно:

#### **Киркук:**

1) Общее количество депортированных семей, чьи удостоверения личности и продовольственные карточки

## 146 Заявляя о своих правах

были перерегистрированы в Киркуке, составило 89 634 семьи.

2) Общее количество семей арабских иммигрантов, чьи удостоверения личности и продовольственные карточки были перерегистрированы из Киркука в места их прежнего проживания, составило 25 634 семьи.

### **Ханакин:**

1) Общее количество депортированных семей, чьи удостоверения личности и продовольственные карточки были перерегистрированы в Ханакине, составило 15 792 семьи.

2) Общее количество семей арабских иммигрантов, чьи удостоверения личности и продовольственные карточки были перерегистрированы из Ханакина в места их прежнего проживания, составило 1 547 семей.

### **Шангал (Синдjar):**

1) Общее количество депортированных семей в границах Шангала (в состав Шангала входят все курдские районы, расположенные в границах мухафазы Мосул), чьи удостоверения личности и продовольственные карточки были перерегистрированы в Шангале, составило 91 977 семей.

2) Общее количество семей арабских иммигрантов составило 1386 семей.

II. Сельскохозяйственные договоры и аннулирование решений свергнутого Совета революционного командования и решений, изданных упраздненным Комитетом по делам Севера.

Что касается Резолюции № 358, изданной Председателем Совета министров Ирака на его очередной сессии № 47 от 27 сентября 2011 г., Комитету по имплементации статьи 140 требовалось подготовить отчет совместно с Генеральным секретариатом Совета министров и представителями министерств обороны, нефти, внутренних дел, финансов, сельского хозяйства и Управлением по рассмотрению имущественных претензий, а затем представить отчет в Совет Министров для принятия окончательного решения по статье 140 постоянной Конституции Ирака. После обнародования данного решения было проведено несколько совещаний, а также подготовлен отчет по решению нижеследующих проблем. Затем отчет был представлен Совету министров Ирака. Далее приведено краткое содержание этого документа:

- Постановление № 29 от 2012 г., согласно которому аннулировались все решения, вынесенные упраздненным Комитетом по делам Севера и касающиеся отказа в правах неарабам на распоряжение сельскохозяйственными землями и расторжения заключенных с ними сельскохозяйственных договоров.

- Постановление № 30 от 2012 г., в котором Совету министров рекомендовалось отменить решения свергнутого Совета революционного командования и поручить Консультативному совету государства подготовить соответствующий законопроект.

1) Решения упраздненного Комитета по делам Севера

На четвертой очередной сессии Совета министров Ирака, состоявшейся 24 января 2012 г., было издано

Постановление № 29 от 2012 г., касающееся отмены всех решений упраздненного Комитета по делам Севера. Генеральный секретариат Совета министров составил официальное письмо № 3129 от 25 января 2012 г., которое было разослано всем заинтересованным сторонам для выполнения данного постановления Совета министров/

2) Решения свергнутого Совета революционного командования

На четвертой очередной сессии Совета министров Ирака, состоявшейся 24 января 2012 г., было принято Постановление № 30 от 2012 г., которое наделяло Совет министров полномочиями для отмены решений свергнутого Совета революционного командования. Консультативному совету государства было поручено разработать законопроект. Это решение было распространено Генеральным секретариатом Совета министров в его письме № 3101 от 25 января 2012 г. и разослано всем соответствующим сторонам для принятия мер.

В свете этого более 1 250 000 дунамов<sup>40</sup> сельскохозяйственных земель на спорных территориях были возвращены их первоначальным владельцам, но, поскольку иракское правительство не завершило все формальности, связанные с юридическим возвратом этих земель, а также из-за политического вмешательства в дела заинтересованных министерств и учреждений, выполнение этого решения затянулось и не было реализовано в полном объеме. До сих пор владельцы этих сельскохозяйственных угодий пытаются решить свои проблемы в судебном порядке, но безрезультатно.

---

40 1 дунам равен 0,1 гектара. — Прим. переводчика.

III. Вернуть всех работников, уволенных, депортированных или переведенных по политическим мотивам, в места их прежнего проживания.

- На первом этапе были изданы официальные приказы о переводе более 1 626 работников, уволенных из этих районов;

- Общее количество работников, в отношении которых должны быть изданы административные приказы о переводе, составило 2 262 человека.;

- Общее количество работников, в отношении которых были изданы административные приказы о переводе и имена которых были представлены Совету министров Ирака, составило 1 626 человек;

- Общее количество работников, кому были выданы административные приказы о переводе, составило 518 человек;

- Общее количество работников, у которых были готовые административные дела о переводе, составило 634 человека.

Однако этот процесс также не был полностью завершен, потому что центральное правительство не согласилось выплачивать работникам заработную плату, но предпочитало, чтобы это делал из своего бюджета регион Курдистан: с такой просьбой Комитет по имплементации статьи 140 обратился в Совет министров в 2011 г.

IV. Рекомендации по внесению изменений в определенные по политическим мотивам административные границы спорных территорий.

В 2007 г. Комитет по имплементации статьи 140 подготовил законопроект, который был представлен президенту Республики Ирак в двух конфиденциальных письмах, первое из которых № 362 от 31 декабря 2007 г., а

второе – № 312 от 16 июня 2011 г. Президент Республики позже направил их в виде законопроекта в Совет представителей Ирака письмом № 2379 от 3 ноября 2011 г. для дальнейшего утверждения Советом.

В 2011 г. Комитет по имплементации статьи 140 постоянной Конституции Ирака обратился к иракскому парламенту с просьбой обсудить и принять решение по предложенному Президентом Республики законопроекту об отмене изменений, внесенных по политическим мотивам в административные границы спорных территорий. Однако никаких практических шагов по изданию вышеупомянутого законопроекта пока не предпринято.

### Этап 2:

## **Перепись населения в спорных районах**

После завершения этапа нормализации центральное правительство должно было провести перепись населения на этих территориях для подготовки к третьему этапу имплементации статьи 140, то есть референдуму (при условии, что эта перепись проводится независимо от всеобщей переписи населения Ирака). Вместе с тем правительство Ирака не предприняло никаких шагов для организации переписи, объясняя это незавершенностью этапа нормализации, во время которого до 2012 г. отмечались большие успехи.

В заключительном отчете комитета по имплементации статьи 140 в 2011 г. комитет просил Председателя Совета министров Ирака и Совет представителей Ирака о следующем:

А) Издать вышеупомянутый закон, председателю Совета министров Ирака и Совету представителей Ирака –

принять соответствующие меры в этом направлении, а также выделить необходимый бюджет для проведения переписи населения в Киркуке и остальных спорных районах.

Б) Провести перепись населения в Киркуке и других спорных районах с целью имплементации статьи 140 Конституции и подготовки к проведению референдума в этих районах.

### Этап 3: **Проведение референдума в спорных районах**

В конце 2007 г. для имплементации статьи 140 Конституции Ирака соответствующий комитет выполнял свою работу при участии и под контролем членов комитета из Курдистана. В результате было налажено сотрудничество с Независимой высшей комиссией по выборам и референдуму для выставления требований с целью завершения процесса подготовки и организации референдума на спорных территориях. Однако политические причины вновь помешали проведению референдума.

Комитет по имплементации статьи 140 обратился к главе Совета министров Ирака и Совету представителей Ирака с просьбой подготовить законопроект и принять соответствующие меры для проведения референдума в Киркуке и спорных районах с целью осуществления свободного волеизъявления жителей этих районов, но до настоящего момента никаких практических шагов в этом отношении не предпринималось.



Уровень приверженности сменявших друг друга иракских правительств после 2003 г. решению проблемы курдских территорий:

### **1- Правительство Айяда Аллауи**

В период этого правительства в 2005 г. председатель Совета министров издал Постановление № 15 о создании Высшего комитета по нормализации ситуации в Киркуке и на других курдских территориях. Но на самом деле процесс не пошел дальше формирования комитета, который был создан без участия представителей Курдистана и не принял никаких конкретных мер по причине короткого срока полномочий г-на Аллауи.

### **2- Правительство Ибрагима аль-Джаафари**

Это правительство только создало препятствия имплементации статьи 140. Региональное вмешательство также имело негативное влияние. Тем не менее была утверждена статья 58 Закона о государственном управлении на переходный период, которая позже была включена в виде статьи 140 в постоянную Конституцию Ирака 2005 г.

### **3- Политика первого правительства Нури аль-Малики (2006–2010 гг.)**

Пункт 22 программы правительства Нури аль-Малики 2006 г. предусматривал следующее:

Правительство обязывается имплементировать статью 140 Конституции, которая основана на статье 58 Закона о государственном управлении в переходный

период, и выделяет три этапа: этап нормализации, перепись населения и референдум в Киркуке и других спорных районах. После формирования правительства будут предприняты необходимые шаги для осуществления процесса нормализации, включая восстановление районов (кадий) и подрайонов (нахий), изначально принадлежавших Киркуку. Этот этап должен был закончиться 29 марта 2007 г., за ним должен был последовать этап переписи, намеченный на 31 июля 2007 г., а референдум планировалось провести 15 ноября 2007 г.

#### **4- Политика второго правительства Нури аль-Малики (2010–2014 гг.)**

Пункт 1 программы правительства национального партнерства во главе с Нури аль-Малики от 22 декабря 2010 г. гласил следующее:

Соблюдать и охранять Конституцию Ирака, любые поправки в Основной закон вносить только в соответствии со статьей 142 Конституции, не исходить из принципа выборочности, имплементируя статьи и положения Конституции, контролировать работу комитетов, сформированных в соответствии с Конституцией и, в особенности, со статьей 140, основным источником действий правительства считать закон.

С целью решения споров и урегулирования существующих проблем, все политические силы и члены Совета министров должны придерживаться Конституции и правительственной программы в качестве общей референции для всех участников политического процесса.

*Роль Хади аль-Амири в качестве главы Комитета по имплементации статьи 140 во втором правительстве Нури аль-Малики:*

Хади аль-Амири попытался изменить все предписания статьи 140, включив пункт о выплате компенсаций арабским семьям, мигрировавшим на спорные территории из центрального и южного Ирака. Поэтому в конце 2011 г. он приступил к изданию новых предписаний. К категории пострадавших от преступлений прежнего иракского режима (1968–2003 гг.), т. е. уволенных, перемещенных лиц, мигрантов и изгнанных, также стали причислять к пострадавшим в Курдистане. В соответствии с новыми предписаниями с 2012 г. дела пострадавших курдов в каждой из трех провинций собирались Комитетом по имплементации статьи 140. В Эрбиле было подготовлено 130 тыс. протоколов, в Сулеймании — 250 тыс., а в Духоке — 139 тыс. Общее количество протоколов достигло 519 тыс., но в действительности Нури аль-Малики, бывший премьер-министр, не выплатил компенсации пострадавшим жителям Курдистана: в официальном письме говорилось, что эти преступления не происходили в Духоке, Эрбиле и Сулеймании. В результате председатель Комитета по имплементации статьи 140 помешал выплате компенсации пострадавшим гражданам в Курдистане.

Хади аль-Амири, со своей стороны, принял одностороннее решение закрыть управления по имплементации статьи 140, которые находились в Эрбиле, включая подкомитеты бухгалтерского учета, аудита, данных и информации, так, что все сотрудники, которые работали в Эрбиле, были уволены, а все файлы, данные и

информация, относящиеся к делу, были переданы Багдаду.

Кроме того, Хади аль-Амири не предоставил никаких фактических полномочий представителям из Курдистана в Комитете по имплементации статьи 140. Вместо этого он отменил все консенсуальные решения Комитета, подчеркнув, что последнее слово принадлежит ему.

### **5- Политика правительства Хайдера аль-Абади (2014–2018 гг.)**

А) Правительством Хайдера аль-Абади было подписано соглашение под названием «Политическое соглашение между политическими блоками». В статье 18 этого соглашения подчеркивается необходимость «решения проблемы Киркука и других спорных территорий в рамках статьи 140 Конституции таким образом, чтобы сохранить гражданский мир и согласие между различными частями населения этих территорий». Срок для реализации этой меры был один год.

Б) Согласно этому пункту, правительство аль-Абади должно было в течение одного года имплементировать положения статьи 140, но в действительности оно ничего не сделало в этом отношении.

В) Нападения ИГИЛ в 2014 г. на курдские территории, не входящие в администрирование региона, в очередной раз стали причиной перемещения их жителей, не говоря уже о геноциде, преступлениях против прав человека и военных преступлениях ИГИЛ, а также уничтожении имущества населения этих регионов – в особенности Шангала и равнины Найнавы.

Г) Ситуация на курдских территориях вновь подверглась

негативным изменениям, особенно после предательских нападений сил Хашд аш-Шааби и иракской армии в октябре 2017 г., причинивших большой вред жителям этих регионов: были совершены преступления против человечества и военные преступления, разрушены и сожжены дома и имущество населения, особенно в Туз Хурмато и Киркуке, не говоря уже о попытке повторного введения политики арабизации в Киркуке и других районах.

### *Глава вторая: Доля региона Курдистан в федеральном бюджете*

Согласно современным представлениям, одной из важнейших конституционных обязанностей государства является обеспечение достойных условий жизни и доходов для всех без исключения граждан. Бюджет составляется правительством перед началом финансового года и должен быть утвержден законодательной властью как представителем народа, при этом народ является источником власти и основой ее законодательства.

Поскольку субъекты, составляющие федеративное государство (регионы, штаты или кантоны), обычно пользуются финансовой независимостью, на эти территории распределяется часть федеральных государственных доходов. В 2005 г. вступила в силу Конституция Республики Ирак, согласно которой Курдистану выделялась доля в размере 17% от общих фактических расходов (расходы на управление, текущие расходы, эксплуатационные расходы и расходы по инвестиционным проектам) из утвержденного

федерального бюджета Республики Ирак после вычета государственных расходов. Все законы о годовом федеральном бюджете предусматривали этот процент, и федеральное правительство (в частности, министерство финансов Ирака) было обязано его утвердить.

Однако сменявшие друг друга иракские правительства с 2005 г. нарушали свои конституционные обязательства и стали систематически проводить экономическую политику для оказания давления на Курдистан:

1- Доля, выделяемая региону, была сокращена и не превышала 11–12% в лучшем случае.

2- Исключение суверенных расходов из общих государственных расходов при определении доли региона, добавление новых видов суверенных расходов. В 2006 г. было установлено 16 видов расходов в соответствии с пунктом Б статьи 13 Федерального закона об общем бюджете № 1. Со временем число суверенных расходов возросло до 33 в дополнение к процентам по кредитам и переводам в соответствии с параграфом 2 статьи 18 Закона о федеральном бюджете Республики Ирак № 44 от 2017 г.

3- Доля региона в сфере здравоохранения также была сокращена и с 2005 г. покрывала не более 60–65% затрат. С начала октября 2016 г. она была дополнительно сокращена до 25–30%.

4- Отказ от финансирования из центрального бюджета сил Пешмерга (часть бюджета, выделяемого Министерству обороны) и социальных проектов (например, строительство дамб).

Сокращение доли региона в общем бюджете является вопиющим нарушением положений Конституции Ирака и

приводит к утрате экономических и социальных прав граждан региона, которые закреплены в Конституции Ирака. Такая политика стала основной причиной потери всякой надежды на возможность остаться в составе государства Ирак, особенно после того, как федеральное правительство не смогло превратить Конституцию в инструмент для поддержания национального единства и сделать ее гарантом прав курдского народа как равноправных граждан Ирака.

**Ключевые статьи Конституции, которые были нарушены иракским правительством:**

1- Статья 5: Эта статья подтверждает верховенство закона. Ее иракское правительство нарушило путем несоблюдения положений о доле региона в общем бюджете в законах о федеральном бюджете с февраля 2014 г. Более того, решение о сокращении бюджета было односторонним решением премьер-министра.

2- Статья 14: Правительство Ирака провело разграничение между гражданами региона и гражданами остальной части Ирака, лишив первых заработной платы и источников средств к существованию в нарушение этой статьи, так как в ней говорится, что иракцы равны перед законом без дискриминации по признаку пола, расы, национальности или происхождения.

3- Статьи 25 и 26: Федеральное правительство не соблюдает эти статьи, которые гарантируют, что «иракское правительство реформирует экономику в соответствии с современными экономическими принципами, инвестируя в ресурсную базу страны, диверсифицируя источники,

способствуя развитию частного сектора и инвестиций». Невыполнение этих статей нанесло ущерб экономике региона, вызвав настоящий экономический кризис из-за политики сокращения доли региона в общем бюджете. Кризис коснулся коммерческих сделок, так как большинство из них зависит от системы ежемесячных платежей, особенно в строительных, реконструкционных проектах и банковской сфере. Большинство из них зависят от ежемесячных взносов или авансов: от правительства, коммерческих учреждений или частных лиц. Неуплата или задержка этих взносов и авансов привела к срыву коммерческих сделок и, следовательно, к прекращению строительных проектов, разрушению рынка труда, причем большинство граждан региона работают в бюджетной сфере в местах своего проживания. Результатом стал упадок частного сектора и нежелание капитала (как национального, так и иностранного) инвестировать в регион.

4- Пункт 1 статьи 29, а также пункты 1 и 2 статьи 30: Эти пункты обязывают государство выполнять свой долг по отношению к семье как основе общества, сохраняя ее религиозные, моральные и национальные ценности. Они также обязывают защищать материнство, детство и старость, заботиться о молодежи, обеспечивать надлежащие условия для развития талантов и способностей молодых людей, а также обеспечивать каждому гражданину Ирака и его семье соответствующий доход, жилищные условия, социальные и медицинские гарантии. Эти обязательства лежат в основе базовых социальных и экономических прав иракских граждан и семей, которые



иракское правительство нарушило, урезав долю региона в общем бюджете. Данный факт привел к:

А) Лишению достатка многих семей в регионе, так как большинство из них работают на государственной службе, и их заработная плата является единственным источником средств к существованию. Такие действия являются вопиющим нарушением пункта 1 статьи 30, в котором государство гарантирует обеспечение условий для свободной и достойной жизни, адекватный доход и жилье для каждого иракца и его семьи.

Б) Огромным социальным проблемам в результате многочисленных разрывов семейных связей: разводов, раздельного проживания или миграции глав семей, которые в отдельных случаях приводили к суицидам или обращению к незаконным способам обеспечения своих семей.

В) Повышению уровня безработицы среди граждан и глав семей из-за: приостановки работы многих компаний и фабрик; сокращения производства и коммерческих операций ввиду экономической стагнации; отсутствия возможностей трудоустройства, особенно для молодежи и выпускников вузов. Согласно официальной статистике правительства региона, уровень безработицы до 2014 г. не превышал 7%, а в 2017 г. этот показатель увеличился до 15%.

Г) Нежеланию молодежи вступать в брак и создавать семьи из-за плохих условий жизни и приостановки правительством региона выдачи аванса на вступление в брак после сокращения его доли из общего бюджета центрального правительства.

Д) Лишению обездоленных и безработных социального и медицинского страхования, гарантированного пунктом 2 статьи 30 Конституции Ирака.

5 - Пункт 1 статьи 31: Право на охрану здоровья и общественное здравоохранение входит в число конституционных прав, которые этот пункт гарантирует каждому иракцу. Соблюдение пункта было нарушено иракским правительством из-за неспособности Минздрава региона обеспечить граждан лекарствами и медицинской помощью в результате сокращения доли региона в общем бюджете, с одной стороны, и уменьшения доли региона в распределении лекарственных средств, которая покрывала не более 65% его потребностей, с другой стороны. Правительство должно было увеличить долю региона в распределении лекарств из-за притока в регион более 1,8 млн перемещенных лиц и беженцев, формирующих большую нагрузку на сектор здравоохранения региона. Согласно официальной статистике Минздрава региона, медицинские услуги, включая лечение и проведение хирургических операций, были оказаны более чем 35 тысячам перемещенных лиц, беженцев и военнослужащих иракских вооруженных сил за период с октября 2016 г. по июнь 2017 г. Федеральное правительство снизило долю региона в лекарствах до 25–30% в октябре 2016 г. В последнее время наметилась тенденция к созданию медико-гуманитарной катастрофы в регионе, и эта тенденция стала очевидной, когда в марте 2017 г. министр здравоохранения Ирака обратился к Совету министров с просьбой сократить долю региона Курдистан в лекарствах, хотя расходы на лекарственное обеспечение

## 162 Заявляя о своих правах

являются частью расходов государственного бюджета.

6- Статья 32: Федеральное правительство нарушает свои конституционные обязательства в отношении ухода за инвалидами и людьми с ограниченными возможностями, а также их реабилитации в целях дальнейшей интеграции в общество, что предусмотрено настоящей статьей. Правительство региона Курдистан было вынуждено сократить их пособия. Неспособность обеспечить реабилитацию людей с ограниченными возможностями была связана с финансовым кризисом, который произошел из-за сокращения бюджета.

7- Статья 106 в трех пунктах: статья предусматривает формирование общественного органа по наблюдению за распределением федеральных доходов для оценки справедливости распределения грантов, помощи и международных займов в соответствии с правами регионов и провинций (пункт 1); проверке использования и распределения федеральных финансовых ресурсов (пункт 2); обеспечению прозрачности и справедливости при выделении средств правительствам регионов или провинций в соответствии с установленными долями (пункт 3). Однако действие этой статьи было приостановлено, и до сих пор не издан закон об образовании такого органа, а принципы, изложенные в этой статье, не реализованы.

8 - Наконец, сокращение доли региона в государственном бюджете негативно сказалось на реализации гражданами региона многих конституционных прав, которые требуют финансирования от государства:

А- Статья 33: Касается права граждан жить в благоприятных условиях окружающей среды (пункт 1 статьи 33) и государственного обязательства охранять окружающую среду и биологическое разнообразие (пункт 2 статьи 33).

В- Статья 34: Касается права на образование, борьбы с неграмотностью, поощрения научных исследований, приобретения передового опыта, развития творчества и инноваций.

С- Статья 36: Касается права граждан заниматься спортом и обязательства государства развивать и финансировать область спорта.

Д- Статья 132: Касается права на защиту семей военных, погибших при боевых действиях, политических заключенных и тех, кто пострадал от произвола прошлого диктаторского режима (пункт 1 статьи 132) и права получить компенсацию семьям погибших и пострадавших в результате террористических актов (пункт 2 статьи 132).

### Глава третья: *Неспособность федерального правительства решить нефтяной вопрос*

Нефть занимает важное место в экономике Ирака, этот факт обусловил необходимость включения специальных статей в Конституцию Ирака 2005 г., а именно статьи 111 и 112.

Статья 111 подтвердила принадлежность нефти народу Ирака. Статья 112 касается вопроса распределения доходов от нефти в новом Ираке, которое должно быть основано на принципе партнерства во власти. Эта статья, в особенности первый пункт, касается партнерства между центральной властью, регионом и провинциями. Она не реализована по трем причинам:

*Причина первая.* До падения прежнего режима в Ираке не было единого нефтегазового законодательства, вместо этого существовала группа разрозненных законов, подготовленных с большими временными промежутками.

*Причина вторая.* Старая экономическая система находилась под прямым управлением государства. Законы о нефти отражали политику тоталитарного режима. Новая экономическая система после введения в действие постоянной Конституции 2005 г. была основана на философии свободной экономики и открытости для иностранных инвестиций; это означает, что прежние законы не соответствовали новым реалиям, и тогда возникла потребность принятия нового закона о нефти и газе.

*Причина третья.* Конституция предусматривает «партнерство в нефтегазовой сфере между федеральным правительством и региональными правительствами, справедливое распределение нефтяных доходов и выделение квоты для пострадавших регионов». Эти вопросы не регулировались прежними законами, их необходимо урегулировать новым законом.

Однако сменявшие друг друга правительства препятствовали принятию закона о нефти и газе, хотя его

проект был внесен в Палату представителей 4 июля 2007 г. Этот законопроект признает права региональных властей участвовать в управлении нефтегазовой отраслью и ее развитии. Ранее, 26 февраля 2007 г., он был представлен консультативному Совету государства Ирак.

Тогда федеральное правительство разрешило консультативному Совету вмешаться в процесс (несмотря на то, что его полномочия не выходят за рамки исправления юридических и языковых формулировок) таким образом, чтобы приостановить действие пункта 1 статьи 112 Конституции Ирака, который признает принцип полного партнерства в нефтегазовом секторе между федеральным и региональным правительствами.

С момента принятия иракской Конституции 2005 г. самый важный сектор экономики страны все еще находится в состоянии правового вакуума.

Это происходит из-за нежелания сменявших друг друга иракских правительств и их отказа признать принцип партнерства с Правительством региона Курдистан (единственным регионом в Ираке) посредством федерального законодательства, которым бы стал иракский закон о нефти и газе. Это означает, что федеральное правительство берет на себя ответственность за все юридические проблемы, возникшие в нефтяных сделках с иностранными партнерами, а также за проведение любых операций в нефтегазовой сфере в условиях отсутствия соответствующего законодательства. Такое поведение иракских правительств обусловлено их отказом признать право Курдистана на владение частью национального богатства, которая принадлежит народу региона в соответствии со статьей 111 Конституции Ирака.

## Часть третья

### Обзор резолюции Совета представителей Ирака и решения Федерального верховного суда по референдуму народа Курдистана

#### Глава первая: Оценка решения Совета представителей Ирака

Народ Курдистана проголосовал за независимость в памятный день 25 сентября 2017 г. на свободном демократическом всенародном референдуме. На очередной сессии Совет представителей Ирака принял резолюцию № 23 от 27 сентября 2017 г., в которой этот референдум был незаконно назван нарушением Конституции, а также были даны несколько «рекомендаций», якобы основанных на статье 1 постоянной иракской Конституции.

Внимательно изучив резолюцию и вошедшие в нее рекомендации, мы приходим к выводу, что она не соответствует уровню резолюции, изданной Советом представителей в федеративном государстве, в котором проживают представители различных народов, этносов и религиозных групп. Авторы этого документа не смогли сохранить нейтралитет и объективность ни с точки зрения содержания, ни по форме резолюции.

Изучив и проанализировав резолюцию с правовой и конституционной точек зрения, справедливо утверждать об отсутствии в статье 61 Конституции Ирака прямых или косвенных указаний на то, что

иракский Совет представителей наделен правом издавать «резолуции». Кроме того, Совет не имеет полномочий определять юридическую природу и/или законность любого инцидента, произошедшего в прошлом.

Можно заключить, что резолюция противоречит постоянной Конституции Ирака, а именно:

1- Пункт 2 резолюции гласит: Главнокомандующий вооруженными силами обязан принять все конституционные и правовые меры для сохранения единства Ирака. Это обязательство дает премьер-министру зеленый свет на применение военной силы против региона Курдистан. Свидетельством тому стали события 16 октября, когда в сторону Киркука и других районов двинулись вооруженные силы иракской армии и ополченцев Хашд аш-Шааби. Эти силы не ограничились наступлением на спорные территории, «как они обозначены в Конституции Ирака», но двинулись в сторону Эрбиля, столицы Курдистана, а также в сторону районов мухафазы Духок. Если бы не героический ответ сил Пешмерга, они бы вошли в эти два города. Эта военная акция полностью противоречит тому, что указано в пункте 1 статьи 9 Конституции, которая запрещает использование вооруженных сил в качестве инструмента подавления иракского народа.

2- В пункте 3 резолюции нарушен конституционный принцип разделения властей, когда законодательная власть заняла место судебной власти, потребовав предать суду должностных лиц Курдистана. Они забыли, что проведение референдума не является уголовно наказуемым деянием, и за него нельзя привлечь к уголовной ответственности. Это было бы нарушением принципа законности наказания за существующие



преступления, поскольку проведение референдума не является преступлением и не упоминается ни в одном карательном тексте иракских законов.

3- Положения, изложенные в пункте 4 этой резолюции, нарушают любые религиозные, гуманитарные и этические принципы. В этом пункте подчеркивается закрытие пограничных переходов, запрещение ввоза продуктов питания и лекарств для детей, женщин и больных, а товары, попавшие в регион, считаются «контрабандой». Здесь возникает вопрос, как парламент может объявить осаду народа своей страны, и как лица, издавшие эту резолюцию, смогут смотреть в глаза своим соотечественникам после того, как они совершили этот бесчеловечный поступок.

4- В пункте 4 резолюции Совет представителей обязывает правительство вызывать послов и представителей стран, имеющих представительства в регионе, просить их закрыть эти представительства и консульства и перевести их в провинции за пределами Курдистана. Этой рекомендацией иракский парламент совершил свой худший поступок за историю дипломатических отношений, поскольку такое поведение далеко от дипломатических норм и принципов. Кроме того, эта рекомендация подвергает опасности жизнь дипломатического персонала иностранных государств, имеющих консульства и представительства в Эрбиле, так как Курдистан является одним из самых безопасных регионов. Такое количество дипломатического персонала не может быть переведено в другие места, если его безопасность не гарантирована.

5- В десятом параграфе этой резолюции Совет представителей Ирака призывает федеральное

правительство вернуть перемещенных лиц, проживающих в Курдистане, в их родные места. Если бы этот процесс был осуществлен, то он проводился бы за счет принудительного выселения временно перемещенных лиц, которые выбрали Курдистан в качестве убежища и модели для подражания в отношении сосуществования и принятия других. Согласно информации, полученной от представителей международных организаций и НКО, после того как иракское федеральное правительство не смогло обеспечить достойные условия и безопасность на своих территориях, эти люди переехали в Курдистан, где могли находиться в безопасности, особенно после появления таких террористических организаций, как аль-Каида и ИГИЛ. В результате сотни тысяч иракских семей нашли убежище в городах Курдистана. Принудительное выселение этих перемещенных граждан из Курдистана и возвращение их в места первоначального проживания без обеспечения им достойного существования несовместимо с простейшими принципами гражданства и прав человека.

6- Пункт 13 резолюции противоречит всем гражданским и политическим правам, содержащимся в статье 14 постоянной иракской Конституции. Резолюция отвергает все формы диалога с «курдской стороной». Это заявление нарушает статью 117 Конституции, которая признает Курдистан регионом в составе федеративного Ирака и наделяет его соответствующими полномочиями.

В дополнение к вышесказанному и в соответствии с юридическим принципом *nemo dat quod non habet* Совет представителей Ирака не имеет права издавать

## 170 Заявляя о своих правах

резолуции, наделяющие федеральное правительство вышеуказанными полномочиями. Конституция Ирака наделяет таковыми полномочиями парламент. Кроме того, в постановлении Федерального верховного суда № 140/141 от 2018 г. также говорится, что Совет представителей не имеет права издавать резолюции.

### Глава вторая: Оценка решения Федерального верховного суда

Референдум о независимости Курдистана прошел 25 сентября 2017 г. и обрел легитимность, которая основана на желании и воле народа, требующего права на самоопределение, и подкреплена всеми международными хартиями, соглашениями и всеобщими декларациями. Впоследствии в Федеральном верховном суде были рассмотрены четыре дела группой судей, которые, как известно, проявляли расизм и враждебность по отношению к курдам. Федеральный верховный суд вынес решения под номерами 89, 91, 92 и 93 от 20 ноября 2017 г., в которых указывалось: в Указе Президента Курдистана № 106 от 8 июня 2017 г. было принято решение о проведении референдума 25 сентября 2017 г. в Курдистане и других территориях за пределами администрирования региона. Этот указ нарушает статью 1 Конституции Ирака. Соответственно, референдум, проведенный 25 сентября 2017 г. в Курдистане и на других территориях за пределами его администрирования, не имеет под собой конституционной основы и противоречит ее положениям, и, таким образом, данный референдум является неконституционным.

При более внимательном рассмотрении этого решения, вынесенного Федеральным верховным судом, мы можем обнаружить, что оно было основано на статье 1 и статье 109 Конституции. Возвращаясь к содержанию этих двух статей, мы обнаруживаем, что они касаются суверенитета Ирака и территориальной целостности иракского государства. Следовательно, юридическое обоснование данного судебного постановления имплицитно отражало смысл этих статей таким образом, как его понимают председатель и члены Федерального верховного суда, а именно: «Отделение территорий Ирака недопустимо, а его границы установлены при создании иракского государства». Однако ни в одной из этих двух статей прямо не говорится о том, что отделение от Ирака или раздел иракских земель является запрещенным действием. Эта интерпретация существует исключительно в умах председателя и членов Федерального верховного суда.

Если бы постановления Федерального верховного суда не были окончательными, можно было бы обжаловать их на том основании, что статьи Конституции, на которые опирался Федеральный верховный суд, не препятствуют проведению референдума. Решение суда представляет собой лишь один из возможных вариантов толкования вышеуказанных статей Конституции.

Кроме того, в преамбуле Конституции Ирака указывается, что его территориальная целостность зависит от выполнения положений этой Конституции, а, как известно, центральные власти Ирака нарушали и все еще продолжают откладывать выполнение положений Конституции, используя надуманные оправдания.

Правительство региона Курдистан посредством

## 172 Заявляя о своих правах

конституционно-правового меморандума доказало федеральным властям Ирака (а также консульствам и посольствам иностранных государств), что центральные власти Ирака совершили конституционные нарушения. В частности, были нарушены 63 статьи постоянной иракской Конституции против прав народа Курдистана.

Следует также иметь в виду, что, хотя это решение было принято в результате политического давления и влияния со стороны федерального правительства, Федеральному суду необходимо было избегать такого давления и сохранять свою беспристрастность в целях предотвращения дискриминации. Он должен был оставаться независимой судебной властью, подчиняющейся исключительно закону.

## Заключение

**И**з вышеизложенного становится ясно, что право на самоопределение принадлежит всем группам, которые можно охарактеризовать как «народ». Точно так же отдельные регионы в составе федеративных государств имеют право определять свою судьбу путем отделения от основного государства, если население этих регионов также отвечает всем условиям, чтобы считаться отдельным народом.

Люди могут осуществлять свое право на самоопределение мирным путем, лучший из которых — проведение референдума. Или, если их положение и условия лишают их возможности использовать мирные средства, народ может прибегнуть к применению силы и ведению вооруженной борьбы для обеспечения своего права на самоопределение.

Очевидно, что право на самоопределение стало в настоящее время международной императивной нормой, и что консультативное заключение Международного суда от 22 июля 2010 г. относительно одностороннего

провозглашения независимости Косово от Сербии 17 февраля 2008 г. считается одним из международных прецедентов. Его следует считать большой победой принципа права на самоопределение, который подтверждает, что одностороннее провозглашение независимости народом не является нарушением положений международного права; и что право на самоопределение принадлежит всем народам, а не только тем, кто был ранее колонизирован. Кроме того, право на самоопределение превосходит принцип территориальной целостности. Принцип территориальной целостности, который используется для предотвращения сецессии, по мнению вышеупомянутого суда, применим только к отношениям между государствами, а не к отношениям между государством и частью его народа. Независимость в пределах федеративного государства может быть провозглашена в одностороннем порядке без одобрения центрального правительства. Таким образом судом был утвержден принцип ремедиальной сецессии, действующий в случаях, когда сосуществование невозможно.

Мы также отмечали, что статья 140 Конституции Ирака предусматривает решение вопросов курдских территорий за пределами администрирования региона Курдистан в три этапа: нормализация, перепись населения и референдум. Все обязательства по выполнению этих этапов должно было взять на себя федеральное правительство.

Однако, несмотря на попытки устранить последствия арабизации и демографических трансформаций, изменить административные границы этих курдских

территорий, а также вернуть перемещенных лиц, работа Комитета по имплементации статьи 140 была приостановлена политическим решением в 2012 г. Более того, возобновились процессы арабизации и насильственного перемещения курдов, включая оккупацию сельскохозяйственных земель иракской армией и силами Хашд аш-Шааби.

Помимо всего вышеупомянутого, в 2014 г. было принято политическое решение относительно доли Курдистана в федеральном бюджете, которое впоследствии привело к блокаде народа Курдистана. Федеральное правительство не пыталось сохранить основы мирного сосуществования, стабильности и продолжить развитие страны посредством справедливого распределения ее доходов и богатств. Игнорировались все принципы, касающиеся справедливого решения нефтегазовых вопросов в правовых рамках федеративной системы, а также взаимоотношений и партнерства регионов и федерального правительства.

Кроме того, при изучении резолюции Совета представителей и решения Федерального верховного суда относительно референдума региона Курдистан становится ясно, что эти два документа не свободны от юридических ошибок и упущений. Если бы существовал компетентный орган, в который можно было бы обратиться, то он аннулировал бы эти два документа ввиду значительных недостатков в дополнение к их юридической некомпетентности. Эти документы необъективны, поддерживают сторону центрального правительства, предвзяты в вопросе референдума и свидетельствуют о политических мотивах принявших их органов.



## **Заключительное заявление конференции иракской оппозиции 17 декабря 2002 г.**

**К**онференция иракской оппозиции согласовала 10-страничный политический план, под названием «Заключительное заявление конференции иракской оппозиции, состоявшейся во вторник в Лондоне».

Текст заявления:

Во имя Бога милостивого и милосердного

Заключительное заявление конференции  
иракской оппозиции.

14–15 декабря 2002 г.

В результате угнетений подавляющей, диктаторской и расистской системы, ее террористических актов, внутренних и внешних войн и вооруженных конфликтов Ирак переживает худшие за более чем три десятилетия времена в своей истории.

На протяжении всего этого периода иракский народ не оставлял попыток сопротивления, устраивал бунты и революции, чтобы положить конец угнетающему режиму. Крупные подразделения национальных вооруженных сил вместе с национальными и политическими движениями,

несмотря на их различную этническую и религиозную принадлежность, принимали участие в революциях, направленных на свержение диктатуры. Эта борьба в конечном счете привела к мартовскому восстанию 1991 г. Участниками восстания были люди разной этнической, религиозной и политической принадлежности, включая мирных и военных, арабов – шиитов и суннитов, курдов, туркмен и ассирийцев. Революция сдерживалась внешними факторами, несмотря на значительные жертвы. Иракский народ снова оказался разочарован тщетностью попыток создать демократическое правительство, которое способствовало бы установлению справедливости и мира между его различными фракциями.

При поддержке международной коалиции мы снова надеемся провести реформы внутри правительства, уничтожить фашистский режим и предоставить новые возможности иракскому народу. Реформы направлены на то, чтобы сделать интересы иракского народа главным приоритетом, учитывая партнерство с арабскими, мусульманскими и европейскими странами.

В конференции иракской оппозиции приняли участие представители всех этнорелигиозных групп иракского общества, включая шиитов и суннитов, курдов, туркмен и ассирийцев. Эта встреча была направлена на объединение иракской оппозиции с целью достижения демократии. Конференция прошла в Лондоне с 14 по 15 декабря 2002 г. под лозунгом «Освободить Ирак и добиться демократии». В переговорах поднимались темы, касающиеся принципов и результатов предыдущих встреч оппозиции, таких как конференция в Салах эд-Дине и встреча в Вашингтоне в августе 2002 г.

## **Основные выводы конференции:**

### **1) Роль иракской оппозиции в политических реформах**

Оппозиция является партнером в освобождении Ирака и в строительстве нового демократического государства. Иракская оппозиция будет способствовать восстановлению стабильности и предотвращению возможной анархии и хаоса. В состав оппозиции вошли представители разных этнических, религиозных и политических групп Ирака.

### **2) Будущее демократического Ирака**

Демократический Ирак с федеративной парламентской системой является домом для всех, независимо от расы, религии или пола. Конференция подчеркивает важную роль каждой группы и приверженность принципам взаимоуважения, свободы и прав человека для каждого гражданина. Конференция признает необходимость создания конституции, которая будет работать на благо всех иракских общин и защищать суверенитет гражданского общества и частных институтов.

### **3) Ислам – государственная религия**

Ислам является основой существования государства Ирака, а шариат (исламское законодательство) – основой законодательства. Также конференция подчеркивает необходимость следовать ценностям и этике ислама и включать их в культуру и образование. Необходимость уважать и принимать другие религиозные верования в регионе имеет решающее значение для стабильности Ирака.

### **4) Правовое государство**

Участники конференции утверждают, что политическая месть и нарушение закона недопустимы. Суды должны принимать меры для наказания нарушителей закона независимо от мотивов их неправомерных действий в соответствии с локальными и международными принципами правосудия. Гражданские и политические преступники будут судимы одинаково. По каждому нарушению гражданских прав, которое считается грубым нарушением прав человека, будет проводиться расследование. Все нарушения должны быть доказаны, никакого снисхождения не будет проявлено к виновным в этнических чистках, геноциде и военных преступлениях.

### **5) Политическое обещание**

Участники конференции согласились с участием в процессе принятия политических решений всех групп иракского общества: арабов, курдов, туркмен, ассирийцев-халдеев и других, включая шиитов и суннитов.

**6) Предотвращение любых попыток подорвать волю иракского народа в проведении политических реформ**

Участники конференции согласны обратиться за международной поддержкой с целью помочь иракскому народу избежать диктатуры. Правительство отвергнет любую форму внутреннего и международного военного вмешательства, которое может способствовать конфликтам в стране. Нарушение суверенитета Ирака, равно как вмешательство во внутренние дела соседних стран, недопустимы. Конференция признает международные заявления и акты и следует им, в том числе Уставу ООН и Всеобщей декларации прав человека, а также заявляет о приверженности Лиге арабских государств и Организации исламского сотрудничества.

**7) Устранение следов сектарианизма**

Иракские шииты, как и любая другая политическая группа, подверглась угнетению и изоляции со стороны режима Баас. Сектарианизм по отношению к иракским шиитам оказал политическое, экономическое, культурное и социальное влияние на единство и взаимопонимание среди иракцев. Политика подавления, проводимая негосударственными акторами, привела к разобщению иракского общества и была нацелена, прежде всего, на шиитов. Это спровоцировало сектарианизм, фанатизм и расизм в иракском правительстве, что также повлияло на разобщение иракского общества.

Главным приоритетом в повестке конференции была определена необходимость устранения следов политики сектарианизма в обществе. Должны быть

пересмотрены все случаи нарушения прав человека в отношении шиитской общины. Конференция выступает против любой «грязной» политики в отношении шиитов: унижения чести и нанесения ущерба достоинству шиитского духовенства, а также против вмешательства в их внутренние дела и навязывании своей позиции. Конференция осуждает любые террористические акты в отношении лидеров шиитского духовенства и их семей, а также казни нескольких других религиозных лидеров, имена которых должны оставаться неизвестными.

Комитет защищает права религиозных учебных заведений и объектов в Наджафе, запрещает любые попытки сноса мечетей, исламских центров и шиитских святынь. Он также противодействует цензуре и ограничениям на осуществление религиозной деятельности, разрушению деревень и перемещению шиитских семей с целью использования их домов. Комитет отвергает любые утверждения о нелояльности шиитских групп. Комитет протестует против переселения шиитов неарабского происхождения и лишения их иракского гражданства. Комитет выступает против любых актов насилия в отношении семей и жилищ шиитской общины. Конституция Ирака должна гарантировать защиту всем иракским общинам и недопущение подобных инцидентов в будущем.

### **8) Геноцид и кампания «Анфаль»**

Конференция протестует против жестокого акта геноцида в отношении курдского народа, осуществленного расистским режимом Саддама Хусейна. Кампания «Анфаль» привела к исчезновению более 180 тыс. курдов, казни 8 тыс. барзанцев, убийству 5 тыс. курдов-фейли и

5 тыс. жителей Халабджи, а также к разрушению тысяч деревень и городов. Конференция стремится положить конец этой жестокости, просит почтить память жертв этой кампании и предоставить компенсацию их семьям. Предлагается создать фонд для начала строительства в пострадавших от войны районах и для передачи дел о геноциде в международные суды.

**9) Переселение, этнические чистки и искажение понятия национальной принадлежности**

Конференция протестует против насильственного переселения и этнических чисток, применения химического оружия и демографических трансформаций в Киркуке, Махмуре, Ханакине, Шангале, Шейхане, Зумаре и Мандали. Для преодоления последствий политики этнических чисток можно предпринять следующие шаги:

А) Вернуть депортированные семьи в их дома, возратить принадлежащее им имущество и предоставить финансовую компенсацию в качестве возмещения причиненного им ущерба;

Б) Вернуть другие народы, ранее переселенные в эти места, на территории их прежнего проживания;

В) Вернуть курдов-фейли и иракцев, депортированных в Иран; вернуть иракское гражданство тем, кто был лишен его; вернуть людям их дома и имущество; выплатить компенсацию. Кроме того, раскрыть подробности судьбы курдов-фейли, пропавших без вести в апреле 1980 г.;

Г) Отменить все действия режима, направленные

на изменение демографической ситуации в иракском Курдистане.

### **10) Федерализм и решение курдского вопроса**

Чтобы пересмотреть положение курдов и предложить решение этого конфликта, конференция признает наличие разнообразных общин в регионе и необходимость укрепления отношений между ними для достижения равенства. Решения, за которые проголосовали участники конференции в Салах эд-Дине и иракская оппозиция во время встречи в Вашингтоне в августе 2002 г., являются частью проекта по предоставлению курдскому парламенту свободы в управлении своим регионом.

Они поддержали инициативу курдов в отношении автономии, а также по созданию федерального курдского парламента как органа, необходимого для решения курдской проблемы после падения режима Саддама Хусейна. Конференция настаивала на важности создания единого федеративного Ирака и сосуществования народов, основанного на взаимопонимании и толерантности.

На встрече подчеркивалась необходимость реализации законных требований курдов и устранения любых притеснений. Также за курдами было признано право определять свою судьбу и поддерживать партнерство с различными народами страны в соответствии с международным правом, определенным Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека.



**11) Права туркмен**

На конференции обсуждены притеснения и насилие на этнорелигиозной почве, которым подвергается туркменская община в регионе. Оппозиция признает их национальные права и необходимость достижения равенства с другими общинами, что подтверждается Конституцией Ирака.

**12) Права ассирийцев**

На конференции обсуждены притеснения и насилие на этнорелигиозной почве, которым подвергается ассирийская община в регионе. Участники признают их национальные права и необходимость достижения равенства с другими общинами, что подтверждается Конституцией Ирака.

**13) Кризис иракских болот**

Ирак столкнулся с гуманитарной и экологической катастрофой после осушения известных иракских болот, которое привело к их уничтожению. Осушение болот было предпринято, в первую очередь, в политических целях, а именно для того, чтобы вытеснить болотных арабов из этого района. Болотные арабы были вынуждены покинуть свои дома; их экономика и окружающая среда были разрушены. Новое правительство должно вернуть сельских жителей, и оказывать постоянную финансовую и политическую поддержку для восстановления экосистемы.

**14) Незаконные решения**

Конференция призывает заморозить и, в конечном счете, отменить все законы и политические решения расистского и сектарианского характера в отношении курдов, туркмен, ассирийцев и иракских шиитов, принятые

прежним режимом.

### **15) Опыт региона Курдистан в Ираке**

Конференция высоко оценивает опыт и вклад региона Курдистан в построение демократического Ирака и его сотрудничество в ликвидации диктаторской системы. Партнерство приветствуется и может помочь решить региональные конфликты и избежать будущих политических споров. Конференция просит у Ирака поддержки в создании государственного органа, который будет придерживаться демократической федеральной системы и заниматься регионом Курдистан. И иракские, и курдские силы должны быть объединены, чтобы сформировать общие силы для защиты безопасности страны.

### **16) Органы безопасности**

Конференция протестует против проводимой режимом политики массовых убийств тысяч иракцев, казней политических деятелей, ученых и офицеров. Комитет просит раскрыть правдивую и конфиденциальную информацию о военных преступлениях, совершенных режимом, чтобы привлечь виновных к ответственности.

Все учреждения и организации, совершавшие насильственные действия с целью угнетения и запугивания гражданских лиц, должны быть заменены правовыми органами, уважающими достоинство и права людей.

### **17) Армия и вооруженные силы**

Конференция подчеркивает необходимость воссоздания суда и военного ведомства, а также внесения изменений в состав иракских вооруженных

сил. Необходимо реализовать военные проекты, направленные на повышение обороноспособности страны. Любые военные проекты по производству смертоносного оружия, производство которого запрещено международным правом, должны быть отвергнуты. Любое военное вмешательство, которое провоцирует насилие на местном уровне и враждебность извне, должно быть исключено. Комитет поддерживает усилия армии по построению единой страны.

#### **18) Экономическая ситуация и ликвидация последствий двух жестоких войн**

Конференция обвиняет нынешний режим в нестабильности в экономике и сфере безопасности в стране, а также в выселении миллионов людей из своих домов. Она выражает благодарность странам, предоставившим гуманитарную помощь и принявшим беженцев. Конференция также обвиняет режим Саддама Хусейна в развязывании войны и конфликтов в соседних странах, таких как Иран и Кувейт. Конференция обращается к соседним странам с просьбой освободить политических заключенных, арестованных в разгар конфликтов с Ираком. Участники конференции надеются преодолеть последствия войны и ее воздействия на людей, а также прекратить использование Ирака в качестве стратегического объекта для развязывания вооруженных конфликтов с другими странами.

Конференция обвиняет режим в экономическом кризисе, с которым столкнулась страна, и обращается к международному сообществу с просьбой рассмотреть вопрос о переговорах с новым кабинетом министров Ирака.

На встрече предложено сотрудничество между Ираком и международными организациями по оказанию помощи Ираку с тем, чтобы преодолеть этот период и создать новое правительство, обеспечивающее право людей на мирную жизнь. Конференция направлена на создание многостороннего проекта, который могли бы поддерживать международное сообщество, дружественные страны и международные организации для того, чтобы помочь иракскому народу пройти этот трудный исторический этап.

Конференция утвердила следующие меры:

А) Собрать средства в Ираке, соседних и иностранных государствах.

Б) Предоставить Ираку возможности для достижения наивысшего уровня экспорта нефти.

В) Решить проблемы долгов Ирака перед другими странами и провести переговоры, чтобы определить план выплат этих долгов.

Г) Просить международное сообщество и страны мира, с которыми нас связывают тесные отношения, снять запрет на хранение иракских государственных средств в международных банках, а также перевести собственный капитал Саддама Хусейна, поскольку он считается частью государственных средств иракцев.

Д) Конференция просит новые власти пересмотреть ранее заключенные контракты с другими странами и международными компаниями в августе 1990 г., обсудить выгоды Ирака от этих контрактов.

Е) Конференция просит новое правительство

сотрудничать в процессе освобождения военнопленных и устранения любых негативных чувств по отношению к Ирану и Кувейту.

**19) Программа «Нефть в обмен на продовольствие»**

Конференция настаивает на продолжении реализации программы «Нефть в обмен на продовольствие», которая позволяет Ираку продавать нефть на мировом рынке в обмен на продукты питания, лекарства и другие гуманитарные ресурсы для простых иракских граждан, а также на восстановление Ирака и решение политических споров в регионе до тех пор, пока новое правительство вводит программу, которая обеспечит комфортный образ жизни. В программу должны быть включены граждане с низкими доходами и она должна распространяться на все регионы Ирака.

**20) Новый закон о предоставлении гражданства**

Комитет согласовал новый порядок принятия решений о предоставлении иракского гражданства всем, кто был его лишен, чтобы эти люди могли восстановить свой правовой статус. Должны быть созданы условия для возвращения в Ирак всех, кто бежал оттуда из-за жестокости режима или был депортирован.

**21) Переселение депортированных и перемещенных лиц**

Комитет принял решение организовать возвращение одного миллиона депортированных и перемещенных иракцев. Правительство должно принять необходимые меры для облегчения процедуры возвращения этих семей и предоставить им все необходимое, чтобы начать новую жизнь в Ираке и принять участие в восстановлении страны.

## 22) Роль академической и научной экспертизы

Конференция призывает к восстановлению академических и научно-исследовательских центров, которые были упразднены. Необходимо приложить значительные усилия для возвращения ученых, исследователей и высококвалифицированных специалистов, чтобы они могли использовать свой опыт для восстановления Ирака.

Конференция чтит память жертв за свободу Ирака и поддерживает сотни политических заключенных, которые все еще находятся в камерах иракского режима вместе с членами их семей.

Конференция настаивает на уважении всех иракцев, живущих внутри страны и за ее пределами, и гордится тем, что защищает нацию от жестокости режима и политики запугивания.

Ниже приводится список членов Комитета по наблюдению и координации, утвердивших вышеуказанные ключевые статьи по итогам третьего дня конференции иракской оппозиции, состоявшейся в Лондоне. В этот список вошли 65 имен, позже были добавлены имена еще 10 участников:

1. Ибрагим Хамуди
2. Ахмед аль-Чалаби
3. Полковник Ахмед Али Мухсин
4. Акрам аль-Хакем
5. Альберт Ялда
6. Айяд аль-Самараи
7. Айяд Аллауи

8. Айхам аль-Самараи
9. Г-жа Баян аль-Араджи
10. Баян Джабр
11. Тауфик аль-Ясери
12. Джалал Талабани
13. Джунейд Манко
14. Джавад аль-Аттар
15. Джаухар Намик
16. Хатам Мухлис
17. Хатам Шаалан Абульджун
18. Хаджм аль-Хусейни
19. Хамид аль-Баяти
20. Хусейн аль-Джубури
21. Хусейн аль-Шаалан
22. Хусейн аль-Шаами
23. Раза Джавад Таки
24. Г-жа Суад аль-Каримави
25. Саад аль-Базаз
26. Саад Джавад
27. Саад Салих Джабр
28. Саадун аль-Длеми
29. Синан аль-Шабиби
30. Садик аль-Мусави
31. Г-жа Сафья аль-Сухель
32. Слахадин Баха ад-Дин
33. Салах аль-Шехли
34. Санан Ахмед Ага
35. Тарик аль-Азами
36. Адиль Абдул аль-Махди
37. Аббас аль-Баяти
38. Абдулазиз аль-Хаким
39. Абдулсатар аль-Джумейли
40. Абдулмаджид аль-Хуэй

41. Эззаддин Салим
42. Али бин аль-Хусейн
43. Гассан аль-Атия
44. Фарук Раза
45. Фуад Масум
46. Кадир Азиз
47. Карим Ахмед
48. Канан Макия
49. Косрат Расул
50. Горран Талабани
51. Мухамед Бахр аль-Улюм
52. Мухамед Таки аль-Маула
53. Мухамед аль-Хайдери
54. Мухамед Абдулджабар
55. Мухамед Хаджи Махмуд
56. Масуд Барзани
57. Мишан аль-Джубури
58. Музр Шаукат
59. Мофак аль-Рубеи
60. Наджи Хильми
61. Наджмадин Карим
62. Хошияр Зебари
63. Генерал-майор Вафик аль-Самарай
64. Валид Мухамед Салех
65. Юнадм Юсеф Канна



## **Политический меморандум, гарантирующий права этнических и религиозных общин Курдистана**

Содействие сосуществованию и дружественным отношениям между различными конфессиями является большим достижением народа Курдистана. На протяжении всей истории народ Курдистана способствовал миру и устранял национальные и религиозные предубеждения среди различных меньшинств. Одной из наиболее значимых резолюций Высшего совета референдума в Курдистане стало издание меморандума о равных правах этнических и религиозных групп региона Курдистан. Меморандум послужил сводом правил по защите и расширению прав различных общин в независимом Курдистане. Его целью было утвердить, что независимый Курдистан будет гарантировать права и неприкосновенность всех этнических групп и что каждый будет чувствовать себя в Курдистане как дома. Далее приводится текст меморандума:

## **Политический меморандум, гарантирующий права этнических и религиозных общин Курдистана**

В попытке защитить права этнических и религиозных общин в Курдистане мы как Высший совет референдума представляющий большинство политических партий Курдистана, считаем, что Курдистан является домом для каждой этнической группы: курдов, туркмен, арабов, армян, ассирийцев-халдеев, езидов, евреев и казахов. Мы все пострадали от борьбы и трагедий, которые навлекла на нас история. Нам удалось преодолеть десятилетия лишений благодаря единству и добрососедского отношения друг к другу. Мы гордимся тем, что принимаем друг друга, несмотря на языковые, религиозные и этнические различия, как дань уважения жертвам, пострадавшим за свободу.

Нас вдохновляют милосердие и терпимость, которые мы проявляем по отношению друг к другу. Мы развиваем чувство братства, чтобы поддерживать принципы Всеобщей декларации прав человека и защищать неприкосновенность религиозных и этнических меньшинств. Курдистан следует международным рекомендациям по защите и развитию прав меньшинств в регионе и во всем мире для достижения стабильности и равенства. Отношения между различными этническими и религиозными группами Курдистана должны основываться на принципах, изложенных в следующих статьях:

### **Статья 1**

Признание этнических, религиозных и культурных прав и свобод общин Курдистана, основанных на суверенитете и равенстве, а также сохранение мест отправления культа.

### **Статья 2**

А) Обеспечение прав туркмен, арабов, армян и ассирийцев-халдеев посредством местного самоуправления либо путем децентрализации в населенных пунктах, исторически являющихся районами проживания этих этнических групп по данным переписи 1957 г.

Б) Обеспечение права на самоуправление, автономию или даже федерализм для езидов в районах, где они составляют большинство. Этот процесс должен быть регламентирован законом.

### **Статья 3**

Назначение представителей различных групп меньшинств Курдистана в выборные правовые, административные, дипломатические и независимые институты. Этот процесс должен быть регламентирован законом.

### **Статья 4**

Назначение представителей групп меньшинств Курдистана в высший конституционный суд должно происходить в соответствии с общими правилами.

### **Статья 5**

Возможность для представителей меньшинств Курдистана работать в государственных учреждениях, силах безопасности Асайиш, министерстве внутренних дел и Пешмерга. Этот процесс должен быть регламентирован законом.

### **Статья 6**

Признание курдского, туркменского, арабского, ассирийского и армянского языков государственными. Этот процесс должен быть регламентирован законом.

### **Статья 7**

Национальный гимн и флаг должны представлять все общины Курдистана. Этот процесс должен быть регламентирован законом.

### **Статья 8**

Религиозные праздники и мероприятия организуются в соответствии с законом.

### **Статья 9**

Утверждение свободы и права придерживаться различных культурных и религиозных убеждений для каждой этнической или религиозной группы Курдистана.

### **Статья 10**

Последователи различных религиозных течений имеют право открывать специальные суды в соответствии со своими религиозными законами. Религиозные предписания одной религии не распространяются на представителей других религиозных групп.

### **Статья 11**

Отмена демографических изменений, произошедших в местах исторического проживания этнических общин Курдистана, на основании переписи, проведенной в 1957 г. в Ираке. Развитие территорий и выплата компенсаций курдам-езидам, ассирийцам-халдеям и туркменам, подвергнутым десятилетиям страданий, геноцида и переселений.

### **Статья 12**

Обеспечение прав всех групп меньшинств на создание собственных советов, комитетов и организаций.

### **Статья 13**

Государство несет ответственность за защиту и восстановление всех религиозных и культурных объектов для всех меньшинств и общин.

### **Статья 14**

Преподавание истории общин Курдистана, традиций сосуществования и терпимости среди различных частей народа Курдистана, а также сосредоточение внимания на отказе от ненависти и фанатизма.

### **Статья 15**

Представители всех этнорелигиозных групп должны принимать участие в разработке Конституции.

### **Статья 16**

С началом первой парламентской сессии и опубликованием меморандума все статьи вступят в законную силу.

Этот меморандум подготовлен 24 сентября 2017 г. комитетом под руководством доктора Халила Ибрагима. В состав комитета вошли Ромео Хакари, Шейх Шамо, Муна Кахвачи, Виан Дахил, доктор Талиб Какый, Карим Сулейман, Халан Хурмуз и Мухаммад Саад аль-Дин. Меморандум единогласно одобрен на последнем заседании Высшего совета референдума.

# Декларация о конституционных принципах<sup>1</sup>

## Введение

На основании пункта 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций реализация права народов на самоопределение начинается с уважения этих прав. Одной из целей ООН, как указано в этом пункте, является «развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира». Воля народа должна быть основой власти правительства, что выражается в повторяющихся и честных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования. Каждый народ вправе сам определять свое будущее.

---

<sup>1</sup> Проект декларации о конституционных принципах разработан по предложению президента Масуда Барзани и в соответствии с декларациями Высшего совета референдума доктором Кавой Махмудом, секретарем Коммунистической партии Курдистана.

Статья 55 Устава Организации Объединенных Наций предписывает уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех. Она включает содействие стабильности и благополучию, которые необходимы для мирных и дружественных отношений между народами, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов.

Что касается Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Генеральная Ассамблея ООН в декабре 1960 г. приняла резолюцию 1514, в которой было подтверждено предоставление независимости колониальным странам и народам. В резолюции говорится: «Все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие».

Согласно первой статье как Международного пакта о гражданских и политических правах, так и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, принятых в 1966 г., все народы имеют право определять свой политический статус и свободно добиваться своего экономического, социального и культурного развития.

Согласно Декларации о принципах международного права, принятой резолюцией 25/26 (XXV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1970 г., за народами закреплено равенство в правах. В декларации

говорится: «В силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе ООН, все народы имеют право свободно определять без внешнего вмешательства свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, и каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава».

В тексте Всеобщей декларации прав народов 1976 г., а также статье 8 Хельсинкских соглашений, принятых на Конференции по сотрудничеству в области безопасности в Европе 1975 г., в дополнение к Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 г. под наблюдением Организации Объединенных Наций, неоднократно повторяется, что «все народы имеют право на самоопределение».

Кроме того, Международный Суд неоднократно принимал резолюции в поддержку принципа самоопределения. В качестве примера можно привести резолюции по Намибии от 21 июня 1971 г., Западной Сахаре от 16 октября 1975 г., Восточному Тимору от 30 июня 1995 г. и Косово от 2008 г.

В области международного права существуют прецеденты, которые подтверждают право на самоопределение, например, отделение Сенегала от Мали в 1960 г., Сингапура от Малайзии в 1960 г., Бангладеш от Пакистана в 1974 г. и Эритреи от Эфиопии в 1993 г., не говоря уже об обретении независимости восточноевропейскими странами в начале 1990-х гг., возникновении республик



на территории бывшего Советского Союза и распаде Югославии на 6 государств.

Преамбула и статья 1 Конституции Ирака 2005 г. гарантируют единство и целостность страны. Однако сейчас, спустя 13 лет после принятия Конституции, почти 50 ее статей остаются нереализованными. Неэффективность федеральной системы в Ираке поставила под угрозу существование различных общин в регионе и способствовало росту фанатизма. Нельзя создать страну силой. Пытаясь избежать политических конфликтов, дискриминации и сектарианизма, народ Курдистана решил провести референдум для определения отношений региона с Ираком. Это решение было основано на принципе самоопределения и волеизъявлении курдистанцев.

Решение о проведении референдума было основой для урегулирования споров между Курдистаном и Ираком мирным, демократическим путем и привело бы к созданию соответствующих добрососедских отношений, сотрудничеству, совместной работе и защите интересов народов Ирака.

Решение о проведении референдума, основанное на указе президента региона, является итогом борьбы всех общин, и освободительного движения Курдистана, а также всех жертв кампаний «Анфаль», химических бомбардировок и геноцида. Оно служит сохранению памяти о борьбе народа Курдистана

на протяжении всего хода истории, о борьбе, которая всегда была направлена на свободу, справедливость, равенство, национальную независимость, мир и гуманность.

Хотя мы хорошо осведомлены о проблемах, с которыми можем столкнуться, настоящим мы подтверждаем, что народ является источником власти. Из-за важности референдума и его роли в решении вопроса о будущем Курдистана – по созданию основы для свободного государства Курдистан, эту декларацию следует воспринимать как официальный документ, провозглашающий конституционные принципы, которых будет придерживаться новое государство. В нем подтверждается соответствие политическим системам, признанным Организацией Объединенных Наций, а также приверженность принципам прав человека для построения правового государства, включая все современные гражданские демократические институты.

Цель состоит в том, чтобы различные общины Курдистана могли внести свой вклад в разработку окончательного варианта Конституции, который позже будет вынесен на референдум.

1) Республика Курдистан – гражданское демократическое государство, которое опирается на суверенитет народа и верховенство закона в отношении свободы и неприкосновенности каждого человека. Государство предоставляет равные возможности для всех людей независимо от

расы, религии и пола. Курдистан является домом для курдов, арабов, туркмен, ассирийцев-халдеев и армян, и уважает права и культуру каждой группы. Государственный гимн и флаг должны отражать разнообразие общин региона.

2) Народ находится у власти и участвует в избирательном процессе, которым руководит независимый судебный совет. Система голосования обеспечит справедливое и равное представительство для каждой группы и общины Курдистана. Конституция будет включать права каждого без исключения каких-либо групп.

3) Государство будет следовать республиканской демократической парламентской системе, предполагающей разделение на законодательную, исполнительную и судебную власть. Произойдет мирный переход власти и ее распределение между различными партиями таким образом, чтобы не нарушались права и свободы людей.

4) Государство будет гарантировать права различных курдистанских общин, учитывая их разнообразие, и поддерживать демократию, децентрализацию, автономию и самоуправление. Это процесс будет обеспечен созданием различных федеральных структур, учитывающих потребности каждой общины для достижения необходимого уровня самоуправления.

5) Государство гарантирует свободу различных религиозных общин: мусульман, езидов, христиан, казаков, иудеев и зороастрийцев.

6) Государство Курдистан является частью Ближнего Востока, считает себя частью международного сообщества и старается развивать партнерские отношения на всех уровнях. Его действия направлены на достижение стабильности и мира, уважение суверенитета каждого народа и сотрудничество в борьбе с терроризмом. Курдистан поддерживает других в укреплении партнерских отношений и развитии принципов прав человека. Государство Курдистан также будет соблюдать международные пакты и договоры, в том числе те, которые касаются границ между государствами. Посредством этого государство будет соблюдать исторические и географические границы южного Курдистана с Ираком. Курдистан будет стремиться к решению споров путем переговоров и диалога для достижения стабильности. Государство также внесет свой вклад в построение мировой цивилизации.

7) Пешмерга – национальные вооруженные силы Курдистана, которые должны быть признаны в качестве силы, защищающей все группы, проживающие в Курдистане. Мы выступаем против создания любых сил ополчения в регионе.

8) Государство будет действовать на основании верховенства закона и независимости судебной системы, чтобы обеспечить справедливость для всех.

9) Все равны перед законом. Достоинство людей защищается без какой-либо дискриминации по признаку расы, языка, пола, религии, социального класса или политических

предпочтений. Государство обеспечит соблюдение прав женщин и их роль в ключевых центрах принятия решений. Государство также обеспечит потребности уязвимых групп населения.

10) Действует презумпция невиновности. Все подозреваемые будут считаться невиновными, пока их вина не будет доказана в соответствии с законом. Военные суды не должны проводить гражданские судебные заседания. Ни одно гражданское лицо не может быть арестовано без ордера, выданного судьей. Ничья свобода не должна подвергаться сомнению. Государство несет ответственность за обеспечение свободы передвижения для всех.

11) Гражданство Курдистана предоставляется всем гражданам государства, и ни при каких обстоятельствах это право не должно быть отозвано. Ни один гражданин не должен подвергаться депортации или запрету на возвращение в страну.

12) Государство гарантирует свободу вероисповедания и отправления религиозного культа.

13) Гарантия свободы слова, журналистики и СМИ при условии невмешательства в частную жизнь Курдистана. Ни одно средство массовой информации не будет подвергнуто цензуре или закрыто в случае отсутствия ордера судьи с конкретной датой окончания.

14) Обеспечение права на создание партий, союзов, советов и частных учреждений и предоставление народу возможности проводить мирные митинги без нарушения каких-либо принципов прав человека.

15) Государственная политика будет проводиться в соответствии с принципами устойчивого развития, надлежащего управления, прозрачности и активного участия гражданского общества для сохранения истории и культуры этнических и религиозных общин, а также для защиты природных ресурсов (нефти, газа и полезных ископаемых), их использования в развитии страны и повышения благосостояния ее населения. В связи с этим государство будет поощрять инвестиции и защищать права потребителей, а также гарантировать равные возможности и устранять монополии.

16) Государственная собственность будет охраняться. Она будет передана в распоряжение кому-либо только по решению суда и в обмен на справедливую компенсацию.

17) Каждый имеет право работать в государственных учреждениях. Возможность трудоустройства будет гарантирована. Государство обязуется установить минимальный размер заработной платы таким образом, чтобы гарантировать гражданам достойную жизнь.

18) Начальное образование будет обязательным. Правительство будет

контролировать государственные и частные школы и университеты, чтобы гарантировать, что получаемое образование обеспечивает сохранение национальной принадлежности, самобытности и культуры Курдистана. Государство гарантирует право на образование и свободу академических и научных исследований, а также поощряет образовательные и художественные фестивали для обмена идеями и создания пространства для творчества. Правительство обеспечит свободу исследовательских центров и университетов, а также предоставит возможность бесплатного обучения в школах и университетах.

19) Уважение частной жизни каждого человека, включая всю цифровую переписку и другие способы связи, без возможности доступа к ним, кроме как по решению суда.

20) Обеспечение права на мирную жизнь в благоприятной окружающей среде, а также предоставление качественного питания, медицинского страхования и строительства спортивных сооружений с целью популяризации здорового образа жизни. Поддержка пожилых и больных людей, борьба с безработицей посредством оказания помощи в соответствии с положениями о социальной поддержке.



# Документы ■



208 Заявляя о своих правах

Документ - 1

Президент региона Курдистан  
**Указ Президента**

№ 106, 2017 г.



Республика Ирак  
Регион Курдистан  
Президент

## Указ Президента

№ 106

В соответствии со статьей 1 Указа Президента региона Курдистан, который был издан в 2005 г., а также принимая во внимание общественные интересы, декларацию прав человека, международное право и учитывая факт, что курды имеют собственный язык, культуру, историю и другие характеристики, составляющие основу страны, курды будут сами определять свое будущее, опираясь на международное законодательство.

На протяжении десятилетий народ Курдистана прилагал огромные усилия для получения своих прав и создания мирного партнерства с другими народами Ирака. В течение последних десятилетий, в результате революций и деятельности освободительного движения Курдистана иракские официальные лица выступили с обещаниями в отношении решения курдского вопроса. Некоторые обещания не оправдали ожиданий народа Курдистана. Среди них следующие:

Британо-иракское соглашение 1922 г. о поддержке создания курдского государства; Закон о местном языке – статья 74 от 1931 г.; Официальные обещания Ирака, данные

Лиге Наций; Иракский закон о получении образования на курдском языке; Статья 3 временной Конституции Ирака 1958 г.; Проект децентрализации Ирака 1963 г.; Соглашение от 29 июня 1966 г.; Договор от 11 марта 1970 г.; Статья 33 закона об автономии Курдистана 1974 г.; Статья 58 закона о реформе правительства в 2004 г.

Иракское правительство нарушило каждый из законов, пренебрегало договорами и соглашениями, а также использовало войну как ответ на требование курдов предоставить им законные права. Это привело к катастрофическим последствиям, в числе которых геноцид, «Анфаль», применение химического оружия, насильственное перемещение мирных жителей.

После освобождения Ирака и падения режима Баас в 2003 г. появилась возможность построения демократического государства, обеспечивающего соблюдение прав каждой группы. Десятилетия борьбы курдов и приобретенный в ходе этой борьбы опыт сыграли жизненно важную роль в восстановлении Ирака и разработке новой Конституции, которая бы учитывала права каждой общины и обеспечивала мирное решение всех политических споров в регионе. Спустя годы после принятия Конституции Багдад все еще нарушает принципы, заложенные в основу нового Ирака и Конституции 2005 г.

Одним из преимуществ федеративной системы Ирака является обеспечение равного распределения государственного бюджета и установление границ Курдистана. Бюджет Курдистана был сокращен Багдадом. Для жителей курдистанских районов, находящихся за пределами администрирования региона Курдистан, должен был быть организован референдум на основании

статьи 140 Конституции. Референдум, который должен был состояться в 2007 г., предоставил бы местным жителям возможность выбора правительства Курдистана. Официальные лица в Курдистане согласились с условиями проведения референдума и пообещали признать результаты, какими бы они ни были, однако центральное правительство отказалось проводить референдум и нарушило статью 65 Конституции, поддерживающую самоуправление.

В Конституции говорится, что единый Ирак является результатом голосования и свободного выбора всего иракского общества, и «приверженность Конституции гарантирует единство и стабильность иракской нации», а ее нарушение приведет только к разделению.

После непрекращающихся нарушений Конституции иракскими официальными лицами в Багдаде и пренебрежения правами народа Курдистана возникла необходимость найти решение относительно будущего курдского народа и удовлетворить его требования. После нескольких встреч советников и политических партий Курдистана 7 июня 2017 г. было объявлено о проведении референдума. Курдский народ будет определять свое будущее на основании следующего:

- 1) Проведение референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования назначено на 25 сентября 2017 г.
- 2) Референдум станет голосом общественности в поддержку борьбы людей за свободу. Голосование начнется в 8:00 и продлится до 18:00.
- 3) Чтобы принять решение о независимости государства избиратели ответят «ДА» или «НЕТ» на следующий вопрос:

## 212 Заявляя о своих правах

Вы хотите, чтобы регион Курдистан и курдистанские районы за пределами его администрирования стали независимым государством?

ДА

НЕТ

4) Избиратели должны убедиться, что они имеют право участвовать в референдуме.

5) Бюллетень для голосования будет составлен на следующих языках: курдском, арабском, туркменском и ассирийском.

6) Ответ, набравший большинство голосов, будет считаться отражением общей воли народа Курдистана.

7) Что касается тайны голосования и установления правил избирательной кампании, суд будет следовать закону о парламентских выборах в Курдистане 1992 г. и статье 1 этого закона.

8) Высший совет референдума будет нести ответственность за управление процессом голосования и объявление результатов. Совет будет следовать стандартным международным законам о выборах.

9) Высший совет референдума будет сотрудничать с Независимой Высшей комиссией по выборам и референдуму в Курдистане, чтобы обеспечить беспрепятственный ход процесса голосования.

10) Никакое государственное учреждение или партия не имеют права вмешиваться в процесс проведения референдума и принимать решения от имени комитета Высшего совета референдума, который должен выполнять свою работу независимо и честно.

11) Связанные лица не должны препятствовать свободе референдума для того, чтобы предоставить народу возможность выразить свое мнение по курдскому вопросу. Общественные собрания и митинги будут разрешены только в том случае, если они не нарушают никакие правительственные инструкции относительно процедуры голосования.

12) Международные стороны, организации гражданского общества и СМИ имеют право участвовать в освещении процесса голосования и объявлении его результатов.

13) Высший совет референдума будет работать над интеграцией курдов, находящихся за рубежом, обеспечив их участие в референдуме.

**Масуд Барзани**

Президент региона Курдистан

ЭРБИЛЬ

08.06.2017

جمهورية العراق  
تعليم كوردستان  
الرئيس



كوردستان عێراق  
هه‌ریه‌ی كوردستان  
سه‌رۆك

فه‌رمانی هه‌ریه‌ی

ژماره ( ١٠٦ )

پاڤه‌شت به یاسای سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریه‌ی کوردستان ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه‌موارکراو، و به له‌به‌رچا و گرتنی به‌رژمه‌هه‌ندی گه‌شتی و په‌شت به‌ست به بنه‌مای مافی چاره‌ی خۆنووسین که مافیکی دانپێدراوه له‌لایه‌ن کۆمه‌له‌ی گه‌شتی نه‌توهه یه‌کگرتووهمکان و یاسا نیوده‌وله‌تییه‌کان بۆ گه‌لانی جیهان و نه‌توه‌مان، و به‌و پێیه‌ی گه‌لی کوردستان گه‌لیکی خاوه‌ن هه‌موو تاییه‌تیه‌کانی خۆیه‌تی له‌رووی خاک و زمان و کلتور و میژوو و شوناس و گه‌شت بنه‌ماکانی پێناساندنی وه‌کو گه‌لیک به‌هه‌موو پێکهاته‌کانییه‌وه، به‌هه‌موو پێوه‌ره‌ مرۆیی و نیوده‌وله‌تییه‌کان مافی هه‌یه‌ بپارێت و له‌سه‌ر دیاریکردنی جۆری ژیان و داها‌تووی خۆی.

گه‌لی کوردستان هه‌ر له‌ دروستبوونی ده‌وله‌تی عێراقه‌وه خه‌بات و تێکۆشانی کردووه بۆ چه‌سپاندنی مافه‌کانی و بۆ پێکه‌وه ژيانیکی ناشتیانه له‌گه‌ڵ گه‌لانی تری عێراقی، بۆ نه‌وه‌ی بوونی وه‌کو گه‌لیک پارێزداو بێت. له‌ نه‌جمی خه‌باتی ده‌یان سه‌له‌ی بزوتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی گه‌لی کوردستان، له‌ چه‌ندین قۆناغه‌دا هه‌ندیک پرۆژه و به‌لێنی پێدراون له‌لایه‌ن ده‌سه‌لاتدارانی عێراقه‌وه، هه‌رچه‌نده‌ ئه‌و ماف و به‌لێنانه به‌ ته‌واوی نه‌ده‌گه‌نجان له‌گه‌ڵ ئاماژه‌کان و قوربانیدانی گه‌له‌که‌مان. نموونه‌ بۆ ئه‌م پرۆژه و به‌لێنانه ده‌کریت ئاماژه‌ بدری به‌ به‌یانی به‌ریقانی - عێراقی له‌ سالی ١٩٢٢ ده‌رباره‌ی دامه‌زراندنی حکومه‌تیکی کوردی، یاسای زمانه‌ خۆجێیه‌کان ژماره (٧٤) ی سالی ١٩٣١، لێدوانی فه‌رمی عێراق ده‌رباره‌ی به‌لێنه‌کانی عێراق بۆ کۆمه‌له‌ی نه‌توه‌مان، په‌یوه‌ستبوونی عێراق به‌ جێبه‌جێکردنی خۆیندنی کوردی له‌ کوردستاندا، ماده‌ی (٣) له‌ ده‌ستووری کاتی عێراقی سالی ١٩٥٨، پرۆژه‌ی ئیداره‌ی لامه‌رکه‌زی له‌ عێراق له‌ سالی ١٩٦٣، به‌یانی ٢٩ ی حوزه‌ییرانی سالی ١٩٦٦، رێککه‌وتنه‌نامه‌ی ١١ ی ئازاری سالی ١٩٧٠، یاسای نۆتۆنۆمی ژماره (٣٣) بۆ

جمهورية العراق  
تقليم كورستان  
الرئيس



گۆزاری عێراق  
هه‌ڕه‌جی کورستان  
سه‌رۆک

کوردستان - عێراق سالی ١٩٧٤ ، ماده‌ی ٥٨ له یاسای به‌ڕێوه‌بردنی ده‌وله‌ت له قۇناعی گواستنه‌وه سالی ٢٠٠٤ .

حکومه‌ته یه‌ک له‌دوای یه‌که‌کانی عێراق نه‌ک هه‌ر به‌لگه‌نامه‌کانیان پێشیل کردووه و پشتگۆی خستووه ، به‌لکو وه‌لامی داواکارییه‌کانی گه‌ی کورد بۆ مافه ره‌واکانیان به ناگه‌ر و ناسن داوه‌ته‌وه ، و نه‌تجابه‌که‌ی کاره‌سات و مالموێرائی بووه بۆ کوردستان ، وه‌ک جینۆسایدکردنی گه‌ی کورد له‌ژێر ناوی نه‌نقال ، راگواستنه‌وه‌ی و نیشه‌ته‌جێکردنی زۆره‌ملی ، خاپووکردنی گوند و ناواییه‌کان و ژێرخانی ئابووری ، و به‌کارهێنانی گازی ژه‌هرای قه‌دهغه‌کراو له‌سه‌ر ئاستی نیۆده‌وله‌تی له دژی خه‌لکی سیڤیل .

هه‌روه‌ها دوابه‌دوای پرۆسه‌ی رزگارکردنی عێراق له سالی ٢٠٠٢ و روخانی رژیعی پێشوی به‌عس ، وه‌هاته پێشوه‌ی ده‌ره‌فته‌تیکی نوێ بۆ بنیادنانی عێراق له‌سه‌ر بنه‌مای دیموکراتی و دامه‌زراوه‌یی و هاوڵاتیبوون که مافی هه‌موو پێکهاته‌کان تێیدا پارێزراو بێت ، گه‌ی کوردستان سه‌ره‌ڕای هه‌موو نه‌هه‌مه‌تی و قوربانیدانی ، به‌شداریه‌کی کارای کرد له رێگه‌ی نوێنه‌ره‌کانییه‌وه بۆ بنیاتنانی عێراقی نوێ و دارشتنی ده‌ستووری عێراقی له سالی ٢٠٠٥ که بووه بناغه‌یه‌ک بۆ دروستکردنی ده‌وله‌تی دیموکراتی فیدرالی په‌رله‌مانی فره‌حیزبی له‌سه‌ر بنه‌مای پرهنسیپی یه‌کیتی ئاره‌زومه‌ندانه ، و دیاریکردنی بنه‌ماکانی پاراستنی مافی پێکهاته‌کان و چاره‌سه‌رکردنی کێشه میژووبیه‌کانی وولات ، به‌لام له‌دوای تێپه‌ربوونی چه‌ندین ساڵ له ته‌مه‌نی ئەم ده‌ستووره ، عێراق هێشتا په‌ر له پێشیلکاری زه‌قی یاسایی و ده‌ستووری و نه‌و بنه‌مایانه‌ی که ده‌وله‌تی نوێی عێراقی له‌سه‌ری دامه‌زرا له دابه‌شکردنی ماف و ده‌سه‌لاته‌کان له نیوان ناوه‌ند و هه‌رێم .

گرنگترین پایه‌کانی سیسته‌می فیدرالی دابه‌شکردنی داها‌ت و دیاریکردنی سنووری هه‌ریعی کوردستانه . له‌رووی داراییه‌وه بودجه‌ی هه‌رێم به‌درا . له‌رووی دیاریکردنی سنووره‌وه ، هه‌رچه‌نده ناوچه کوردستانییه‌کانی ده‌ره‌وی ئیداره‌ی هه‌رێم له‌رووی میژوو و جوگرافیا و دیموگرافییه‌وه



جمهورية العراق  
تعليم كورستان  
الرئيس



كۆماری عێراق  
هه رهێمی كۆرۆستان  
سه روک

به شێکن له کوردستان، به لأم سه رکردایه تی سیاسی کوردستان بۆ سه لماندنی نیه تپاکی و چاره سه رکردنی ناشتیانه ی پرۆسه که ره زامه ند بوون له سه ر ناوه روکی ماده ی (١٤٠) ی ده ستوور که نه خشه ریگایه کی دانا و ده بویه تا کو تایی سالی ٢٠٠٧ پرۆسه ی راپرسی گشتی نه نجام بدریت، تاوه کو دانیشتووانی نه و ده مه رانه به ویستی نازادانه ی خۆیان به یار له سه ر داها تووی خۆیان بدن. و سه رکردایه تی کوردستان چه ندین جار دوو پاتیان کردوه که پابه ندن به نه نجامی راپرسیه که هه رچییه ک بیست، به لأم حکومه تی عێراقی جیبه جیی نه کرد. هه روه ها دروستکردنی نه نجومه نی لیدرالیش به پێی ماده ی (٦٥) ی ده ستوور پشتگو ی خرا.

هه ره ک له دیباچه ی ده ستووردا ها تووه گه لانی عێراق به نازادی و ناره زومه ندانه ئه م یه کتیییه یان هه لبراردوه، و "پابه ندبوون به م ده ستووره یه کیتی ناره زومه ندانه ی عێراق و گه له که ی و خا که که ی و سه ره وه رییه که ی ده پاریزی". به پێچه وانوه پیشنیکردنی بهنده کانی ده بیته هۆکاری لیکترازان.

به هۆی بهردهوامبوونی حکومه ت و سه رکردایه تی سیاسی عێراقی له سه ر سیاسه تی پیشنیککردن و پابه ندنه بوون به ناوه روکی ده ستوور، و پشتگو یخستنی ماف و داواکارییه کانی گه لی کوردستان، و به پێیه ی باروودۆخی ناوچه که و جیهان به گشتی و عێراق به تایبه تی واده خوازیت به یاریکی یه کلاکه ره وه بدریت بۆ داها تووی ئه م گه له، و داوه داوی کۆبوونه وه و راویژ له گه ل لایه نه سیاسییه کانی کوردستان به گشت پێکهاته کانیه وه له رۆژی ٢٠١٧/٦/٧، گه یشتینه ئه و ده ره نه نجامه ی که پێویسته بگه ریینه وه بۆ را و ئیراده ی گه له که مان بۆ به یاردان له سه ر چاره نووس و داها تووی خۆیان، و له سه ر نه و به نه مایانه به یارماندا به:

١. نه نجامدانی راپرسی گشتی له رۆژی (٢٠١٧/٩/٢٥) له سه رتاسه ری هه ریعی کوردستان و ناوچه کوردستانییه کانی ده ره وه ی ئیداره ی هه رییم.
٢. پرۆسه ی راپرسی به ده نگدانیکێ گشتی نه یینی راسته وخۆی نازاد نه نجام ده دریت. پرۆسه که له کاتمێر هه شتی به یانی ده ستپێنده کات و تا شه شی ئیواره بهردهوام ده بیته



جمهورية العراق  
إقليم كوردستان  
الرئيس



كۆماری عێراق  
هه‌ڕه‌می كوردستان  
سه‌رۆك

- سه‌ربه‌خۆی هه‌لبژاردن و راپرسی له کاتی ئەنجامدانی ئەرکه‌کانی به‌ بێلایه‌تانه و سه‌ربه‌خۆیی و ده‌ستپاکی و ناسکرایي ته‌واو به‌ پێی یاساکان.
۱۱. لایه‌نه‌ په‌یوه‌ندیده‌رمان بوا‌ری پێویست ده‌ره‌خسێن بۆ به‌شداری کردنی تیکرای ئەندامانی گه‌ل و گره‌نتی نازادی راده‌ربهرین و گرده‌بونه‌وه و ها‌توچۆ و ده‌نگدان به‌ پێی یاسا په‌یره‌و‌کراره‌کان ده‌که‌ن ، و ناسانکاری و هه‌ماهه‌نگی ده‌که‌ن له‌گه‌ڵ کۆمسیۆنی با‌لای سه‌ربه‌خۆی هه‌لبژاردن و راپرسی بۆ په‌ریوه‌چوونی پرۆسه‌که‌.
۱۲. مسۆگه‌کردنی به‌شداریکردنی لایه‌نه‌ په‌یوه‌ندیده‌ره‌ بیهانییه‌ فه‌رمی و ناهه‌رمیه‌یه‌کان و رێکخه‌ره‌کانی کۆمه‌لگه‌ی سه‌ده‌نی و میدیا له‌ چا‌و‌دێریکردنی گه‌شت کاروباری ریکلام و په‌ریوه‌چوونی ده‌نگدان و جیاکردنه‌وه و ژماردنی ده‌نگه‌کان و بلۆکردنه‌وه‌ی ئەنجامه‌کان.
۱۳. کۆمسیۆنی با‌لای سه‌ربه‌خۆی هه‌لبژاردن و راپرسی کار ده‌کات بۆ ره‌خساندنی بوا‌ر بۆ به‌شداری ره‌وه‌ندی کوردستانی له‌ ده‌روه‌ له‌م راپرسیه‌دا.

  
مسعود بارزانی

سه‌رۆکی هه‌رێمی كوردستان

هه‌ولیه‌ر

۲۰۱۷/۶/۸

Документ

Администрация муниципального района «Сибирский район»  
Республики Хакасия

# ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ 4, 2017 г.

Республика Ирак  
Регион Курдистан  
Президент

## Постановление

№ 4

На основании заседаний Высшего совета референдума Курдистана, состоявшихся 23 и 27 августа 2017 г., для обеспечения стабильного управления процессом референдума комитет принял следующие решения:

**Первое:** Формирование секретариата Высшего совета референдума Курдистана

А) Создание секретариата для управления Высшим советом референдума Курдистана, который будет возглавлять Фуад Хусейн, руководитель аппарата президента Курдистана, и в состав которого войдут следующие лица:

1. Хошияр Зебари
2. Саади Ахмед Пира
3. Халил Ибрагим
4. Абдул-Рахман Фарес (Абу Карван)
5. Бахман Хусейн
6. Представители общин Курдистана
7. Дильшад Шахаб / представитель совета министров
8. Представитель парламента Курдистана

Б) Обязанности комитета:

1. Ведение заседаний Высшего совета референдума Курдистана и их запись;
2. Планирование повестки дня на встречах;

3. Рассмотрение решений, принятых Советом референдума, и информирование комиссии об их результатах;

4. Сотрудничество с правительством Ирака, соседними странами и странами мира, а также управление визитами делегации.

**Второе:** Формирование комитета журналистов и работников СМИ

А) Сформировать комитет журналистов и работников СМИ под руководством Мулы Бахтияра, в который войдут следующие лица:

1. Махмуд Мухамед / пресс-секретарь Демократической партии Курдистана (ДПК).

2. Яхия Решвайи / пресс-секретарь партии «Исламский союз»

3. Хандрин Ахмед / пресс-секретарь Коммунистической партии Курдистана

4. Хива Сайед Салим / пресс-секретарь Партии трудящихся Курдистана

5. Представители общин Курдистана

6. Абдулла Анвар Абдулла / представитель администрации президента региона Курдистан

7. Зкри Муса Усу / представитель администрации президента региона Курдистан

Б) Комитет журналистов и работников СМИ будет выполнять следующие задачи:

1. Подготовка телевизионных программ и мероприятий для курдской, арабской и международной аудитории;

2. Информирование мирового сообщества о референдуме в Курдистане;

3. Популяризация голосования и привлечение народа Курдистана к участию в нем.

**Третье:** Назначение д-ра Фуада Хусейна, главы администрации президента (Дивана) Курдистана, пресс-секретарем Высшего совета референдума.

**Четвертое:** Подготовка под контролем Халила Ибрагима документа, который защищает права различных этнорелигиозных групп в Курдистане.

**Пятое:** Подготовка проекта документа «Основопологающие принципы создания государства» под руководством доктора Кавы Махмуда.

**Шестое:** Отправка делегации в Киркук для встречи с арабскими политическими акторами.

Это решение вступит в законную силу после его опубликования.

**Масуд Барзани**

Председатель Высшего совета референдума

ЭРБИЛЬ

11.09.2017

جمهورية العراق  
 إقليم كورستان  
 الرئيس



كۆماری عێراق  
 هه‌ریمی كۆرستان  
 سه‌رۆك

### بـرـیـار

ژماره ( ٤ ) سالی ٢٠١٧

له‌سه‌ر رۆشنایى كۆبونووه‌كانى ئه‌نجومه‌نى با‌لای ريفرانسۆم له ٢٣/٨/٢٠١٧ و  
 له ٢٧/٨/٢٠١٧ و به‌مه‌به‌ستى زياتر ريكخستنى كاروبارى ئه‌نجومه‌ن ، بریاردارا به:

یه‌كهم : پێكهێنانى سكرتاریه‌تى ئه‌نجومه‌ن

١. پێكهێنانى (سكرتاریه‌ت) بۆ ئه‌نجومه‌نى با‌لای ريفرانسۆم به‌ سه‌رپه‌رشتى به‌رپۆز  
 (فؤاد حسين) سه‌رۆكى ديوانى سه‌رۆكايه‌تى هه‌رێم، و به‌شدارى ئه‌م به‌رپۆزانه‌ى خواره‌وه

١. هوشيار زێبارى

٢. سه‌عدى ئه‌حمه‌د پێره

٣. خليل ابراهيم

٤. عبدالرحمن فارس (ابوكاروان)

٥. به‌مه‌ن حسين

٦. نوێنه‌رانى پێكهاته‌كان له هه‌رێمى كوردستان

٧. دلشاد شه‌هاب/ نوێنه‌رى ئه‌نجومه‌نى وه‌زيران

٨. نوێنه‌رى په‌رله‌مانى كوردستان

ب. ئه‌رك و كاره‌كانى سكرتاریه‌ت به‌م شێوه‌ى خواره‌وه ده‌بێت

١. ريكخستنى كۆبونووه‌كانى ئه‌نجومه‌نى با‌لای ريفرانسۆم و دۆكۆمێنت كردنيان.

٢. ئاماده‌كردنى ئه‌جیندای كۆبونووه‌كانى ئه‌نجومه‌نى با‌لای ريفرانسۆم.



جمهورية العراق  
إقليم كوردستان  
الرئيس



كۆماری عێراق  
هه‌ریعی كوردستان  
سه‌رۆك

٣. به‌دواداچوون بۆ بڕیاره‌کانی ئه‌نجومه‌نی باڵای ریفرااندۆم و ئاگادارکردنی ئه‌ندامانی ئه‌نجومه‌نی باڵا له‌ ده‌رئه‌نجامه‌کان.
٤. هه‌ماهه‌نگی له‌گه‌ڵ حکومه‌تی عێراقی فیدراڵ، و وولاتانی بیانی و دراوسێی هه‌ریعی کوردستان و ریکخستنی سه‌ردانه‌کانی شاندی دانوساندن.

دووهم : پێکهێنانی لیژنه‌ی راگه‌یاندن

١. پێکهێنانی (لیژنه‌ی راگه‌یاندن) به‌ سه‌رپه‌رشتی به‌رپرێز (مه‌لا به‌ختیار) و به‌شداری ئه‌م به‌رپرێزانه‌ی خواره‌وه
  ١. محمود محمد/ به‌رپرستی مه‌کته‌بی راگه‌یانندی پارته‌ی دیموکراتی کوردستان
  ٢. یه‌حیا ریشاوهی/ به‌رپرستی راگه‌یانندی یه‌کگرتووی ئیسلامی کوردستان
  ٣. هندریین ئه‌حمه‌د/ به‌رپرستی راگه‌یانندی حیزبی شیوعی کوردستان
  ٤. هیوا سید سلیم/ به‌رپرستی راگه‌یانندی حیزبی زه‌حمه‌تکێشانی کوردستان
  ٥. نوینه‌رانی پێکهاته‌کان له‌ هه‌ریعی کوردستان
  ٦. عبدالله انور عبدالله/ سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریم
  ٧. زکری موسی وسو/ سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریم
- ب. لیژنه‌ی راگه‌یاندن هه‌لده‌ستتیت به‌م ئه‌رکانه‌ی خواره‌وه:
١. ئاماده‌کردنی پرۆگرام و چالاکیه‌کانی راگه‌یانندی ناوڤ و عه‌ره‌بی و جیهانی
  ٢. ئاشناکردنی هاولاتیان ده‌رباره‌ی پرۆسه‌ی ریفرااندۆم.
  ٣. هاندانی هاولاتیانی کوردستان بۆ به‌شداریکردن له‌ پرۆسه‌ی ریفرااندۆم

جمهورية العراق  
إقليم كورستان  
الرئيس



كۆماری عێراق  
هه‌ڕه‌می كورستان  
سه‌رۆك

ستیه‌م: هه‌لبژاردنی به‌رێژ (د.فؤاد حسێن) سه‌رۆکی دیوانی سه‌رۆکایه‌تی هه‌رێم به  
(بوته‌بیژی ئه‌نجومه‌نی بالای ریفراندۆم.

چواره‌م: ئاماده‌کردنی ره‌شنووسی به‌لگه‌نامه‌ی (وئیه‌) تاییه‌ت به‌ مافی پێکها‌ته‌کان له‌ ده‌وله‌تی  
داهاتووی کوردستان به‌ سه‌رپه‌رشتی به‌رێژ (خه‌لیل ئیبراهیم).

پنجه‌م: ئاماده‌کردنی ره‌شنووسی (راگه‌یاندنی بنه‌ما سه‌ره‌کییه‌کانی ده‌وله‌ت) له‌ ده‌وله‌تی  
داهاتووی کوردستان به‌ سه‌رپه‌رشتی به‌رێژ (د.کاره‌ محمود).

شه‌شم: ناردنی شانده‌یک بۆ سه‌ردانکردنی لایه‌نه‌ سه‌ره‌بیه‌کان له‌ که‌رکوک.

ئه‌م بریاره‌ جێبه‌جێ ده‌کرێت له‌ رۆژی ده‌رچوونیه‌وه‌.

مسعود بارزانی  
سه‌رۆکی ئه‌نجومه‌نی بالای ریفراندۆم

هه‌ولیه‌ر

٢٠١٧/٩/١١

Документ - 3

Независимая высшая комиссия по  
выборам и референдуму

Ответ на указ президента

№ 69, 2017 г.



Регион Курдистан-Ирак  
Независимая высшая комиссия по выборам  
и референдуму

Номер/ 69

Дата/ 14.08.2017

Уважаемый/ **Президент Курдистана и его  
администрация, Диван**  
Тема/ **Ответ на указ Президента**

Совет комиссии передает самые теплые приветствия.

Со ссылкой на Указ Президента региона Курдистан № 106 от 8 июня 2017 г. о проведении референдума в Курдистане, комиссия подготовилась к проведению референдума 25 сентября 2017 г. и надеется, что парламент будет включен в работу и окажет поддержку в проведении референдума в назначенный день.

С уважением,

**Хандрен Мухамед Салих**

Глава Независимой высшей комиссии по выборам и  
референдуму



Karbala Region - Iraq  
The Independent High Elections and Referendum Commission  
Board of Commissioners



ھەربێی کوردستان - عێراق  
دێستێنی بەلانی سەر بۆ نۆخی ھەژاردن پاپرسی  
نۆجۆمەتی کۆمسیاران

٦٩٠٤٨  
٢٠١٧/٨/٤

کۆمسیار بەگم سەرەھێڵی ھەژاردن پاپرسی  
لە نۆجۆمەتی کۆمسیاران  
سەرۆکی  
٢٠١٧ / /  
١٤٥٥٥٥

بەڕێژ / سەرۆکی ھەربێی کوردستان - سەرۆکی ھەربێی دیوان

بایەت / وەلامی ھەرمانی ھەربێی

لەنۆجۆمەتی کۆمسیاران گەرمترین سەوتان ئاراستە دەکات.  
ئامارە بە ھەرمانی ھەربێی ژمارە (١٠٦) لە ٢٠١٧/٦/٨، سەپارەت بە ئەنجامدانی پڕۆسەی پاپرسی، کۆمسیۆن  
ئامادەکاری کردووە بۆ ئەنجامدانی پاپرسی لە ٢٠١٧/٩/٢٥، ھەرودەما شیواخوازە کەمەرەمانی کوردستان  
ئاسایی بکۆتێتووە بۆ پالێشتی ڕێکارە یاساییەکانی پڕۆسەکە، بۆ بەڕێوھێچوونی پاپرسی لەکاتی خۆیدا.

لەگەن ڕێژدا...

ھەڵبەسێن ھەمەد صابح  
سەرۆکی نۆجۆمەتی کۆمسیاران  
٢٠١٧ / /

وێنە بۆ:

- بەڕێژ سەرۆکی ھەربێی ھەرمانی کوردستان... بۆ ئاگاداریان لەگەن ڕێژدا.
- دۆزبەسی ھێجەت

Документ

Из независимая комиссия по выборам и референдуму

Отчет Комиссии Парламенту Курлистана

№ 71

Регион Курдистан-Ирак  
Независимая высшая комиссия по выборам  
и референдуму

Номер/ 71

Дата/ 14.08.2017

**Уважаемый / Спикер парламента**  
**Тема/ Ответ**

Совет комиссии передает самые теплые приветствия.

В ответ на письмо № 30 от 25 мая 2017 г. о возможности проведения референдума в Курдистане Комиссия выражает согласие и принимает необходимые меры для организации референдума 25 сентября 2017 г. Комиссия надеется, что парламент будет включен в работу и окажет поддержку в проведении референдума в назначенный срок. Также ведется подготовка к президентским выборам и выборам в парламент пятого созыва 1 ноября 2017 г.

С уважением,

**Хандрен Мухамед Салих**

Глава Независимой высшей комиссии по выборам и  
референдуму





Документ - 5

Президиум парламента Курдистана  
**Предложение о проведении  
референдума**

№ 4/2/1812, 2017 г.



Парламент иракского Курдистана  
Курдистан – Эрбиль  
Управление по делам парламента

Номер: 4/2/1812

Дата: 17.09.2017

**Уважаемый / Президент региона  
Курдистан-Ирак**  
**Тема/ Предложение о проведении  
референдума**

В приложении к письму в адрес Вашего Превосходительства направляем предложение парламента региона Курдистан-Ирак о проведении референдума, которое было принято во время парламентаского заседания, состоявшегося 15 сентября 2017 г.

С уважением,

**Джаафар Ибрагим Эминки**  
Вице-спикер парламента Курдистана

## **Предложение Высшего совета референдума о проведении референдума в Курдистане**

**Первое:** Парламент Курдистана призвал Высший совет референдума выступить с предложением об установлении понедельника, 25 сентября 2017 г., в качестве официальной даты проведения референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования.

**Второе:** Парламент Курдистана утверждает все меры, принятые Высшим советом референдума и соответствующими комитетами, для проведения референдума в Курдистане.

**Третье:** Высший совет референдума в ходе референдума будет опираться на Закон о выборах в парламент Курдистана № 1 от 1992 г., а также на Закон № 4 от 2014 г. о Независимой высшей комиссии по выборам и референдуму и другие сопутствующие законы.

**Четвертое:** Парламент Курдистана рассмотрит любые предложения или решения, которые могут обеспечить независимость Курдистана, только после обсуждения и консультации с Высшим советом референдума.

**Пятое:** Упомянутые рекомендации не являются частью предложения, вынесенного на референдум, который должен состояться 25 сентября 2017 г.

Kurdistan parliament Iraq  
Kurdistan - Erbil  
Directorate Of  
Parliament Affairs

NO:  
DATE:



پەرله مانی کوردستان - عێراق

کوردستان - ههولێر

بەڕێوەبەرایەتی کاروباری پەرله مان و لیژنه کان

ژماره: ١٨١٢ / ٢ / ٤  
رۆژ: ٢٠١٧ / ٩ / ١٧



پ.س/ سه‌رووكايه‌تی هه‌رێمی كوردستان - عێراق  
بایه‌ت/ ئاره‌تی پاسپاره

پەرله مانی کوردستان - عێراق  
ناره

هه‌رێمی كوردستان - عێراق، بۆ سه‌رێرتان  
هه‌رێمی كوردستان - عێراق، بۆ سه‌رێرتان  
په‌وانه ده‌کەین که له دابئشتی ناتاسایی رۆژی ٢٠١٧/٩/١٥ ده‌نگی له‌سه‌رداوه، بۆ چینه‌جێکردنی.

له‌گه‌ن ریزدا

جعفر ابراهيم ئالمینکی  
جیگری سه‌رووكی پەرله مانی کوردستان - عێراق

وتنه‌یه‌ک بۆ/

نووسینگه‌ی به‌رێ جیگری سه‌رووكی پەرله مان.  
نووسینگه‌ی به‌رێ سه‌کرته‌ری پەرله مان.  
به‌رێ هه‌رايه‌تی کاروباری پەرله مان و لیژنه کان/ به‌شی کاروباری پەرله مان.

## پاسپاردنی کۆمسیۆنی بالای سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسی بۆ ئە نجامدانی راپرسی سەربەخۆیی کوردستان

**یەكەم:** پەرلمانی کوردستان کۆمسیۆنی بالای سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسی رادهسپێریت که رۆژی دووشەممە بەرواری (٢٠١٧/٩/٢٥) لە هەرتیمی کوردستان و سەرچەم ناوچە کوردستانیکانی دەرەووی ئیدارەیی هەرتیم راپرسی بۆ پرسی سەربەخۆیی کوردستان ئەنجام بدات.

**دووم:** پەرلمانی کوردستان هەموو ئەو رێکارانە پەسەند دەکات که کۆمسیۆنی بالای سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسی و گشت لایەنە پەيوەندیدارەکان گرتووێانە بەر بۆ سەرخستی پڕۆسەیی ريفراندم.

**سێهەم:** کۆمسیۆنی سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسی، سەبارەت بە میکانیزمە یاساییەکانی بەرپۆهبردنی پڕۆسەیی ريفراندم بۆ سەربەخۆیی کوردستان پشت دەبەستیت بە یاسای هەلبژاردنی پەرلمانی کوردستان - عێراق ژمارە (١)ی سالی ١٩٩٢ هەموارکراو، هەروەها یاسای کۆمسیۆنی بالای سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسی ژمارە (٤)ی سالی ٢٠١٤ و، هەر یاسایەکی دیکەیی پەيوەندیدار.

**چوارەم:** پەرلمانی کوردستان لایەنە پەيوەندیدارەکان سەر پشک دەکات بۆ گرتنەبەری هەر رێکار و بریارێکی دیکە بۆ دەستەبەری مافی چارەنووس و ئەوای مافەکانی گەلی کوردستان، بەجۆرێک لە پرسە چارەنووسسازەکاندا بگەڕێنەوێ بۆ پەرلمانی کوردستان، کۆمسیۆنی بالای سەربەخۆی هەلبژاردن و راپرسیش رادهسپێردریت بۆ هەماهنگی لە گەڵ ئەم لایەنانە.

**پنجەم:** ئەو راسپاردنە که لە خالەکانی سەرەدا هاتوون تايهتن بە ريفراندمی راگەیانداو لە ٢٠١٧/٩/٢٥.

## توصية المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء

### بإجراء استفتاء استقلال كوردستان

أولاً: يوصي برلمان كوردستان المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء بإجراء الاستفتاء على مسألة استقلال كوردستان في يوم الاثنين المصادف (٢٠١٧/٩/٢٥) في إقليم كوردستان وجميع المناطق الكوردستانية خارج إدارة الإقليم.

ثانياً: يصادق برلمان كوردستان على جميع الإجراءات المتخذة من قبل المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء وكافة الجهات ذات العلاقة من أجل إنجاح عملية الاستفتاء.

ثالثاً: تستند المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء، بخصوص الآليات القانونية لإدارة عملية الاستفتاء لاستقلال كوردستان، إلى قانون انتخاب برلمان كوردستان رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل، وكذلك قانون المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء رقم (٤) لسنة ٢٠١٤، وأي قانون آخر معني.

رابعاً: يخير برلمان كوردستان الجهات المعنية في اتخاذ أي إجراء وقرار آخر لضمان حق تقرير المصير وجميع حقوق شعب كوردستان، على أن يرجعوا إلى برلمان كوردستان في القضايا المصرية، ويوصي المفوضية العليا المستقلة للانتخابات والاستفتاء بالتنسيق مع تلك الجهات.

خامساً: التوصيات الواردة في النقاط أعلاه خاصة بالاستفتاء المعلن في ٢٠١٧/٩/٢٥.

Документ № 1

Президиум Совета министров  
Проведение референдума  
№ 435-2017



Регион Курдистан-Ирак  
Президиум Совета министров

Номер: 435

Дата: 18 июня 2017 г.

**Кому: Все министерства**  
**Вопрос: Проведение референдума**

В приложении к письму направляется копия Указа Его Превосходительства Президента региона Курдистан № 106 от 2017 г. Указ касается проведения 25 сентября 2017 г. референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования. Копия этого указа издана под номером 369 от 11 июня 2017 г. и имеется в распоряжении соответствующих сторон.

С уважением,

Приложение: Копия вышеупомянутого указа

**Нечирван Ахмад Абдулла**  
Глава Управления делами Совета министров

<p><b>إقليم كوردستان - العراق</b> رئاسة مجلس الوزراء رئاسة الديوان دائرة الشؤون الإدارية والمالية مديرية الإدارة</p>	 Kurdistan Regional Government Council of Ministers	<p><b>ههزیمی کوردستان - عێراق</b> سه‌رۆکایه‌تی له‌نجومه‌نی وه‌زیران سه‌رۆکایه‌تی دیوان فه‌رمانگه‌ی کاروباری کارگێڕی و دارایی به‌رێوه‌بهرایه‌تی کارگێڕی</p>
<p>ژماره: ٤٣٥ ڕێکۆت: ٤٨</p>		
	<p>بۆ / گشت وه‌زاره‌ته‌كان ب/ نه‌جهمانی راپرسی</p>	
<p>هاوینچ و ئه‌نه‌یه‌ك له‌ فه‌رمانی هه‌زیمی ژماره‌ (١٠٦)ی ساڵی ٢٠١٧ بۆ تان ده‌ئێ‌ڕین، كه‌ له‌ لایه‌ن رێژدار جه‌نابی سه‌رۆکی هه‌زیمی كوردستان ده‌ركراوه و به‌ نووسراوی دیوانی سه‌رۆكایه‌تی هه‌زیم ژماره‌ (٣٦٩) له‌ ٢٠١٧/٦/١ بۆمان ها‌نوو، تابه‌ت به‌ نه‌جهمانی راپرسی له‌ هه‌زیمی كوردستان و ناوچه كوردستانیه‌كانی ده‌رمودی ئی‌داره‌ی هه‌زیم له‌ رۆژی ٢٠١٧/٦/٢٥، بۆ كاری پێ‌ویست به‌ پێی په‌یوه‌لندی. له‌گه‌ڵ رێژدار...</p>		
<p>هاوینچ: - و ئه‌نه‌یه‌ك له‌ فه‌رمانی سه‌ره‌وه</p>		
<p> نێجیرقان كۆچی سه‌رۆکی دیوان</p>		
<p>و ئه‌نه‌یه‌ك بۆ:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• سه‌رۆكایه‌تی هه‌زیمی كوردستان/دیوان/نووسراوان له‌ سه‌ره‌وه بۆ ئاگاداری له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• به‌رنامه‌ی كوردستان/ ئاگاداری به‌ نووسراوی دیوانی سه‌رۆكایه‌تی هه‌زیم ژماره‌ له‌ سه‌ره‌وه له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• له‌نجومه‌نی دانیوه‌ری/ ئاگاداری به‌ نووسراوی دیوانی سه‌رۆكایه‌تی هه‌زیم ژماره‌ له‌ سه‌ره‌وه له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• له‌نجومه‌نی ئاسایش هه‌زیمی كوردستان/ له‌گه‌ڵ و ئه‌نه‌یه‌ك له‌ فه‌رمانی هه‌زیمی ژماره‌ له‌ سه‌ره‌وه له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• گشت ده‌سته و فه‌رمانگه و دامه‌زگاكانی له‌به‌ستراو به‌ وه‌زاره‌ت/ له‌گه‌ڵ و ئه‌نه‌یه‌ك له‌ فه‌رمانی سه‌ره‌وه له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• فه‌رمانگه‌ی مێدیا و زانیاری/ له‌گه‌ڵ و ئه‌نه‌یه‌ك له‌ فه‌رمانی سه‌ره‌وه له‌گه‌ڵ رێژدار.</li> <li>• فه‌رمانگه‌ی کاروباری کارگێڕی و دارایی</li> <li>• خا‌مدی ته‌ئزیر.</li> </ul>		
<p>Council of Ministers, Kurdistan Street, Erbil, Kurdistan Region, Iraq Phone: +964 (086) 2220210 - 2220247 - 2220248</p>	<p>cm@gov.krd www.gov.krd</p>	<p>هه‌زیمی كوردستان - هه‌ولێر - خه‌ڵاس كوردستان - له‌ئێ‌مه‌ش وه‌زیران له‌فون: ٤٣٥ ٤٨ ٢٠١٧ ٦ ٢٥</p>

Документ - 7

Независимая высшая комиссия по выборам и  
референдуму

**Объявление окончательных  
результатов референдума**

№ 116, 2017 г.



Регион Курдистан-Ирак  
Независимая высшая комиссия по выборам  
и референдуму

Номер: 116

Дата: 10.10.2017

Уважаемый /

**Администрация Президента Курдистана – Диван**

Тема/

**Объявление окончательных итогов референдума**

Высший совет референдума передает вам самые теплые приветствия.

На основании пункта 9 статьи 4 Закона № 4 от 2014 г. Высший совет референдума направляет окончательные итоги референдума, проведенного 25 сентября 2017 г. в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования.

С уважением,

**Хандрен Мухамед Салих**

Глава Независимой высшей комиссии по выборам и референдуму


 هەریڤی کوردستان عێراق  
 کۆمسیۆنی باڵای سەرپه‌ڕه‌وه‌ی هه‌ڵبژاردن و پرسی

Kurdistan Region - Iraq  
 The Independent High Elections and Referendum Commission

---

ژماره: ١١٦  
 په‌ڕواری: ٧ / ١٧ / ٢٠١٧

کۆمسیۆنی باڵای سەرپه‌ڕه‌وه‌ی هه‌ڵبژاردن و پرسی  
 نه‌ ئه‌وه‌مان کۆمسیاران  
**ده‌ڕێژبوو**  
 ژماره:  
 په‌ڕواری: ٧ / ١٧ / ٢٠١٧



**به‌ڕێژ / دیوانی سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریڤی کوردستان**

**بایه‌ت / راگه‌یانندی نه‌ نجامی کۆتایی را پرسی**

ئه‌نجومه‌نی کۆمسیاران گه‌رمترین سه‌لۆتان ئاراسته‌ ده‌کات.

باپه‌شت به‌ بره‌گی (نۆیهم) له‌ ماده‌ی ( جوهره‌م ) له‌ پاسای ژماره‌ (٤) ی سالی (٢٠١٤) ی پاسای کۆمسیۆنی باڵای  
 سه‌رپه‌ڕه‌وه‌ی هه‌ڵبژاردن و را پرسی، هاوینچ ده‌قی راگه‌یانندی ئه‌نجامی کۆتایی و په‌سه‌ندکرۆی پرۆسه‌ی را پرسی  
 سه‌رپه‌ڕه‌وه‌ی هه‌ریڤی کوردستان و ناوچه‌ کوردستانیه‌کانی ده‌روه‌ی ئه‌یداره‌ی هه‌ریڤی کوردستان له‌ ٢٠١٧/٩/٢٥  
 په‌وه‌نه‌ ده‌کهن.  
 له‌گه‌ڵ په‌ژدا...

**هاوینچ /**

- ده‌قی په‌لگه‌نامه‌ی راگه‌یانندی ئه‌نجامی کۆتایی و په‌سه‌ندکرۆی پرۆسه‌ی را پرسی.
- نوسه‌ری ژماره‌ (١) ده‌سته‌ی ده‌قۆی هه‌ڵبژاردن و را پرسی (٢٠١٧)

هه‌ڵبژێن محمد صالح  
 سه‌رۆکی ئه‌نجومه‌نی کۆمسیاران  
 ٢٠١٧ / ١٠ / ٩

**وه‌ بێ:**

- له‌گه‌ڕامانی ئه‌نجومه‌نی ده‌قۆی سه‌رۆکایه‌تی ده‌گه‌ڵ پێداچوونه‌وه‌ی هه‌ریڤی کوردستان / ده‌سته‌ی ده‌قۆی هه‌ڵبژاردن و را پرسی. له‌گه‌ڵ په‌ژدا...
- دۆسه‌ی ئایه‌ت.

---

نیشانی: هه‌رێسه‌ - شقامی ١٠٠ - سه‌تری. به‌رامبه‌ر بازاری هه‌ولێری هاوچه‌رم

Email: kurdiherc@gmail.com

## **Обнародование результатов референдума**

Публикация итогов проведенного  
25 сентября 2017 г. референдума в  
Курдистане и курдистанских районах за  
пределами его администрирования

На основании пункта 9 статьи 4 Закона № 4 от 2014 г. Высший совет референдума 28 сентября 2017 г. направляет результаты референдума в Судебный совет, Управление Судебного надзора Курдистана и Апелляционный суд Курдистана, чтобы утвердить его результаты.

Результаты референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования утверждены приказом № 1 Апелляционного суда Курдистана от 4 октября 2017 г. и направлены в Высший совет референдума.

На основании пункта 6 части 1 статьи 6 Закона № 4 от 2014 г. о Высшем совете референдума избирательная комиссия референдума утверждает следующие окончательные результаты референдума в Курдистане и курдистанских районах за пределами его администрирования:

## 246 Заявляя о своих правах

Общее количество избирателей	Количество проголосовавших	Количество действительных бюллетеней	Количество действительных бюллетеней
4 581 255	3 305 925	219 990	3 085 935

Явка составила 72,16%.

Количество действительных голосов	Количество голосов «ДА»	Количество голосов «НЕТ»	Процент «ДА»	Процент «НЕТ»	Итого
3 085 935	2 861 471	224 468	92,73%	7,27%	100%

Настоящий документ был подписан 4 октября 2017 г. следующими лицами:

Резан Хама Рашид / Глава отдела кадров

Исмаил Хама Али Кадир / Лицо, ответственное за принятие решений в Совете референдума

Слеман Мустафа Хусейн / Заместитель председателя Совета референдума

Хандрен Мухамед Слайх Саид / Председатель Совета референдума

Шерван Зрар Наби / Пресс-секретарь совета

Ютьяр Адиль Махмуд / Член

Абдулсамад Хдир Абдулла / Член

Наро Селем Ханна / Член

Сайя Абдулла Касим / Член





Документ - 8 и 9

Президиум Апелляционного суда региона Курдистан  
Кому: Независимая высшая комиссия по  
выборам и референдуму

## Вынесение вердикта

№ 1, 2017 г.



Регион Курдистан-Ирак  
Судебный совет  
Президиум Апелляционного суда региона  
Курдистан  
Судебный совет по выборам и референдуму  
№ 1 - 04.10.2017

Кому / **Независимая высшая комиссия по  
выборам и референдуму**  
Тема / **Вынесение вердикта**

На основании ваших писем № 108 от 28.09.2017 и № 109 от 2.10.2017 перенаправляю решение Судебного совета по выборам и референдуму в Апелляционный суд Курдистана № 1 от 4 октября 2017 г. для его исполнения.

С уважением,

Глава  
Асад Хусейн Азиз

إقليم كوردستان / العراق

مجلس القضاء

رئاسة محكمة تمييز إقليم كوردستان

(الهيئة القضائية للإنتخابات ولإستفتاء)



Kurdistan Region - Iraq  
Judicial Council

ههريمی كوردستان / عێراق

ئهنجومهنی دادوهی

سهروكایهنی دادگای پیداجوونهوهی ههريمی كوردستان

دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی

٢٠١٧ / ١٠ / ٤ بهروار

ژماره ١ / دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی / ٢٠١٧

بۆ/ کۆمسیۆنی بالای سهربهخۆی ههلبژاردن و راپرسی له ههريمی كوردستان  
بাবেت/ ناردنی بپيار

نماژه به ههردوو نوسراوتان به ژمارهکانی (١٠٨) له (٢٠١٧/٩/٢٨) و (١٠٩) له (٢٠١٧/١٠/٢) هاوپیچ بپاری دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی له دادگای پیداجوونهوهی ههريمی كوردستان به ژماره (١/دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی/٢٠١٧) له (٢٠١٧/١٠/٤) تان بۆ دهتیرین بۆ جن به جن کردنی ناوهڕۆکهکی ..... لهگهڵ رێزدا .

سهروك

أسعد حسین عزیز

(پاڤان)

4 октября 2017 г. в Апелляционном суде Курдистана были представлены члены Судебного совета по выборам и референдуму. Судья Асад Хусейн Азиз был назначен главой, а судья Хаджи Мухамед Тахир Акрейи и доктор Мухамед Омер Маулуд – членами комитета. Им было предоставлено право действовать от имени народа.

### **Распоряжение суда**

Высший совет референдума получил итоги референдума, изучил их согласно приказу № 109 от 28 сентября 2017 г. и по истечении трех дней (28 сентября 2017 г.) обнародовал на основании части 3 статьи 9 Закона № 4 от 2014 г. о Независимой высшей комиссии по выборам и референдуму. Итоги референдума не были обжалованы, поэтому на основании полномочий, данных нам в частях 4, 5, 6 статьи 9, было решено голосовать за утверждение результатов референдума 4 октября 2017 г.

Глава  
Асад Хусейн  
Азиз

Член  
Хаджи Мухамед Тахир  
Акрейи

Член  
Д-р Мухамед Омер  
Маулуд

<p>إقليم كوردستان / العراق مجلس القضاء رئاسة محكمة تمييز كوردستان الهيئة القضائية للإنتخابات ولإستفتاء</p>	 <p>Kurdistan Region Iraq Judicial Council</p>	<p>ههزیمی کوردستان / عێراق ئهنجومهنی دادوهی سهزۆکایهتی دادگای پیداجوونهوهی ههزیمی کوردستان دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی</p>
--	---	---

ژماره/ ٧/ دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی/ ٢٠١٧ ٢٠١٧/١٠/٤ بهروار


له رۆژی (٢٠١٧/١٠/٤) دهستهی دادوهی ههلبژاردن و راپرسی له دادگای پیداجوونهوهی ههزیمی کوردستان پێکهات به سهزۆکایهتی جێگری سهزۆک بهرێز دادوهر (أسعد حسین عزیز) و ئەندامهتی ههزیمهتی ههزیمهتی له بهرێزان دادوهران (حاجی محمد طاهر ئاکرهیی) و (د. محمد عمر مولود) که رێبان پێدراوه به ناوی گهلهوه هوکم بکن و ئەو بریارهیی خوارهوهیان دهرکرد .

**بـرـیار**

پاش ووردبینی و تێروانیی نهجامه بهراپیهکاتی راپرسی بۆ سهزیمهتی کوردستان که له لایهن کۆمسیۆنی بالای سهزیمهتی ههلبژاردن و راپرسی له ههزیمی کوردستان ییمان گهیشتوووه به پیتی ناوهزۆکی نوسراویان ژماره (١٠٩) له (٢٠١٧/٩/٢٨) و دواي ئەوهی که ئەو نهجامه بهراپیهتی له سن رۆژنامه له بهرواری (٢٠١٧/٩/٢٨) بلاوکرانهوه به پیتی برگهیی سێیهم له مادهی نۆیهم له یاسای کۆمسیۆنی بالای سهزیمهتی ههلبژاردن و راپرسی له ههزیمی کوردستان ژماره چواری سالی (٢٠١٤) و له بهرتهبوونی ههچ تانهیهک لهو نهجامانه له ماوهی یاسایی خۆیدا بۆیه به پیتی ئەو دهسهلاتهتی که به پیتی برگهکاتی چوارهم و پینچهم و شهشهم له مادهی نۆیهم له یاسای سهزیمهتی دراوه بریارمان دا به پهسهندکردنی ئەو نهجامانه و ئەو بریارهش به تیکرایي دهنگ له رۆژی (٢٠١٧/١٠/٤) دهرچوو .

		
سهزۆک	ئهندام	ئهندام
أسعد حسین عزیز	حاجی محمد طاهر ئاکرهیی	د. محمد عمر مولود

(پاڤان)



**Указатель ■  
имен,  
названий и  
терминов**

## А

А. Паули	26
Абд аль-Фаттах абд Ар-Раззак	116
Абд аль-Хаким Хасро	116
Абдалла II	103
Абдлулсамад Хдир Абдулла	246
Абдул-Азиз Акили	32
Абдул-Карим Касем	31
Абдулла Анвар Абдулла	221
Абдул-Раззак Наиф	33
Абдул-Рахман Ареф	32, 33
Абдул-Салам Ареф	31, 32
Абдул-Салам Барзани II	18–22
Абу Карван	220
Абу Махди аль-Мухандис	100
Айяд Аллауи	44, 152, 189
Алжирское соглашение	34
Али Бапир	62
Аль-Каида	169
Аммар аль-Хаким	65, 48
Ахмед Барзани	28
Анбар	48
Андраник-паша	21
Анфаль	37, 39, 65, 135, 181, 200, 210
Армяне	21, 193, 194, 202
Асад Хусейн Азиз	249, 251

Ассирийская национальная партия	75
Ассирийское демократическое движение	73
Ассирийцы	20, 21, 73, 177, 179, 184, 193, 195, 202

## Б

Багдад	15, 17, 26, 31, 34, 38–40, 42, 46, 48–50, 53–55, 57, 61, 64–68, 71, 77, 80–83, 85–88, 93, 95–100, 102–104, 106, 109, 110, 143, 154, 210–211
Баладруз	35
Балак	28, 36
Бани Харир	32
Барак Обама	45, 60, 61
Барзан	19, 20, 36
Бахман Хусейн	220
Бахтияр Хейдар	116
Бияу	28
Борис Джонсон	84
Бретт Мак Гёрк	85, 86

## В

В.Е. Вигрэм	20
Ван	21, 22
Вахид Яку Хурмуз	81
Вашингтон	45, 105, 177, 183
Великобритания	20, 22–29, 77, 85, 88, 105
Виан Дахил	196



## Г

Горран	61
Горран Талабани	191
Груша армянских депутатов в парламенте Курдистана	73
Груша туркмен Эрбиля	72

## Д

Даава	64
Демократическая партия Курдистана	33, 34, 72, 76, 116, 221
Демократическая партия Месопотамии	74
Демократическая туркменская партия Курдистана	75
Демократический национальный союз Курдистана	74
Демократический патриотический альянс Курдистана	74
Дарбаз Косрат	60
Джаафар Ибрагим Эминки	233
Джалал Талабани	38, 44, 60, 101, 190
Джаляула	36
Джерджис Фатхаллах	42
Джо Байден	59–62
Джордж Буш	42, 45
Дильшад Шахаб	220
Дуглас Сулейман	85, 86, 105, 106
Дуз	35, 106
Дуз-Хурмато	101
Дукан	101–104
Духок	84, 154, 167

## Е

Езиды	34, 36, 39, 65, 136, 181, 182
ЕС	77

## З

Захо	36
Зкри Муса Усу	221
Зуммар	36, 42, 51, 52, 182
Зухабский мирный договор	18

## И

Ибрагим аль-Джаафари	152
Ибрагим Ахмед	42
Ибрагим Дауд	33
ИГИЛ	47–53, 61, 62, 64, 65, 67–70, 85, 97, 99, 100, 104, 106
Иран	23, 34, 36, 45, 77, 88, 100, 101, 104, 106, 182, 187, 188
Исламский союз Курдистана	72, 76, 221
Исламское движение Курдистана	72
Исмаил Хама Али Кадир	246

## Й

Йен Кобидж	85
------------	----

## К

Кава Махмуд	76, 197, 222
Каван Исмаил	116
Каладзе	32, 37
Карадж	35, 36
Кара-Тапа	35
Кареза	36
Карим Сулейман	196
Кархи Альте Бермаг	43
Касем Сулеймани	100, 102
Киркук	37, 39, 42, 44, 53, 70, 72, 76, 77, 88, 89, 100– 102, 104, 106, 145, 146, 151–153, 155, 156, 167, 182, 222
Китай	77
Кфри	35
Коммунистическая партия Курдистана	72, 76, 221
Косрат Расул	60, 76, 191
Крмак	36
Кубад Талабани	60
Кувейт	186, 188
Культурное общество туркмен Курдистана	75
Корату	36
Курдистанское движение за мир	74
Курды-фейли	34, 36, 39, 65, 136, 181, 182

## Л

Лейла Касем	34
Ливан	22, 23
Лига Наций	23, 25–27, 29, 128, 131, 138, 139, 210
Лозаннский договор	25–27
Лондон	41, 176, 177, 189

## М

Мандали	35, 36, 42, 182
Мариам-Бек	101
Марк Сайкс	22
Мар-Шимун	20, 21
Масрур Барзани	43, 76
Масуд Барзани	8, 17, 61, 103, 191, 197, 213, 222
Махмуд Барзанджи	28
Махмуд Мухамед	221
Махмур	35, 42, 182
Мидхат-паша	35
Мосул	21, 23, 24, 26–28, 48, 49, 53, 69, 70, 99, 137–139, 146
Мохамед Фазиль-паша Дагестани	19, 20
Мула Бахтияр	76, 221
Муна Кахвачи	196
Мустафа Барзани	19, 20, 28–31, 33, 34, 42
Мустафа Кемаль	25

Мустафа Сайед Кадир	60
Мухамед Омер Маулуд	251
Мухамед Хаджи Махмуд	43, 191
Мухаммад Ихсан	142
Мухаммад Саад ад-Дин	81
Мухаммад Саад аль-Дин	196
Мухаммад Хавдияни	81

## Н

Навшерван Мустафа	43
Наджаф	181
Наджмадин Карим	81, 191
Найнава	35, 36, 48, 70, 77, 99, 155
Нармин Осман	142
Наро Селем Ханна	246
Народная туркменская партия	75
Наудашт	36
Национальный союз Месопотамии	75
Независимое туркменское движение	75
Нечирван Ахмад Абдулла	240
Нечирван Барзани	76, 101
Нурадин Мохамед Брифкани	18
Нури аль-Малики	48, 152–154

## О

- ООН 32, 54, 84, 85, 118, 120–122, 125, 127, 128, 130–  
132, 134, 140, 143, 144, 180, 183, 197–199, 201
- Османы 14, 18

## П

- Пан Ги Мун 54
- Партия «Народный совет халдеев, арамеев и  
ассирийцев» 73
- Партия «Халдейский демократический союз» 75
- Партия демократического решения Курдистана 75
- Партия развития туркмен 72
- Партия реформ и развития Курдистана 72
- Партия трудящихся Курдистана 72, 76, 221
- Патриотический союз Курдистана 72, 76, 100
- Пауль Телки 26
- Перси Кокс 26
- Пешмерга 33, 48–53, 59, 61, 69, 70, 85, 100, 101,  
104–108, 112, 157, 167, 194, 203
- Пира-Магрун 32
- Пол Бремер 42

## Р

- Р.Ф. Джардин 26
- Раба 51, 52

Рабоче-крестьянская партия Курдистана	72
Равандуз	32
Рание	32
Резан Хама Рашид	246
Рекс Тиллерсон	85, 86
Роберт Стивен Бикрофт	48
Рож Нури Шавес	43, 48, 76
Ромео Хакари	43, 196
Россия	21, 22, 77

## С

Саади Ахмед Пира	76, 220
Сабба-Нисан	101
Саддам Хусейн	16, 33, 44, 75, 101, 181, 183, 186, 187
Садик аль-Рикаби	67
Саид Мухтар	107
Сайя Абдулла Касим	246
Салахадин Бахадин	43
Сафин	32
Сахелан	84, 85, 106, 107
Севрский договор	23-25
Сентябрьская революция	30, 33, 34, 42, 57, 120
Сергей Лавров	21
Сергей Сазонов	22
Сесил Джон Эдмондс	27

Сефевиды	14, 18
Сирия	22, 23, 31, 36, 48, 49, 51, 52, 70
Слеман Мустафа Хусейн	246
Социально-демократическая партия Курдистана	72, 76
Сулейман Назиф-паша	20
Сулеймания	28, 37, 154
Сунниты	16, 44, 70, 81, 177, 179
США	23, 42, 44, 45, 48, 50-52, 61, 62, 70, 84-88, 101, 104, 105, 106, 118

## Т

Талиб Какий	196
Тель-Афар	69, 70, 99
Туркменская партия национального решения	75
Туркменское демократическое движение	75
Туркменское либеральное общество	75
Туркмены	70, 76, 94, 177, 179, 183, 184, 195, 202
Турция	23, 25-27, 77, 88

## У

Уинстон Черчилль	24
------------------	----

## Ф

Фишхабур	84
----------	----



Франсуа Жорж-Пико	22
Фронт туркмен Ирака	72
Фрэнк Бейкер	85, 105
Фуад Масум	102, 191
Фуад Хусейн	75, 76, 220, 222

## Х

Хавиджа	35, 36, 70, 99
Хаджи Мухамед Тахир Акрейи	251
Хади аль-Амири	67, 144, 154, 155
Хайдер аль-Абади	45, 53, 59, 64, 88, 95, 96, 103, 107, 155
Халабджа	36, 37, 39, 42, 135, 181
Халан Хурмуз	196
Халдейская демократическая платформа	75
Халид аль-Аттия	67
Хамрин	24, 138
Хандрен Мухамед Салих	227, 230, 243
Хандрен Мухамед Слайх Саид	246
Хандрин Ахмед	221
Ханакин	42, 146, 182
Хашд аш-Шааби	69, 70, 99–102, 104–106, 156, 167, 175
Хашим аль-Шибли	142

Хива Сайед Салим	221
Хит-Тикрит	138
Хошияр Зебари	76, 81, 191, 220
Хурмату	101

## Ч

Чалдыранская битва	18
Чувас Хасан	116

## Ш

Шангал	36, 42, 50–52, 69, 105, 146, 155, 182
Шариф-паша	137
Шейх Шамо	43, 196
Шейхан	42, 182
Шерван Зрар Наби	246
Шииты	43, 65, 67, 70, 81, 97, 177, 179, 180, 184
Ширин	20

## Э

Э. аф Вирсен	26
Экбальпур	104

## 266 Заявляя о своих правах

Эммануэль Макрон	84
Эрбиль	17, 37, 66, 96, 110, 111, 213, 222
Эштон Картер	62

### Ю

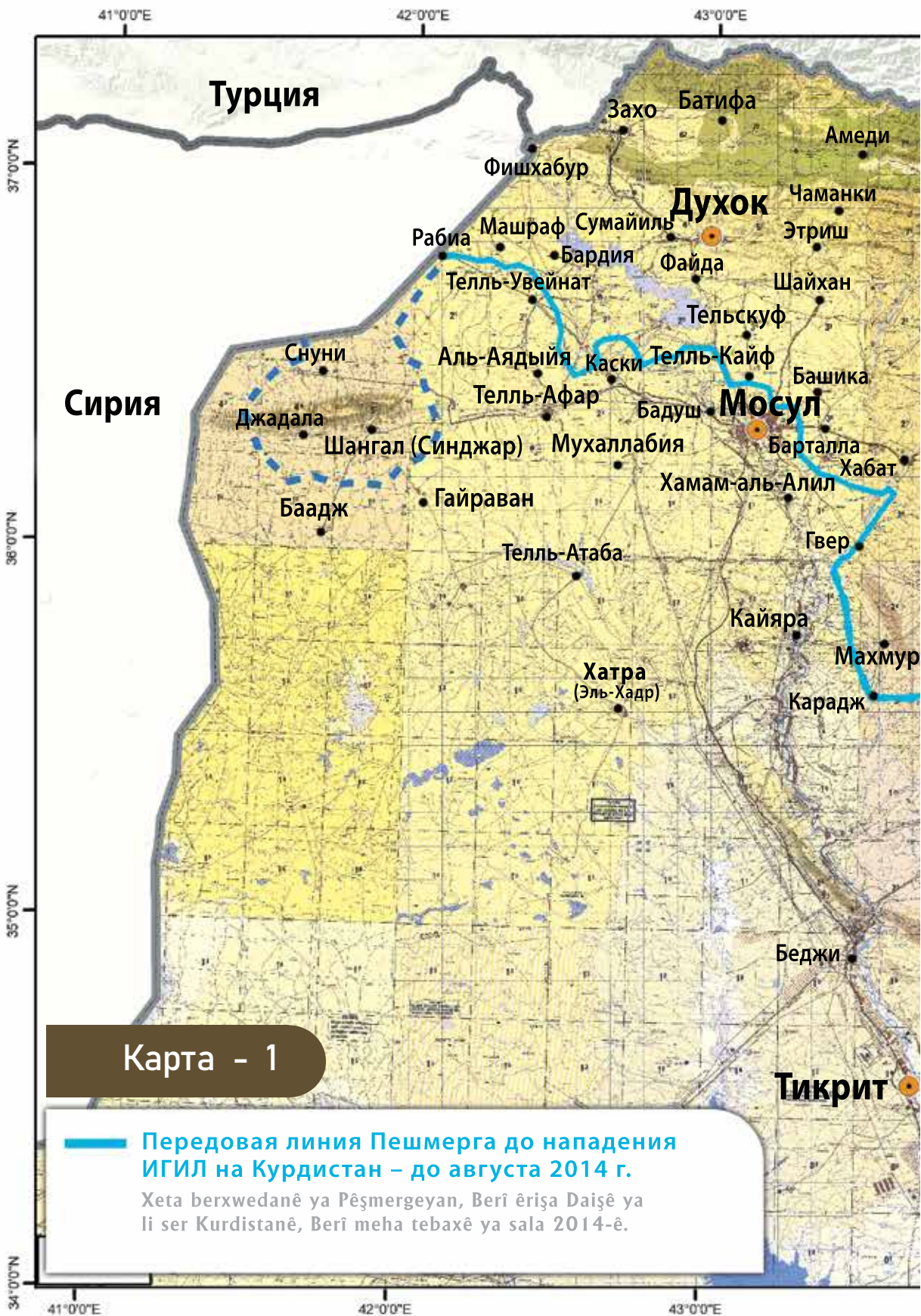
Ютьяр Адиль Махмуд	246
--------------------	-----

### Я

Яхия Решвайи	221
--------------	-----



Карты ■



44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



37°0'0"N

36°0'0"N

35°0'0"N



Шиладзе

Барзан

Сидакан

Акре Буджал

Бехме

Соран

Чоман

Ровиа

Харир

Равандуз

Пирмам

**Эрбиль**

Хиран

Рания

Каладзе

Кей-Санджак

Диблага

Так-Так

Дукан

Мават

Дибис

**Киркук**

Чамчамаль

**Сулеймания**

Гармик

Пенджвен

Карадах

Хурмаль

**Халабджа**

Даук

Кадир Карам

Дарбандихан

Туз-Хурмату

Баванур

Кифри

Келлар

Эд-Даур

Кара-Тапа

Гулала  
(Джалаула)

Ханакин

Садия

Мансурия

0 15 30 60 Kilometers

44°0'0"E

45°0'0"E

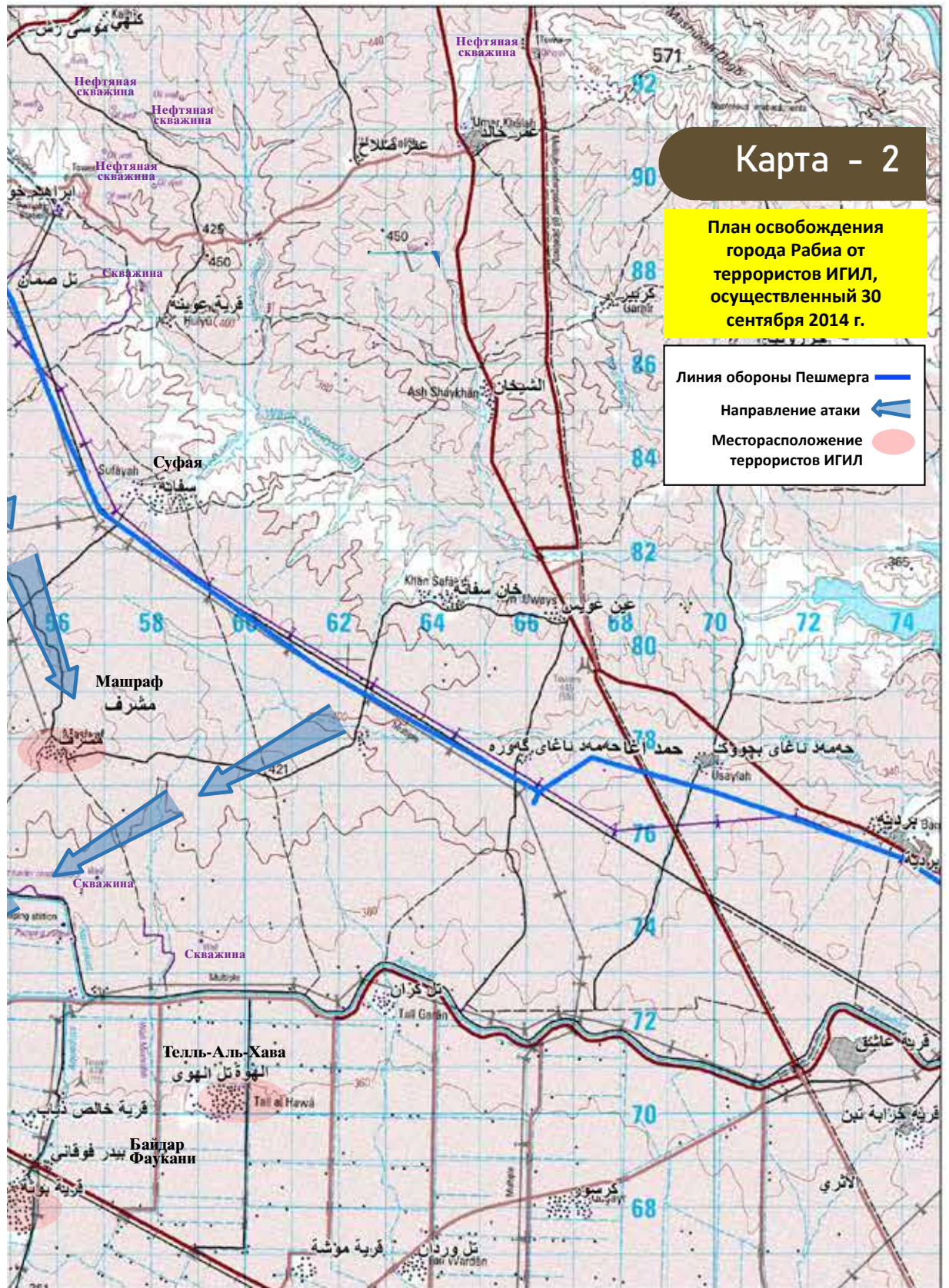
46°0'0"E



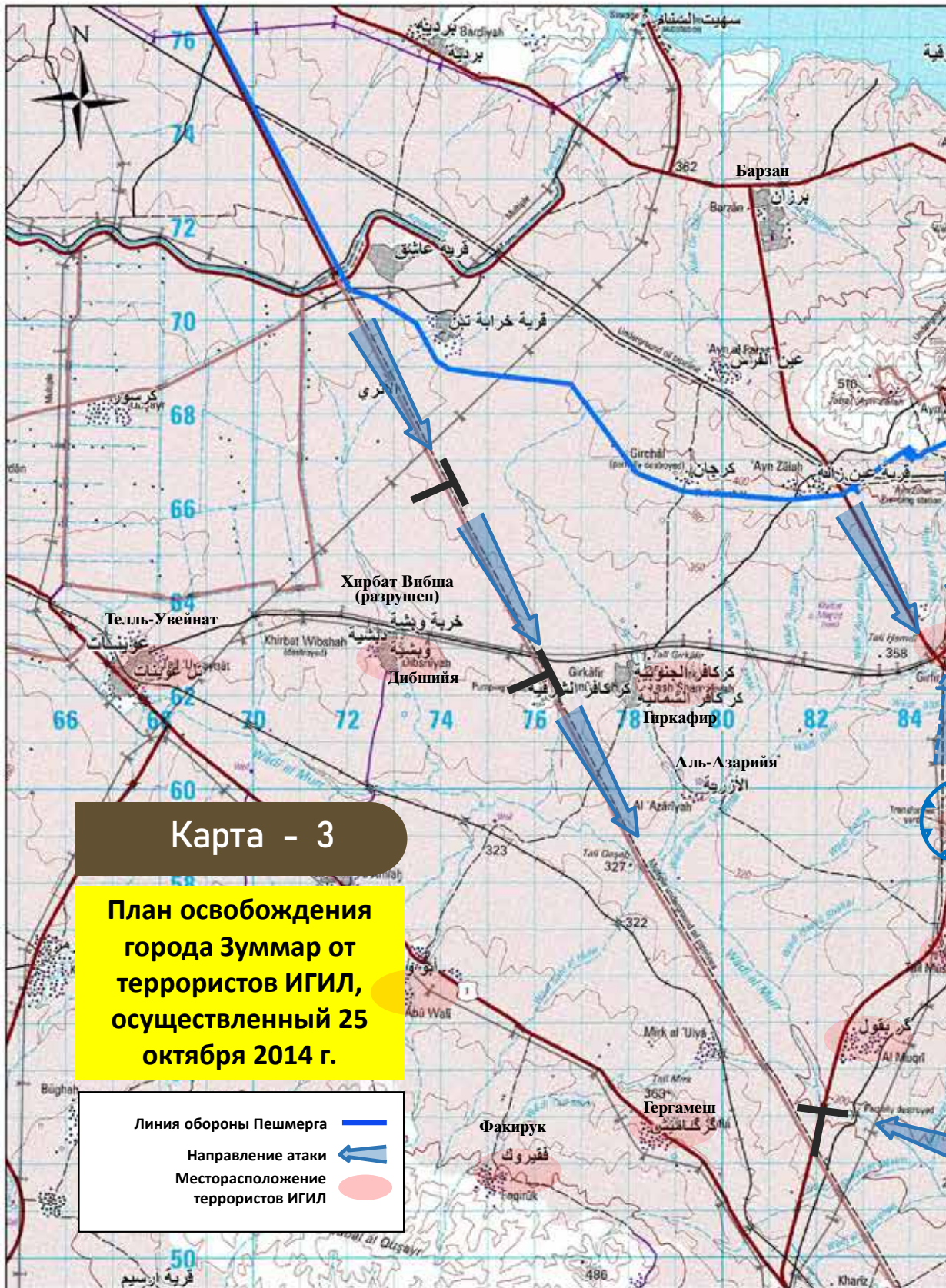
## Карта - 2

План освобождения города Рабиа от террористов ИГИЛ, осуществленный 30 сентября 2014 г.

- Линия обороны Пешмерга
- Направление атаки
- Месторасположение террористов ИГИЛ










**Карта - 3**

**План освобождения города Зуммар от террористов ИГИЛ, осуществленный 25 октября 2014 г.**

- Линия обороны Пешмерга 
- Направление атаки 
- Месторасположение террористов ИГИЛ 





## Карта - 4

# Сирия

**План расчистки дороги к горе Шангал и ее освобождения от террористов ИГИЛ, осуществленный 16-19 декабря 2014 г.**

Нахождение сил Пешмерга на горе Шангал



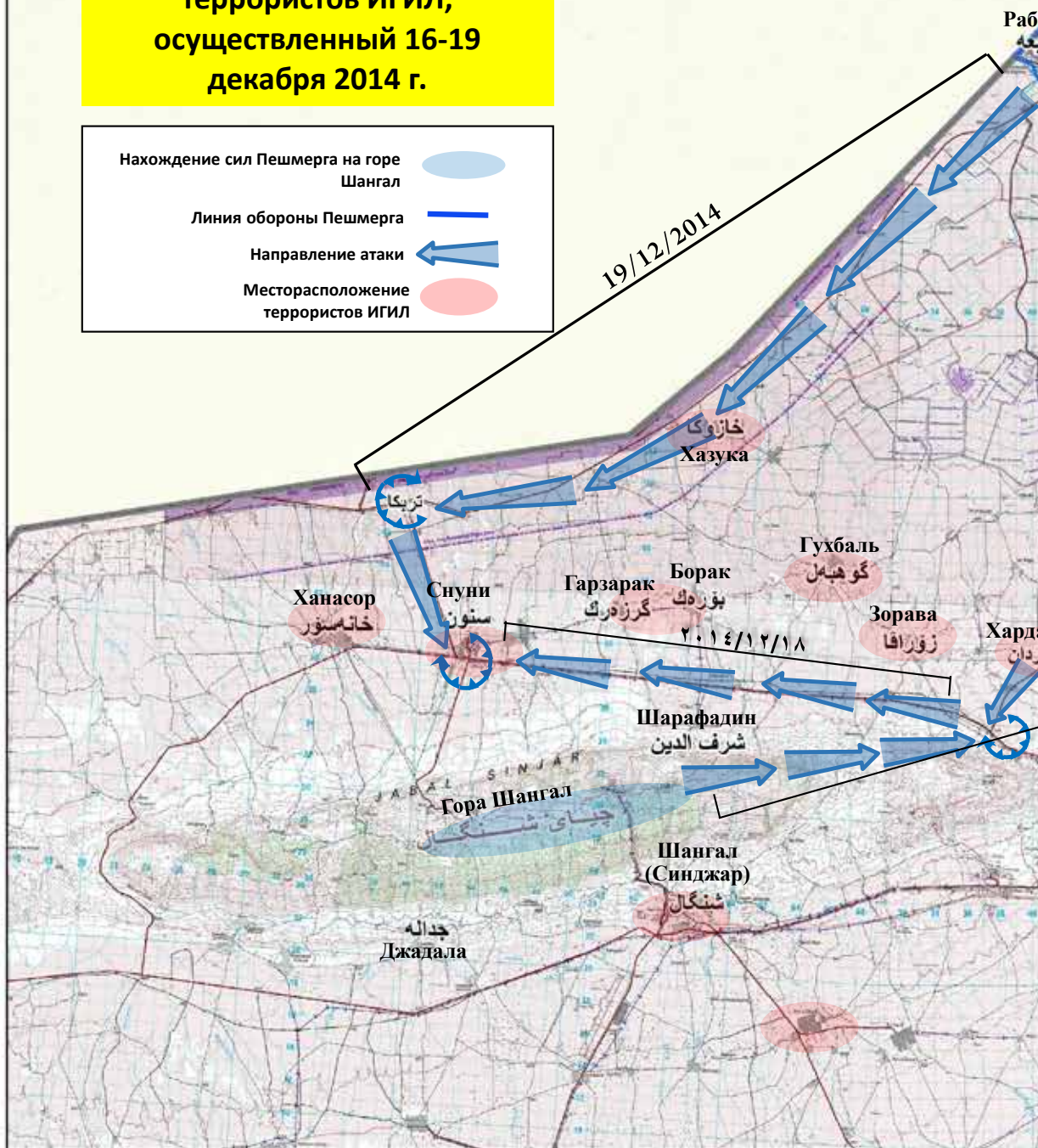
Линия обороны Пешмерга

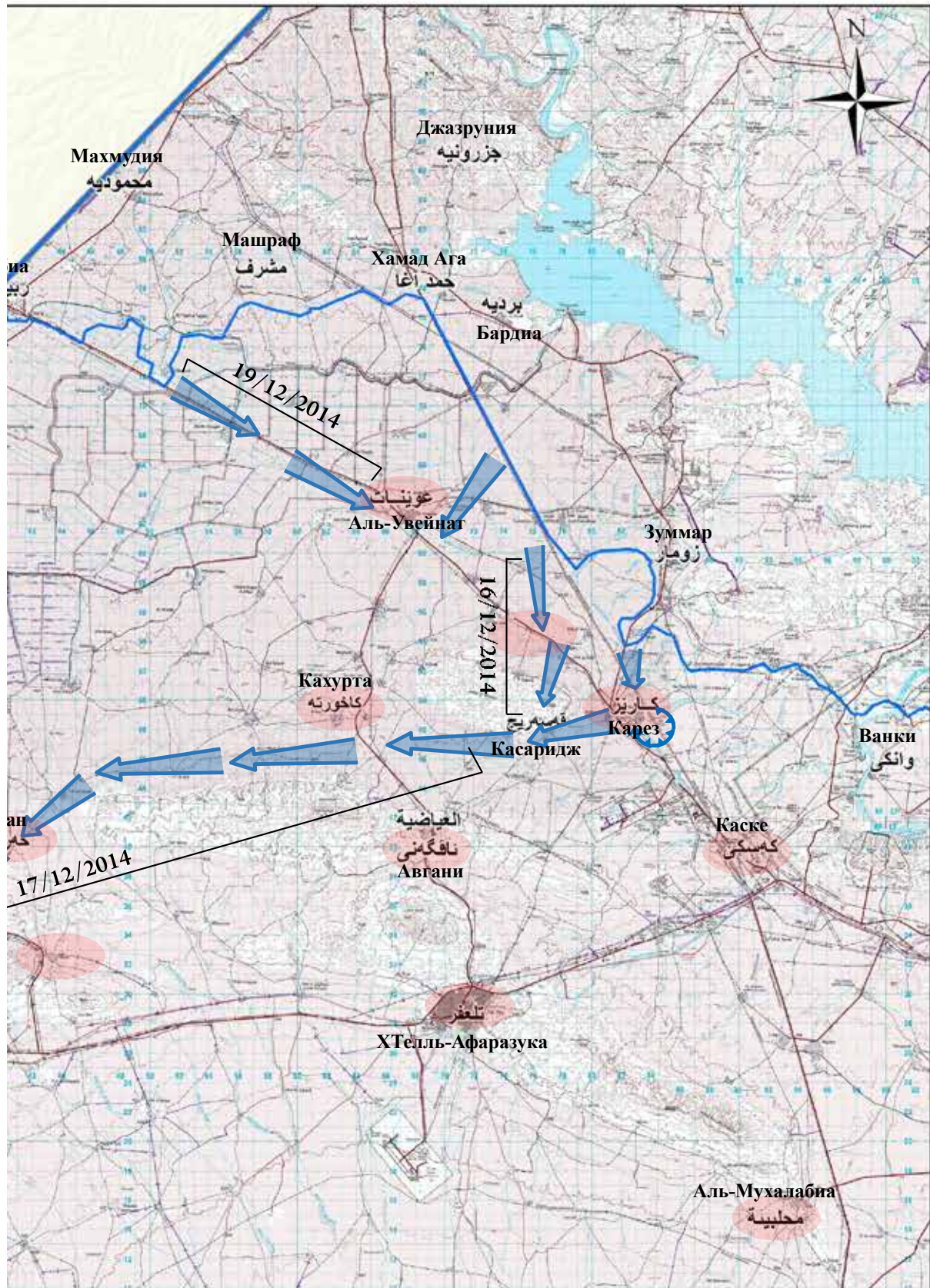


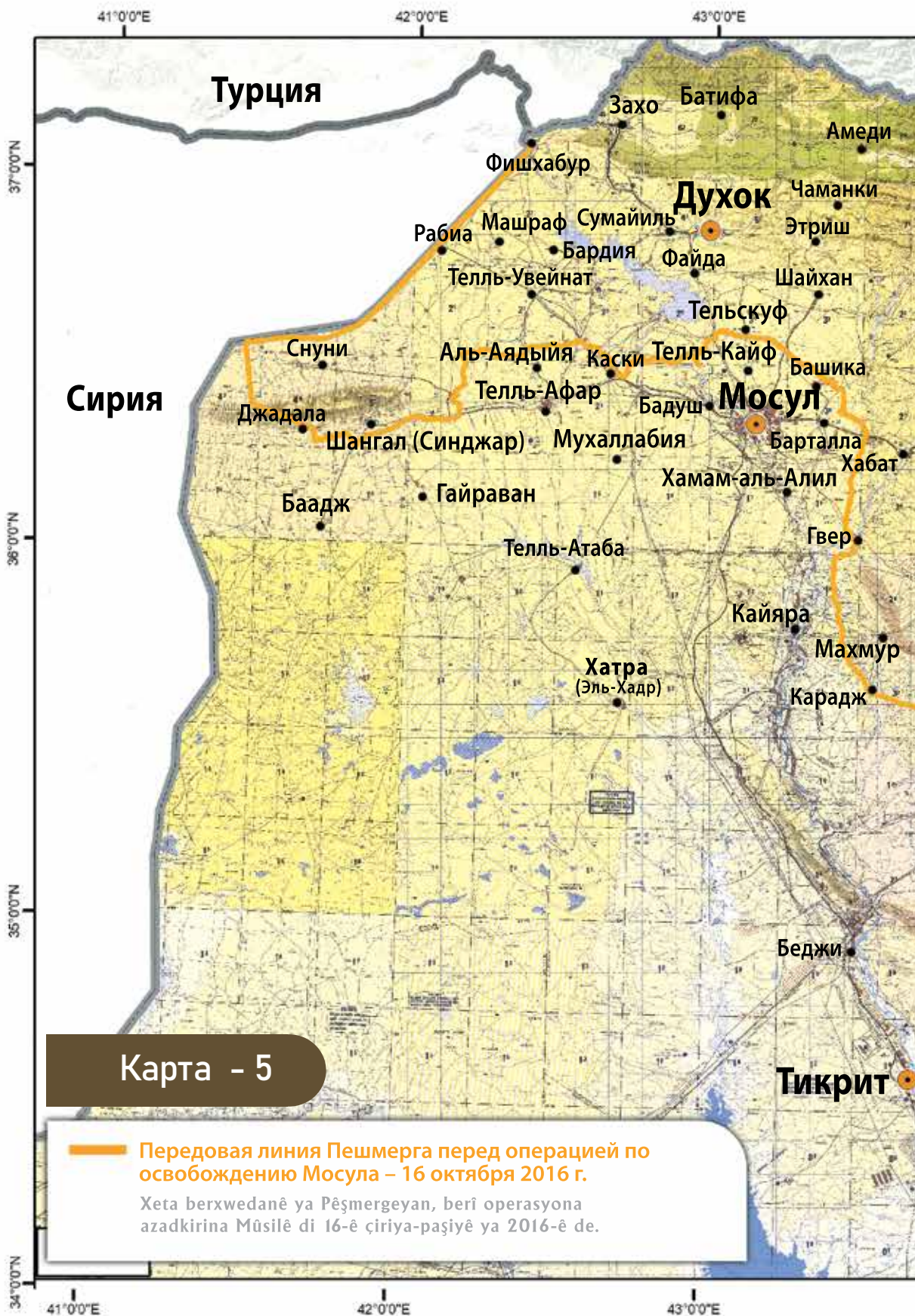
Направление атаки

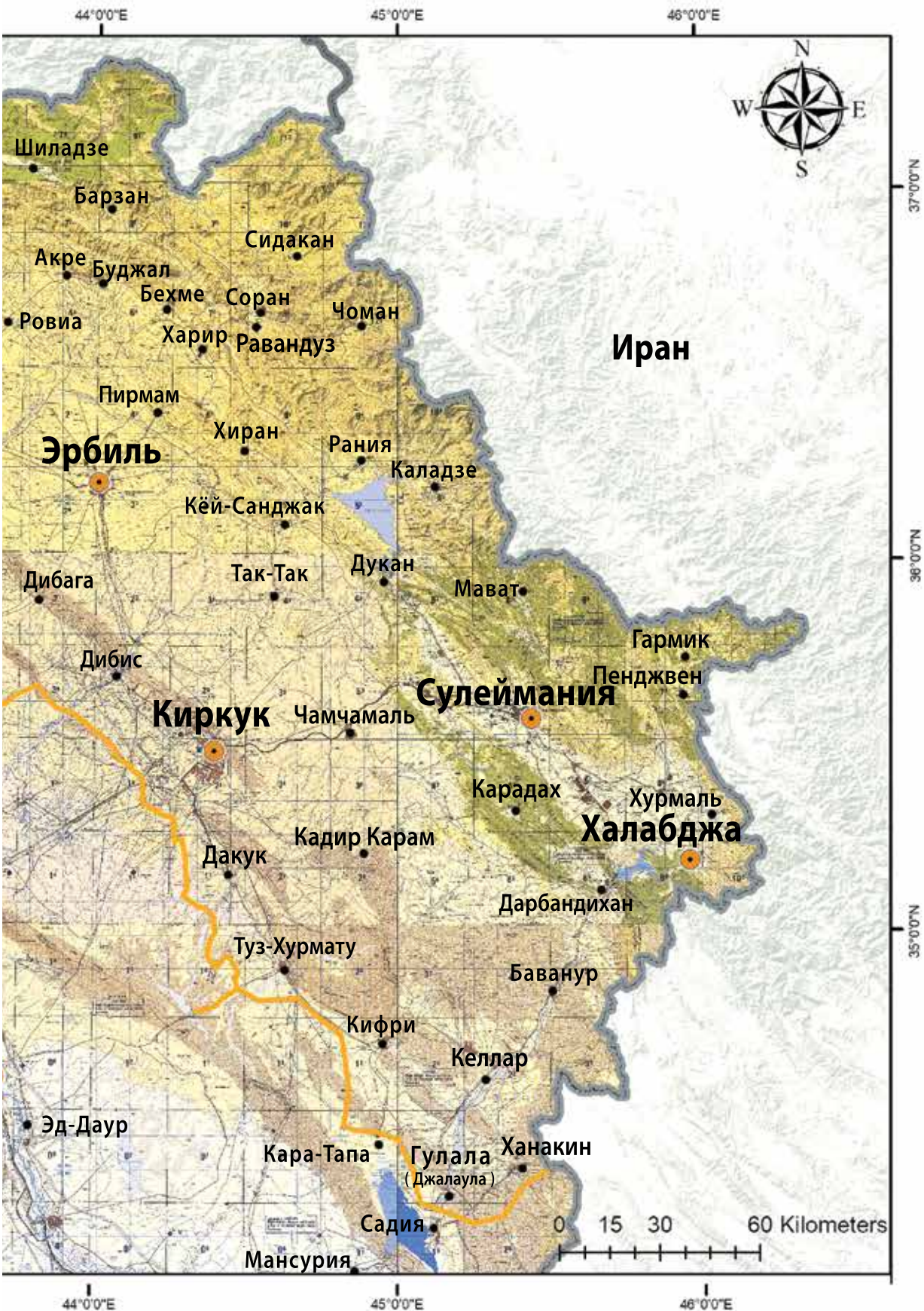


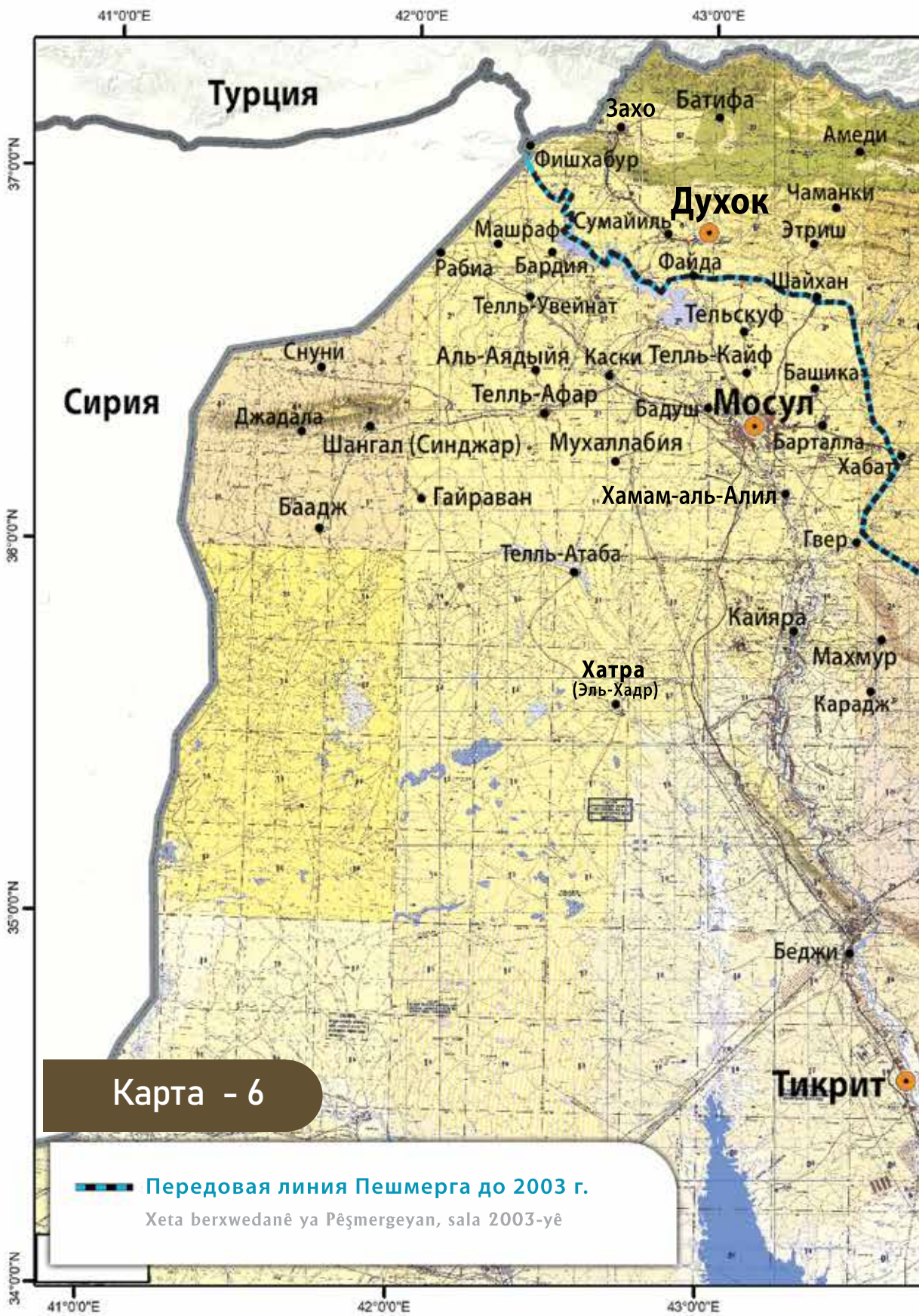
Месторасположение террористов ИГИЛ











Турция

Сирия

Духок

Мосул

Хатра  
(Эль-Хадр)

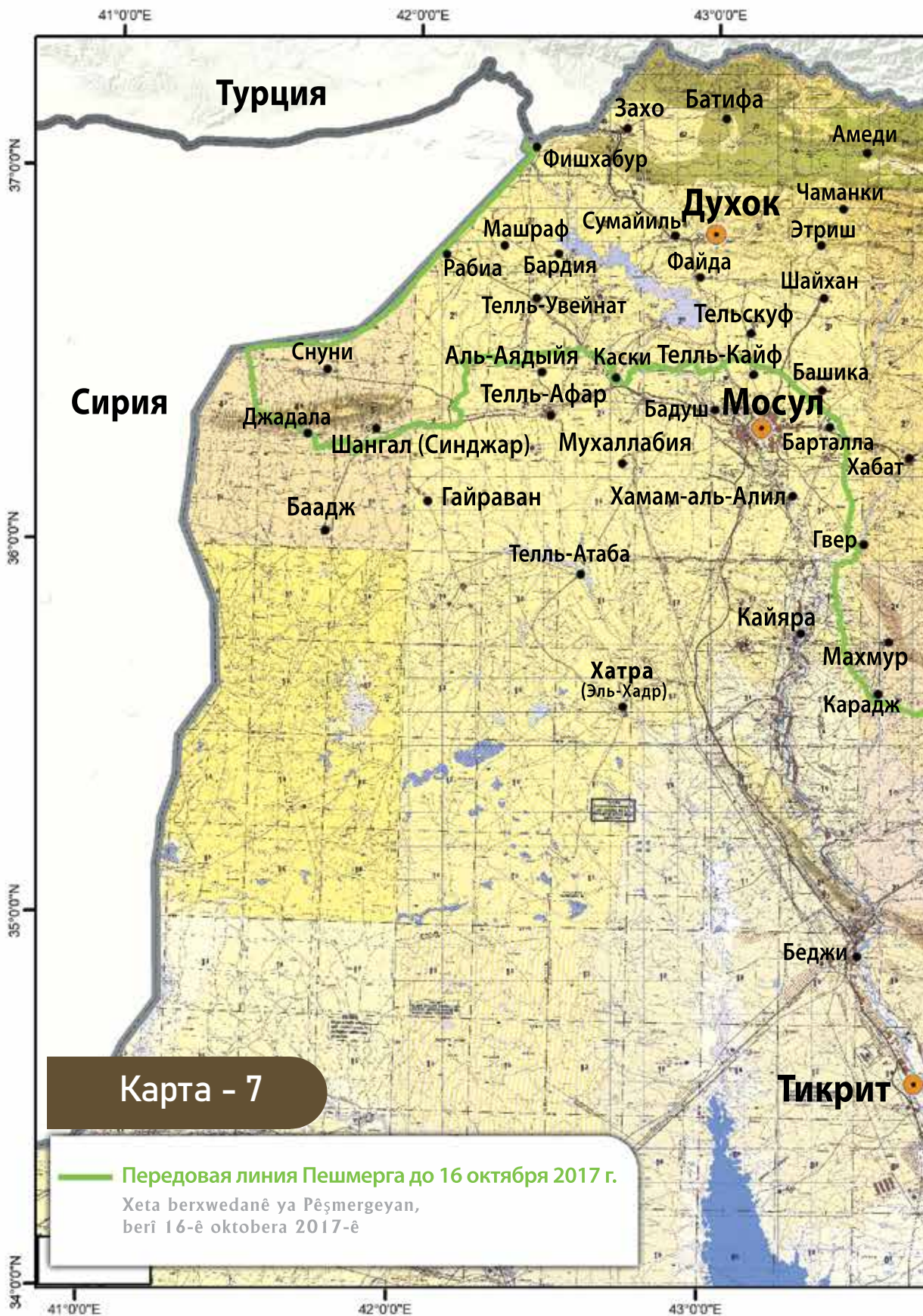
Тикрит

Карта - 6

Передовая линия Пешмерга до 2003 г.  
Хета берхведанê ya Рêşmergeyan, sala 2003-ÿê







44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



37°0'0"N

36°0'0"N

35°0'0"N

Шиладзе

Барзан

Сидакан

Акре Буджал

Бехме Соран

Чоман

Ровиа

Харир Равандуз

Иран

**Эрбиль**

Пирмам

Хиран

Рания

Каладзе

Кей-Санджак

Диббага

Так-Так

Дукан

Мават

Дибис

Гармик

**Киркук**

**Сулеймания**

Пенджвен

Чамчамаль

Карадах

Хурмаль

**Халабджа**

Дакук

Кадир Карам

Дарбандихан

Туз-Хурмату

Баванур

Кифри

Келлар

Эд-Даур

Кара-Тапа

Гулала  
(Джалаула)

Ханакин

Садия

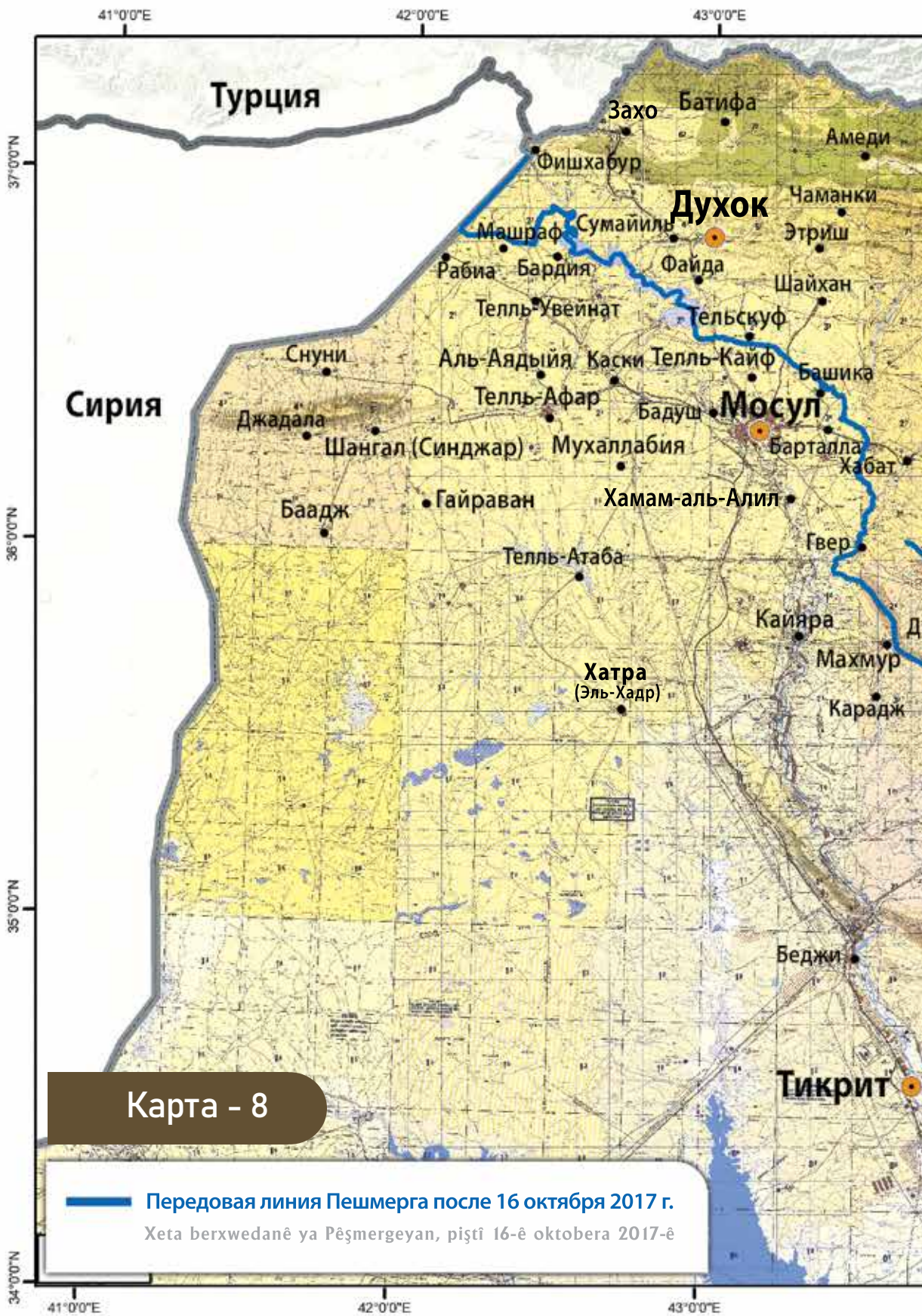
Мансурия

0 15 30 60 Kilometers

44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



37°0'0"N

36°0'0"N

35°0'0"N

Шиладзе

Барзан

Сидакан

Акре Буджал

Бехме Соран

Чоман

Ровиа

Харир Равандуз

Иран

Эрбиль

Пирмам

Хиран

Рания

Каладзе

Кей-Санджак

Так-Так

Дукан

Мават

Ибага

Дибис

Гармик

Пенджвен

Сулеймания

Киркук

Чамчамаль

Карадах

Халабджа

Дакук

Кадир Карам

Дарбандихан

Туз-Хурмату

Баванур

Кифри

Келлар

Эд-Даур

Кара-Тапа

Гулала

Ханакин

(Джалаула)

Садия

Мансурия

0 15 30 60 Kilometers

44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



**Карта - 9**

- Передовая линия Пешмерга после 16 октября 2017 г.  
Xeta berxwedanê ya Pêşmergeyan, piştî 16-ê oktobra 2017-ê
- Передовая линия Пешмерга до 16 октября 2017 г.  
Xeta berxwedanê ya Pêşmergeyan, berî 16-ê oktobra 2017-ê
- Передовая линия Пешмерга перед операцией по освобождению Мосула – 16 октября 2016 г.  
Xeta berxwedanê ya Pêşmergeyan, berî operasyona azadkirina Mûsilê di 16-ê çiriya-paşiyê ya 2016-ê de.
- Передовая линия Пешмерга до нападения ИГИЛ на Курдистан – до августа 2014 г.  
Xeta berxwedanê ya Pêşmergeyan, Berî êrişa Daişê ya li ser Kurdistanê, Berî meha tebaxê ya sala 2014-ê.
- Передовая линия Пешмерга до 2003 г.  
Xeta berxwedanê ya Pêşmergeyan, sala 2003-yê

44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



37°0'0"N

36°0'0"N

35°0'0"N

Иран

Шиладзе

Барзан

Сидакан

Акре Буджал

Бехме Соран Чоман

Ровиа

Харир Равандуз

Пирмам

Хиран

Рания

Эрбиль

Каладзе

Кей-Санджак

Дукан

Дибига

Так-Так

Мават

Гармик

Дибис

Киркук

Сулеймания

Пенджвен

Чамчамаль

Карадах

Хурмаль

Халабджа

Кадир Карам

Дакук

Дарбандихан

Туз-Хурмату

Баванур

Кифри

Келлар

Эд-Даур

Кара-Тапа

Гулала Ханакин  
(Джалаула)

Садия

Мансурия

0 15 30 60 Kilometers

44°0'0"E

45°0'0"E

46°0'0"E



Фото: Аднан Мухаммад



13 ноября 2015 г.

Гора Шангал. Объявление победы в  
результате операции по освобождению  
Шангала



На протяжении последних ста лет народ Курдистана испробовал любые возможные способы мирного и равноправного существования в иракском государстве. В ответ сменяющиеся правительства Ирака сделали все, чтобы использовать власть государственных институтов как инструмент фанатичной этнорелигиозной политики: геноцида, арабизации, отчуждения, отрицания и экономических санкций.

По этой причине народ Курдистана, постоянно терпящий разочарование и угнетение, принял решение провести референдум, который продемонстрировал его абсолютную зрелость и веру в возможность разрешения вопроса столетней давности мирными и современными методами. Но ответом на легитимный и мирный голос народа Курдистана вновь послужили притеснение, расизм и прицел оружий. Единственный путь, став на который Ирак сможет преодолеть сложившийся кризис и разрешить затяжной конфликт с регионом Курдистан, – отказ от расистского мышления и признание основных прав и свобод другого народа.

Эрбиль  
М а й  
2 0 2 3